



CBD



生物多样性公约

执行问题附属机构

第一次会议

2016年5月2日至6日，加拿大蒙特利尔

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/SBI/1/14
UNEP/CBD/COP/13/6
6 May 2016

CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

生物多样性公约缔约方大会

第十三届会议

2016年12月4日至17日，墨西哥坎昆
临时议程*项目7

执行问题附属机构第一次会议报告

执行问题附属机构第一次会议 2016 年 5 月 2 日至 6 日在加拿大蒙特利尔举行。会议通过了 13 项建议，涉及：(a) 执行《公约》和《2011-2020 年生物多样性战略计划》以及实现爱知生物多样性指标的进展；(b) 审查关于《名古屋议定书》的爱知生物多样性指标 16 的进展情况；(c) 评估和审查《卡塔赫纳生物安全议定书》的成效和《议定书战略计划》的中期评价；(d) 加强执行《公约》和《2011-2020 年生物多样性战略计划》的战略行动，包括各部门内和部门间的生物多样性主流化；(e) 能力建设、技术和科学合作、技术转让和信息交换所机制；(f) 资源调动；(g) 财务机制；(h) 加强生物多样性相关公约之间协同作用的备选办法；(i) 执行问题附属机构的工作方法以及支持审查执行情况的机制；(j) 国家报告；(k) 加强《公约》及其各《议定书》之间的整合以及会议安排；以及(l)《公约》的行政管理。这些建议载于本报告的第一节。

建议中所载的决定草案将提交生物多样性公约缔约方大会第十三次会议审议，并在适用情况下，分别提交作为卡塔赫纳议定书缔约方会议的缔约方大会第八次会议和作为名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会第二次会议审议。

会议情况载于本报告的第二节。

* UNEP/CBD/COP/13/1。

一. 执行问题附属机构通过的建议.....	4
1/1 执行《公约》和《2011-2020 年生物多样性战略计划》以及实现爱知生物多样性指标的进展	4
1/2 审查关于《名古屋议定书》的爱知生物多样性指标 16 的进展情况	12
1/3 评估和审查《卡塔赫纳生物安全议定书》的成效和《议定书战略计划》的中期评价	14
1/4 加强执行《公约》和《2011-2020 年生物多样性战略计划》的战略行动，包括各部门内和部门间的生物多样性主流化	16
1/5 能力建设、技术和科学合作、技术转让和信息交换所机制	30
1/6 资源调动	34
1/7 财务机制	39
1/8 加强生物多样性相关公约之间协同作用的备选办法	41
1/9 执行问题附属机构的工作方法以及支持审查执行情况的机制	43
1/10 国家报告	47
1/11 加强《公约》及其各《议定书》之间的整合以及会议安排	59
1/12 使用“土著人民和地方社区”的术语	63
1/13 《公约》的行政管理	64
二. 会议记录	65
导言	65
A. 背景	65
B. 与会情况	65
一. 组织事项	68
项目 1. 会议开幕	68
项目 2. 通过议程	72
项目 3. 工作安排	73
二. 审查执行进展情况	76
项目 4. 审查执行《公约》和《2011-2020 年生物多样性战略计划》的进展情况	76
项目 5. 审查实现关于《名古屋议定书》的爱知生物多样性指标 16 的进展情况	78
项目 6. 评估和审查《卡塔赫纳生物安全议定书》的成效和《议定书》战略计划的中期评价	79
三. 加强执行工作的战略行动	80
项目 7. 加强执行工作的战略行动，包括各部门内和部门间的生物多样性主流化	80
四. 加强对执行工作的支持	82
项目 8. 能力建设、技术和科学合作以及技术转让	82

项目 9. 资源调动	83
项目 10. 财务机制	84
项目 11. 与其他公约、国际组织和倡议的合作：加强生物多样性相关各公约的协同作用	85
五. 《公约》及其各《议定书》的运作：加强结构和进程的效率	86
项目 12. 执行问题附属机构的工作方法以及支持审查执行情况的机制	86
项目 13. 国家报告	89
项目 14. 加强《公约》和各《议定书》之间的整合以及会议安排的备选办法	90
项目 15. 《公约》的行政管理，包括秘书处的职能审查	91
六. 最后事项	92
项目 16. 其他事项	92
项目 17. 通过报告	92
项目 18. 会议闭幕	92

一. 执行问题附属机构通过的建议

1/1 执行《公约》和《2011–2020 年生物多样性战略计划》以及实现爱知生物多样性指标的进展

执行问题附属机构

1. 注意到关于执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》进展情况的分析;¹
2. 强调对执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》进展情况的有效审查有赖于缔约方及时提交信息，并回顾第 XI/3 号和第 XII/2 号决定，敦促尚未这样做的缔约方作为紧急事项，不迟于 2016 年 6 月 30 日提交其第五次国家报告；
3. 回顾第 IX/8 号和第 XII/2 号决定，敦促尚未更新其国家生物多样性战略和行动计划的各缔约方尽快更新；
4. 请执行秘书根据 2016 年 6 月 30 日之前收到的更多国家生物多样性战略和行动计划及第五次国家报告中所载的信息，继续更新对执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》进展情况的分析，同时亦顾及各缔约方就上文第 1 段所述分析提出的评论意见，并将更新的分析提供缔约方大会第十三届会议审议。

执行问题附属机构建议缔约方大会第十三届会议通过一项措辞大致如下的决定：

缔约方大会，

回顾第 X/2 号和第 XII/1 号决定，

1. 感谢附件一所列的[180]² 个缔约方提交其第五次国家报告；
2. 祝贺 2010 年以来附件二所列的[89]个缔约方更新其《国家生物多样性战略和行动计划》；
3. 注意到关于执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》和实现爱知生物多样性指标的进展情况的分析，³ 分析的依据是经订正和更新的国家生物多样性战略和行动计划以及第五次国家报告中提供的信息；
4. 又注意到第四版《全球生物多样性展望》和关于执行《全球植物保护战略》进展情况的最新报告；⁴
5. 欢迎根据濒危野生动物和植物物种国际贸易公约的植物委员会收到的报告，该公约的缔约方⁵ 及其秘书处对执行《全球植物保护战略》做出的贡献；⁶

¹ UNEP/CBD/SBI/1/2 和各增编。

² 括号内的数字将参照更多来文在缔约方大会第十三届会议前更新。

³ 将根据 UNEP/CBD/SBI/2 号文件和各增编更新，以反映 2016 年 6 月 30 日前收到的更多国家生物多样性战略和行动计划和第五次国家报告的信息。

⁴ 见 UNEP/SBI/1/INF/32。

⁵ 联合国，《条约汇编》，第 993 卷，第 14537 号。

6. 满意地注意到 2010 年以来制定或修订的[大多数⁷]国家生物多样性战略和行动计划含有与爱知生物多样性指标相关的指标，不过，又注意到仅[少数⁸]缔约方制定了其志向和范围水平与爱知生物多样性指标相一致的指标；

7. 关切地注意到，爱知生物多样性指标 17 未能在规定的 2015 年目标日期得以实现，并回顾第 XII/1 号决定第 8 段和第 XII/23 号决定，重申其对爱知生物多样性指标 10 未能在 2015 年目标日期实现的严重关切，并进一步敦促各缔约方、其他国家政府和相关组织努力尽快实现这些指标；

8. 又关切地注意到在国家一级，执行爱知生物多样性指标 18 和 14 并将第 8(j) 条和相关条款纳入《公约》下各方面工作主流，包括能力发展和土著人民和地方社区参与《公约》工作等方面的进展有限；

9. 回顾第 XII/2 号决定，并在这方面敦促尚未更新其国家或区域生物多样性战略和行动计划的缔约方，以参与性办法予以更新，并使用《2011-2020 年生物多样性战略计划》及其爱知指标作为灵活的框架，依照本国的优先事项和能力，并考虑到全球指标的各种要素、本国生物多样性的现况和趋势，以及通过资源调动战略提供的资源情况，制定国家和区域指标，以期促进全球集体努力实现全球指标；

10. 建议，鉴于科学、技术和工艺咨询附属机构的第 XX/2 号建议，各缔约方在更新其国家生物多样性战略和行动计划时，应酌情考虑《2011-2020 年生物多样性战略计划》，并考虑公布后的《可持续发展目标》的指标；

11. 鼓励已更新其国家或区域生物多样性战略和行动计划的各缔约方，定期审查其中所载的国家或区域指标，并酌情和根据本国国情、优先事项和能力，考虑提高国家或区域指标的要求和（或）规模，并将这些指标纳入不同的部门，包括《2030 年可持续发展议程》⁹和《可持续发展目标》，以便更大力促进全球集体努力实现全球指标；

12. 回顾第 X/22 号决定，其中邀请各缔约方在修订国家生物多样性战略和行动计划时让国家以下级政府、城市和其他地方当局参与，鼓励各缔约方便利国家以下级政府、城市和其他地方当局制定国家以下层面的生物多样性战略和行动计划，为执行国家生物多样性战略和行动计划和《2011-2020 年生物多样性战略计划》作出贡献；

13. 鼓励各缔约方在土著人民和地方社区全面有效参与的情况下，根据国情，开展上文第 9、10 和 11 段提及的活动，同时认识到土著人民和地方社区的集体行动的贡献及其养护和可持续利用生物多样性的全面系统的作用；

14. 鼓励各缔约方在制定或审查《公约》下的国家指标，以及在执行其国家生物多样性战略和行动计划时，酌情考虑其他进程下的相关国家和国际指标，包括其他相关公约和《可持续发展目标》中的指标；

⁶ 见 UNEP/SBI/1/INF/33 号文件。

⁷ 将根据脚注 3 提及的最新分析予以更新。

⁸ 将根据脚注 3 提及的最新分析予以更新。

⁹ 大会第 70/1 号决议，附件。

15. 鼓励各缔约方酌情确保采用国家生物多样性战略和行动计划作为国家政策工具，以确保在各个层面将生物多样性纳入政治、经济和社会各部门的主流；

16. 鼓励各缔约方加强和加倍努力将第 8(j)条和第 10(c)条，包括《关于生物多样性可持续习惯使用的行动计划》¹⁰和能力建设，纳入国家生物多样性战略和行动计划的拟订、更新和实施工作；

17. 回顾第 XII/1 号决定，注意到虽然在实现一些爱知生物多样性指标的某些要素方面取得了重大进展，但是对于大多数指标而言，迄今取得的进展不足以在 2020 年底前实现这些指标，因此敦促各缔约方并邀请其他国家政府加大力度实现其国家指标，为实现爱知生物多样性指标作出贡献；

18. 请财务机制，并邀请其他有能力的捐助方，根据缔约方表明的需要，向尤其是发展中国家以及特别是最不发达国家和小岛屿发展中国家以及经济转型国家继续提供支助，以便根据第 XII/3 号决定中商定的资源调动战略和指标，制定和执行国家生物多样性战略的行动计划；

19. 邀请各缔约方、其他国家政府、土著人民和地方社区以及相关国际组织，通过自愿在线报告工具，最好在 2017 年 12 月 31 日前提交实现爱知生物多样性指标进展情况的最新信息，包括使用现有指标和数据集的情况，以便执行秘书能加以综合并将信息提供执行问题附属机构第二次会议审议；

20. 又邀请各缔约方、其他国家政府、土著人民和地方社区以及相关组织及时提交执行关于传统知识和生物多样性的可持续习惯使用的“爱知生物多样性指标 18”的进展情况，包括指标的各组成部分以及可持续习惯使用行动计划执行情况的最新信息，以便让执行秘书能及时地信息，并将其提供给关于第 8(j)条及相关条款的特设不限成员名额工作组第十次会议和执行问题附属机构第二次会议审议；

21. 请执行秘书继续报告：(a) 第 8(j) 条和相关条款纳入《公约》各方面工作主流的进展情况；(b) 土著人民和地方社区参与秘书处工作的情况；(c) 通过与土著人民和地方社区的伙伴关系开展能力建设加强与第 8(j) 条和相关条款有关的工作的情况。

¹⁰ 第 XII/12 B 号决定，附件。

附件一

截至 2016 年 3 月 3 日生物多样性公约秘书处收到的国家报告清单

- | | |
|----------------|-------------|
| 1. 阿富汗 | 31. 乍得 |
| 2. 阿尔巴尼亚 | 32. 智利 |
| 3. 阿尔及利亚 | 33. 中国 |
| 4. 安道尔 | 34. 哥伦比亚 |
| 5. 安哥拉 | 35. 科摩罗 |
| 6. 安提瓜和巴布达 | 36. 刚果 |
| 7. 阿根廷 | 37. 哥斯达黎加 |
| 8. 亚美尼亚 | 38. 科特迪瓦 |
| 9. 澳大利亚 | 39. 克罗地亚 |
| 10. 奥地利 | 40. 古巴 |
| 11. 阿塞拜疆 | 41. 塞浦路斯 |
| 12. 巴林 | 42. 捷克 |
| 13. 孟加拉国 | 43. 刚果民主共和国 |
| 14. 白俄罗斯 | 44. 丹麦 |
| 15. 比利时 | 45. 吉布提 |
| 16. 伯利兹 | 46. 多米尼克 |
| 17. 贝宁 | 47. 多米尼加共和国 |
| 18. 不丹 | 48. 厄瓜多尔 |
| 19. 多民族玻利维亚国 | 49. 埃及 |
| 20. 波斯尼亚和黑塞哥维那 | 50. 萨尔瓦多 |
| 21. 博茨瓦纳 | 51. 赤道几内亚 |
| 22. 巴西 | 52. 厄立特里亚 |
| 23. 文莱达鲁萨兰国 | 53. 爱沙尼亚 |
| 24. 保加利亚 | 54. 埃塞俄比亚 |
| 25. 布基纳法索 | 55. 欧洲联盟 |
| 26. 布隆迪 | 56. 斐济 |
| 27. 柬埔寨 | 57. 芬兰 |
| 28. 喀麦隆 | 58. 法国 |
| 29. 加拿大 | 59. 冈比亚 |
| 30. 佛得角 | 60. 格鲁吉亚 |

* UNEP/CBD/COP/13/1。

- | | |
|---------------|---------------|
| 61. 德国 | 93. 马来西亚 |
| 62. 加纳 | 94. 马尔代夫 |
| 63. 希腊 | 95. 马里 |
| 64. 格林纳达 | 96. 马耳他 |
| 65. 危地马拉 | 97. 毛里塔尼亚 |
| 66. 几内亚 | 98. 毛里求斯 |
| 67. 几内亚比绍 | 99. 墨西哥 |
| 68. 圭亚那 | 100. 密克罗尼西亚联邦 |
| 69. 洪都拉斯 | 101. 摩纳哥 |
| 70. 匈牙利 | 102. 蒙古 |
| 71. 印度 | 103. 黑山 |
| 72. 印度尼西亚 | 104. 摩洛哥 |
| 73. 伊朗伊斯兰共和国 | 105. 莫桑比克 |
| 74. 伊拉克 | 106. 缅甸 |
| 75. 爱尔兰 | 107. 纳米比亚 |
| 76. 以色列 | 108. 瑙鲁 |
| 77. 意大利 | 109. 尼泊尔 |
| 78. 日本 | 110. 荷兰 |
| 79. 约旦 | 111. 新西兰 |
| 80. 哈萨克斯坦 | 112. 尼加拉瓜 |
| 81. 肯尼亚 | 113. 尼日尔 |
| 82. 基里巴斯 | 114. 尼日利亚 |
| 83. 科威特 | 115. 纽埃 |
| 84. 吉尔吉斯斯坦 | 116. 挪威 |
| 85. 老挝人民民主共和国 | 117. 阿曼 |
| 86. 拉脱维亚 | 118. 巴基斯坦 |
| 87. 黎巴嫩 | 119. 帕劳 |
| 88. 利比里亚 | 120. 巴拿马 |
| 89. 列支敦士登 | 121. 巴拉圭 |
| 90. 卢森堡 | 122. 秘鲁 |
| 91. 马达加斯加 | 123. 菲律宾 |
| 92. 马拉维 | 124. 波兰 |

- 125. 葡萄牙
- 126. 卡塔尔
- 127. 大韩民国
- 128. 摩尔多瓦共和国
- 129. 罗马尼亚
- 130. 俄罗斯
- 131. 卢旺达
- 132. 圣基茨和尼维斯
- 133. 圣卢西亚
- 134. 圣文森特和格林纳丁斯
- 135. 萨摩亚
- 136. 圣马力诺
- 137. 圣多美和普林西比
- 138. 沙特阿拉伯
- 139. 塞内加尔
- 140. 塞尔维亚
- 141. 塞舌尔
- 142. 塞拉利昂
- 143. 新加坡
- 144. 斯洛伐克
- 145. 斯洛文尼亚
- 146. 所罗门群岛
- 147. 索马里
- 148. 南非
- 149. 南苏丹
- 150. 西班牙
- 151. 斯里兰卡
- 152. 巴勒斯坦国
- 153. 苏丹
- 154. 苏里南
- 155. 斯威士兰
- 156. 瑞典
- 157. 瑞士
- 158. 塔吉克斯坦
- 159. 泰国
- 160. 前南斯拉夫的马其顿共和国
- 161. 东帝汶
- 162. 多哥
- 163. 汤加
- 164. 突尼斯
- 165. 土耳其
- 166. 土库曼斯坦
- 167. 图瓦卢
- 168. 乌干达
- 169. 乌克兰
- 170. 阿拉伯联合酋长国
- 171. 大不列颠及北爱尔兰联合王国
- 172. 坦桑尼亚联合共和国
- 173. 乌拉圭
- 174. 乌兹别克斯坦
- 175. 瓦努阿图
- 176. 委内瑞拉玻利瓦尔共和国
- 177. 越南
- 178. 也门
- 179. 赞比亚
- 180. 津巴布韦

附件二

**2010年10月至2016年3月3日期间生物多样性公约秘书处收到的
《国家生物多样性战略和行动计划》清单**

- | | |
|-----------------|------------|
| 1. 阿富汗 | 29. 法国 |
| 2. 安提瓜和巴布达 | 30. 冈比亚 |
| 3. 亚美尼亚 | 31. 格鲁吉亚 |
| 4. 澳大利亚 | 32. 德国 |
| 5. 奥地利 | 33. 希腊 |
| 6. 白俄罗斯 | 34. 危地马拉 |
| 7. 比利时 | 35. 圭亚那 |
| 8. 贝宁 | 36. 匈牙利 |
| 9. 不丹 | 37. 印度 |
| 10. 博茨瓦纳 | 38. 伊拉克 |
| 11. 布基纳法索 | 39. 爱尔兰 |
| 12. 布隆迪 | 40. 意大利 |
| 13. 喀麦隆 | 41. 日本 |
| 14. 乍得 | 42. 约旦 |
| 15. 哥伦比亚 | 43. 吉尔吉斯斯坦 |
| 16. 刚果 | 44. 拉脱维亚 |
| 17. 科特迪瓦 | 45. 列支敦士登 |
| 18. 朝鲜民主主义人民共和国 | 46. 马达加斯加 |
| 19. 丹麦 | 47. 马拉维 |
| 20. 多米尼克 | 48. 马来西亚 |
| 21. 多米尼加共和国 | 49. 马尔代夫 |
| 22. 埃及 | 50. 马里 |
| 23. 萨尔瓦多 | 51. 马耳他 |
| 24. 赤道几内亚 | 52. 毛里塔尼亚 |
| 25. 厄立特里亚 | 53. 蒙古 |
| 26. 爱沙尼亚 | 54. 缅甸 |
| 27. 欧洲联盟 | 55. 纳米比亚 |
| 28. 芬兰 | 56. 尼泊尔 |

- | | |
|-------------|-------------------|
| 57. 荷兰 | 74. 西班牙 |
| 58. 尼加拉瓜 | 75. 苏丹 |
| 59. 尼日尔 | 76. 苏里南 |
| 60. 尼日利亚 | 77. 瑞士 |
| 61. 纽埃 | 78. 东帝汶 |
| 62. 挪威 | 79. 多哥 |
| 63. 秘鲁 | 80. 图瓦卢 |
| 64. 波兰 | 81. 乌干达 |
| 65. 卡塔尔 | 82. 阿拉伯联合酋长国 |
| 66. 大韩民国 | 83. 大不列颠及北爱尔兰联合王国 |
| 67. 摩尔多瓦共和国 | 84. 坦桑尼亚联合共和国 |
| 68. 圣基茨和尼维斯 | 85. 乌拉圭 |
| 69. 塞内加尔 | 86. 委内瑞拉玻利瓦尔共和国 |
| 70. 塞尔维亚 | 87. 越南 |
| 71. 塞舌尔 | 88. 赞比亚 |
| 72. 斯洛伐克 | 89. 津巴布韦 |
| 73. 南非 | |

1/2 审查关于《名古屋议定书》的爱知生物多样性指标 16 的进展情况

执行问题附属机构

1. 赞赏地注意到爱知指标 16 的第一部分业已实现，并邀请尚未交存批准、认可或核准文书或加入文书的生物多样性公约缔约方尽早交存批准、认可或核准文书或加入文书，以期参与作为议定书缔约方会议的缔约方大会第二次会议的决策；

2. 请执行秘书更新关于实现《名古屋议定书》爱知生物多样性指标 16 的进展的文件，¹¹以便在《议定书》缔约方和非缔约方提供的信息以及资源获取和惠益分享信息交换所收到的信息的基础上反映与《议定书》批准与实施有关的进一步发展情况，并将文件提交缔约方大会第十三届会议和作为议定书缔约方会议的缔约方大会第二次会议，供其参考；

3. 邀请《名古屋议定书》的缔约方和非缔约方酌情及时向秘书处提供与《议定书》批准和实施有关的发展情况的信息，以便列入上文第 2 段提及的订正文件；

4. 建议作为名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会第二次会议通过一项措辞大致如下的决定：

作为名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会，

1. 敦促《名古屋议定书》缔约方采取进一步措施有效执行《名古屋议定书》，包括制定体制结构和立法、行政或政策措施以执行《名古屋议定书》，并在不影响保护机密信息的情况下，根据《议定书》向资源获取和惠益分享信息交换所提供相关信息；

2. 重申必须根据关于协助能力建设和能力发展的措施（第 22 条）的 NP-18 号决定，开展能力建设和发展活动，包括获取和惠益分享能力建设倡议等提供的技术培训和支持，并提供财政资源支持执行《名古屋议定书》，该决定载有支持有效执行《名古屋议定书》的能力建设和发展战略框架；

3. 邀请各缔约方和其他国家政府酌情以相辅相成的方式执行《粮农植物遗传资源国际公约》¹² 和《名古屋议定书》。

5. 建议缔约方大会第十三届会议通过一项措辞大致如下的决定：

缔约方大会，

1. 赞赏地注意到《名古屋议定书》的缔约方和非缔约方在实现爱知指标 16 和使得《名古屋议定书》可运作方面所作的努力；

2. 邀请尚未交存批准、认可或核准《名古屋议定书》的文书或加入《名古屋议定书》的文书的《生物多样性公约》缔约方尽早交存这种文书，并采取

¹¹ UNEP/CBD/SBI/1/3。

¹² 联合国，《条约汇编》，第 2400 卷，第 43345 号。

步骤执行《议定书》，包括制定体制结构以及关于资源获取和惠益分享的立法、行政或政策措施，并尽快向资源获取和惠益分享信息交换所提供相关信息；

3. 请执行秘书继续在财政资源允许的范围内为《生物多样性公约》缔约方提供技术援助，以依照第 X/1 号决定支持批准和执行《名古屋议定书》，并向资源获取和惠益分享信息交换所提供相关信息；

4. 邀请各缔约方和其他国家政府注意到并酌情应用便利不同分部门在国内获取粮食和农业遗传资源并分享惠益的要素，¹³ 这些要素由关于获取和惠益分享的技术和法律专家小组编制，并得到粮食和农业遗传资源委员会和联合国粮食及农业组织大会的欢迎，其目的是协助各国政府在拟订和实施资源获取和惠益分享措施时考虑到遗传资源对粮食和农业的重要性、对粮食保障的特殊作用以及粮食和农业遗传资源不同分部门的特征。

1/3 评估和审查《卡塔赫纳生物安全议定书》的成效和《议定书战略计划》的中期评价

执行问题附属机构

1. 欢迎 履约委员会对《议定书》成效第三次评估和审查以及 2011-2020 年《卡塔赫纳生物安全议定书》《战略计划》中期评价所提意见以及能力建设问题联络小组对所做的贡献;¹⁴

2. 注意到 第三次国家报告对照执行状况基准的比较分析，以及关于正在出现的趋势的概述；¹⁵

3. 请 执行秘书酌情编写并作为信息文件提供一份审查各指标之间可能存在的潜在关联的更深入分析，例如，已有业务监管框架的国家与已经就改性活生物体做出决定的国家之间的关联。

4. 建议 作为卡塔赫纳生物安全议定书缔约方会议的缔约方大会第八次会议通过一项措辞大致如下的决定：

作为卡塔赫纳生物安全议定书缔约方会议的缔约方大会

1. 欢迎 执行问题附属机构在《议定书》成效第三次评估和审查以及 2011-2020 年期间卡塔赫纳生物安全议定书《战略计划》中期评价方面的工作；

2. 关切地注意到，与上一个报告周期相比，第三次国家报告的提交率较低，并敦促尚未提交第三次国家报告的缔约方尽快提交报告；

3. 注意到 当前《战略计划》的一些成果和指标之间缺少明确关联，并同意在该《战略计划》的后续工作中体现这种关联；

4. 又注意到，在当前《战略计划》的后续工作中，应简化、精简这些指标并使其易于衡量，以期确保易于追踪和量化实现业务目标的进展情况；

5. 还注意到 以下方面进展缓慢：(a) 制定合作模式和指南，用于识别可能对保护和可持续利用生物多样性产生不利影响的改性活生物体或具体特性，同时亦顾及对人类健康的风险；(b)风险评估和风险管理能力建设；(c) 社会-经济因素；(d) 无意释放改性活生物体时采取适当措施方面的能力建设；

6. 关切地注意到，迄今大约仅一半缔约方全面制定了执行《议定书》的法律、行政和其他措施，并敦促尚未这样做的缔约方作为优先事项制定本国的国家生物安全框架，特别是生物安全立法；

7. 敦促 各缔约方在《战略计划》的余下时期，考虑将有关制定生物安全立法、风险评估、检测和识别改性活生物体以及公众认识、教育和培训的业务目标作为优先事项，因其对促进《议定书》执行至关重要；

¹⁴ [UNEP/CBD/SBI/1/4](#)，附件一和二。

¹⁵ [UNEP/CBD/SBI/1/4/Add.1](#)。

8. 又敦促 各缔约方开展关于生物安全的有针对性的能力建设活动，并通过生物安全信息交换中心分享从这些活动中汲取的相关经验教训，以促进《议定书》的进一步发展和执行；

9. 鼓励 各缔约方利用生物安全信息交换中心，视情况分享与涉及改性活生物体决策的社会经济因素有关的国家进展和最佳做法的经验；

10. 鼓励 尚未这样做的缔约方尽快加入《关于赔偿责任和补救的名古屋—吉隆坡补充议定书》；

11. 鼓励各缔约方继续增强关于安全转让、处理和利用改性活生物体的公众认识、教育和参与能力，包括土著和地方社区，并将培训、公众认识、教育和参与纳入通信、教育和公众认识国家举措、可持续发展目标举措、气候变化适应[和缓解]举措和其他环境举措；

12. 建议 缔约方大会在通过关于支持《卡塔赫纳生物安全议定书》执行工作的财政机制指南时，邀请全球环境基金继续协助尚未这么做的合格缔约方制定国家生物安全框架，并为此提供资金；

13. 注意到 缺乏针对生物安全问题的认识和政治支持，导致获得生物安全资金有限，并敦促缔约方加强努力，以提高政策制定者和决策者对与生物安全有关的重要问题的认识；

14. 敦促 各缔约方加强相关政府机构关于国家全球环境基金分配方案拟订工作的国家协商机制，以期确保为执行《卡塔赫纳议定书》提供适当的资金；

15. 请 执行秘书：

(a) 在资源允许的情况下，举办区域和次区域讲习班和开展其他相关活动，以便加强缔约方的能力，促进将生物安全因素纳入国家生物多样性战略和行动计划、国家发展计划和实现可持续发展目标的国家战略；

(b) 在资源允许的情况下，开展以下方面的进一步能力建设活动：风险评估、风险管理、检测和识别改性活生物体、赔偿责任和补救以及酌情包括社会-经济、文化和相关保健因素，包括改性活生物体对土著和地方社区可能的影响；

(c) 就第四次国家报告的格式提出问题，以便能够做出进一步的澄清或解释，并能够消除第三次国家报告中所使用问题中发现的多余问题，以确保掌握完整及准确的信息，同时努力保持与以往报告格式的连续性；

(d) 进一步加强与相关组织在生物安全方面的合作与协作；

(e) 在执行短期行动计划（2017-2020 年）以加强和支持执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》及其爱知生物多样性指标的能力建设时，考虑上文的(a)和(b)项。

1/4 加强执行《公约》和《2011-2020 年生物多样性战略计划》的战略行动，包括各部门内和部门间的生物多样性主流化

执行问题附属机构，

确认必须加强努力支持执行《公约》和根据《公约》通过的任何战略计划，

回顾第 XIX/1 号建议第 9 段，并注意到科学、技术和工艺咨询附属机构通过的第 XX/15 号建议，

1. 确认，除农业、林业、渔业和水产养殖业及旅游业，包括采掘业，如石油和天然气和采矿、能源、城市和区域规划、基础设施、制造和商业和住宅建筑等其他部门也都会影响生物多样性，因此，建议缔约方大会第十三届会议审议在嗣后一次会议上解决将生物多样性纳入这些部门的主流的问题和处理关于主流化的任何进一步的工作；

2. 请执行秘书在资源允许的情况下，并根据科学、技术和工艺咨询附属机构关于为下一次科学评估在实现特定爱知生物多样性指标方面所取得进展制定提案的第 XX/2 号建议第 1 段，考虑生产、采掘和商业部门对于生物多样性和生态系统服务的可能影响，以及对于土著人民和地方社区习惯性使用生物资源的可能影响，同时亦顾及生物多样性和生态系统服务政府间平台的工作；

3. 建议缔约方大会第十三届会议通过一项措施大致如下的决定：
缔约方大会，

回顾《公约》第 6(b)条，该条要求各缔约方尽可能并酌情将保护和可持续利用生物多样性纳入有关的部门或跨部门计划、方案和政策，

还回顾联合国大会第 65/161 号决议第 19 段，其中大会宣布了《2011-2020 年联合国生物多样性十年》，

又回顾推动《2011-2020 年生物多样性战略计划》第 10(a)和(b)段，¹⁶ 其中要求着手采取行动，通过主流化和让主要行为者参与，降低对生物多样性的直接压力，解决生物多样性丧失的根源，

回顾第 XIII/1 号决定的第 7(c)段，各缔约方在该段中注意到，实现大多数《爱知生物多样性指标》需要执行一揽子行动，通常包括：法律或政策框架；与这些框架一致的社会经济激励措施；公众和利益攸关方参与；监测以及执行；与此同时确保各部门和相关部委的政策协调一致，

又确认将生物多样性因素纳入部门和跨部门政策、计划和方案对于利用加强协同作用和政策协调的好处至关重要，并回顾第 X/30 号决定第 9 段和第 X/44 号决定第 12 段，

确认以下各点：

(a) 综合和相辅相成地实施《2030 年可持续发展议程》、¹⁷ 《2011-2020 年生物多样性战略》、¹⁸ 加强执行联合国防治荒漠化公约的十年战略计划和框架

(2008-2018 年)¹⁹ 以及《经审查的 2010-2019 年联合国粮食及农业组织战略框架》，²⁰ 为实现国际商定目标和指标带来的机会；

(b) 《卡塔赫纳生物安全议定书》和《名古屋获取和惠益分享议定书》以及《粮食和农业植物遗传资源国际条约》对于促进可持续粮食系统和农业的作用和相关性；

(c) 农业、林业、渔业和水产养殖业严重依赖生物多样性及其组成部分以及作为生物多样性及其组成部分的基础的生态系统功能和服务，这些部门也通过各种直接和间接的驱动因素影响生物多样性，因此造成的生物多样性的丧失能够给这些部门带来不利影响，有可能威胁粮食安全和对于人类非常重要的生态系统功能和服务的提供；

(d) 农业、林业和渔业对保护生物多样性的惠益可远远超过粮食和农业的生物多样性；

回顾第V/6号和第VII/11号决定，其中建议各缔约方和其他国家政府应在可能影响生物多样性和生态系统的所有部门推动适用生态系统做法，

确认将生物多样性纳入森林、农业、渔业和水产养殖等部门的主流，对于阻止生物多样性的丧失和实现爱知生物多样性指标至关重要，

回顾《公约》工作方案，特别是关于农业生物多样性、森林生物多样性以及海洋和沿海生物多样性的各项工作方案提供了这方面的指导，

注意到生物多样性可持续习惯使用行动计划²¹ 对于确保土著人民和地方社区进一步解决农业、森林、渔业和水产养殖中的生物多样性因素的重要性，

确认根本改变消费和生产的模式以确保可持续生产方法，以及农业、森林、渔业和水产养殖等部门中相辅相成的政策、法律、技术和财政性措施，对于实现《2030年可持续发展议程》至关重要，

又确认可持续发展目标 15 指标 9 要求将生态系统和生物多样性的价值纳入国家和地方规划、发展进程、减贫战略和账户，

还确认保护区带来的生态系统服务以及其他有效的地区养护措施有助于很多部门的生产力，包括农业、森林、渔业和水产养殖，需要这些部门进行协作，提高保护区系统的生产力和避免或尽可能降低这些部门对保护区的可能的不利影响，

确认需要在旅游部门及其所有部分采取更多将生物多样性纳入主流的行动，

¹⁷ 大会题为“改变我们的世界：2030 年可持续发展议程”的第 70/1 号决议，附件。

¹⁸ 《2011-2020 年生物多样性战略计划》，缔约方大会第 X/2 号决定，附件。

¹⁹ 联合国防治荒漠化公约缔约方大会第八届会议，2007 年 9 月 3 日至 14 日，马德里（见 ICCD/COP(8)/16/Add.1，第 3/COP.8 号决定）。

²⁰ 粮农组织大会，第三十八届会议，罗马，2013 年 6 月 15-22 日，C 2013/7。

²¹ 第 XII/12 号决定，附件。

确认 其他部门，包括采掘业，如石油和天然气、采矿和制造业，以及商业和住宅建筑都有可能对生物多样性生产不利影响，

又确认 所有相关利益攸关方包括企业界以及土著人民和地方社区的参与对实现《公约》的目标的重要性，

确认 各级政府都必须参与实现《公约》的目标，

注意到 年 11 月 17 日至 19 日在墨西哥城举行的生物多样性主流化问题国际专家讲习班的报告和结论，²² 并感谢墨西哥政府主办该讲习班和瑞士政府提供的帮助，

1. 敦促 各缔约方并邀请 其他国家政府加强努力将生物多样性纳入各个层次和规模的农业、林业、渔业和水产养殖业和旅游业的主流，包括通过相关利益攸关方的参与以及考虑到与这些部门生物多样性有关的行业标准和最佳做法指导；

通过相关国际进程加强生物多样性主流化

2. 欢迎 联合国气候变化框架公约缔约方大会通过的《巴黎协定》、²³ 联合国防治荒漠化公约缔约方大会第十二届会议的成果，²⁴ 以及《2030 年可持续发展议程及其可持续发展目标》、²⁵ 《2015-2030 年仙台减少灾害风险框架》和²⁶ 联合国粮食及农业组织制定的相关政策框架、指导和关于农业、渔业和林业的工具和其他相关国际商定框架的通过；

3. 敦促 各缔约方并邀请 其他国家政府酌情利用粮食及农业组织的《粮食和农业系统可持续性评估准则》以及《推广可持续生产集约化及生态系统服务政策支持准则》；²⁷ 注意到 关于建立可持续粮食和农业共同愿景的自愿指导，²⁸ 并鼓励各缔约方和邀请其他国家政府酌情适用该指导；

4. 注意到 经世界粮食安全委员会核可的《国家粮食安全范围内土地、渔业及森林权属负责任治理自愿准则》，²⁹ 并鼓励 各缔约方和邀请 其他国家政府酌情利用该准则促进获得保有权和公平获取土地、渔业和森林的机会；

5. 又注意到 粮食和农业遗传资源委员会通过并经联合国粮食与农业组织大会核可的植物、动物和森林遗传资源问题全球行动计划；

²² UNEP/CBD/SBSTTA/20/INF/52。

²³ 联合国气候变化框架公约，缔约方大会，第二十一届会议，第 1/CP.21 号决定（见 FCCC/CP/2015/10/Add.1）。

²⁴ 见 ICCD/COP/12/20/Add.1。

²⁵ 2015 年 9 月 25 日大会题为改变我们的世界：2030 年可持续发展议程的第 70/1 号决议。

²⁶ 大会第 69/283 号决议，附件二。

²⁷ 联合国粮食及农业组织，《作物综合管理》第 19-2013 卷。见 <http://www.fao.org/ag/ca/CA-Publications/ICM19.pdf>。

²⁸ UNEP/CBD/SBSTTA/20/INF/54。

²⁹ 联合国粮食与农业组织，2012 年。可查阅：<http://www.fao.org/docrep/016/i2801e/i2801e.pdf>。

6. 确认《2011-2020 年生物多样性战略计划》和《可持续发展目标》非常紧密地相互依存，其中许多目标和具体目标中包括生物多样性；

7. 又确认执行《2030 年可持续发展议程》为生物多样性主流化和实现爱知生物多样性指标和《2011-2020 年生物多样性战略计划》提供了重要机会；

8. 促请各缔约方并邀请其他国家政府采取措施支持和确保生物多样性相关进程与其他国际进程之间的密切联系，并加强这些进程之间的协同作用，以便以协调一致、明确和相辅相成的方式，兑现它们不同的目标和承诺，并在相关情况下将生物多样性因素纳入其对这些进程的参与，并以协调一致的方式执行按照《公约》和相关国际进程下的各项目标和承诺；

9. 呼吁进一步致力于可持续发展目标指标的工作，以便考虑到生物多样性指标伙伴关系关于生物多样性指标问题进行的工作，使生物多样性主流化稳固地纳入关于可持续发展目标的报告工作；

10. 敦促各缔约方在执行《2030 年可持续发展议程》时将生物多样性纳入所有相关可持续发展目标的执行工作，从而促进执行国家生物多样性战略和行动计划与执行可持续发展目标战略和计划之间的联系；

11. 促请各缔约方并邀请其他国家政府考虑利用综合办法执行《2030 年议程》和可持续发展目标和执行国家生物多样性战略和行动计划；

12. 欢迎经济合作与发展组织在将生物多样性纳入发展政策方面开展的工作，鼓励该组织继续这一工作；

跨部门主流化

13. 鼓励各缔约方并邀请其他国家政府酌情；

(a) 通过酌情实施能够促进可持续做法的行业和跨行业战略和综合性陆地景观和海洋景观管理，减少和扭转生物多样性的丧失，确定有助于生态系统的健康和复原力的潜在措施，并考虑各种空间和区域办法及适当措施，以促进保护和恢复对生物多样性和生态系统服务、濒危物种生境和濒危物种恢复特别重要的地区；

(b) 创造和加强跨行业协调机制，以便能够将生物多样性纳入农业、林业、渔业和养殖业、旅游业以及其他行业主流，并在国家议程中确定生物多样性主流化的进度标志；

(c) 加强监测包括农业、林业、渔业和养殖业等各个行业自然资源，如土地、土壤和水的使用，并改善公众获取监测信息的机会；

(d) [酌情并根据多边贸易规则，对可持续生产的货物和服务，包括公共采购使用自愿认证机制，并与相关组织一道促进进一步制定认证机制，鼓励可持续发展的三大支柱反映在认证标准中，同时亦顾及发展中国家的具体情况；]

14. 邀请各缔约方和其他国家政府与相关国家和国际组织和倡议协作，并酌情在其国家能力允许的范围内和依照国家立法；

- (a) 采取或加强提高对生物多样性多种价值的认识的各项措施，例如，途径是促进生态系统核算和/或估值，调整传播工具，以顾及问题的规模和积极行动的潜在好处，利用循证传播，以令人信服和有效的方式向决策者、利益攸关方、土著人民和地方社区以及私营部门进行传播；
- (b) 酌情实行或加强使用环境经济核算和自然资本核算及其他工具，评估生物多样性的多种价值，包括土著人民和地方社区的集体行动的贡献；
- (c) 采取措施改善环境影响评估和战略环境评估的成效，包括加强采用战略环境评估方法，使用各种工具评估对生物多样性和生态系统功能和服务可能影响，包括对复原力的可能影响；
- (d) 根据爱知生物多样性指标 3 的实施进度指标，对国家政策和立法进行审查，以鼓励查明对执行《公约》和《2011-2020 年生物多样性战略计划》具有积极影响和消极影响的各种规定，考虑修正具有消极影响的规定，包括在决策透明度和获取信息方面的规定；
- (e) 审查在国家一级采取的跨部门主流化措施的执行情况，包括支持执行《公约》和《2011-2020 年生物多样性战略计划》的国家体制机制，并查明差距（如有的话）和视需要加强此种措施；

与部门有关的主流化

农业

15. 确认生物多样性对粮食安全和营养的重要性及其对于人类健康和福祉方面的作用，包括通过粮食、纤维、生物燃料和药用植物的生产以及其对生态进程和减缓和适应气候变化的贡献；

16. 又确认农业依赖生物多样性及其所支撑的生态系统功能和服务，但又确认某些农业和牧场管理做法维持着各种支持生物多样性的农业地区的生境；

17. 还确认目前有许多农业做法不可持续，对生物多样性和生境可产生重大影响；

18. 确认可持续发展目标 2 涉及消除饥饿、实现粮食安全以及改善营养和促进可持续农业，其指标 4 和 5 涉及可持续粮食生产系统和维持种子、栽培植物和养殖和驯养动物及其野生亲缘物种的遗传多样性；

19. 回顾第 IX/1 号决中商定，农业生物多样性工作方案，包括关于保护和持续使用授粉媒介，可持续使用土壤有机物多样性和生物多样性促进粮食和营养的三项国际倡议，持续地为实现《公约》各项目标提供了相关的框架；

20. 又回顾第四版《全球生物多样性展望》³⁰ 的结论之一及其配套评估是：处理来自粮食系统对生物多样性的压力对于《2011-2020 年生物多样性战略》³¹ 的成功极为关键，必须采取紧急行动实现可持续的粮食系统；

³⁰ [https://www.cbd.int/gbo4/。](https://www.cbd.int/gbo4/)

³¹ 第 X/2 号决定，附件。

21. 注意到 对粮食和农业商品的需求不断增加，这将增加对生物多样性的压力，必须适当应对这些压力；

22. 鼓励 各缔约方认识到土著人民和地方社区传统知识对于农业可持续性的重要性，并在推广生态农业的同时推广社区和家庭农业，这样做符合土著人民和地方社区的世界观点（愿景），这一观点支持促进可持续生产和改进营养的多样化和生态循环；

23. [鼓励 各缔约方并邀请其他国家政府酌情制定和（或）实施明确能够确保保护和可持续地使用生物多样性和国家生境的土地用途法律框架；]

24. [又鼓励 各缔约方并邀请 其他国家政府酌情制定反映国家生物多样性目标的土地用途政策框架，指导各种规模和层次的治理决策，以便，除其他外，在加强生态系统功能和服务，包括有助于农业生产的服务（比如授粉、虫害控制、水供应和侵蚀防护）的同时，促进现有农田和牧场生产率可持续增长和生产的多样性，同时并保护、恢复和可持续利用生物多样性的自然生境，并促进景观的连通性；]

25. [鼓励 各缔约方并邀请 其他国家政府酌情促进和支持可持续生态农业集约化和多样化以及农业生态办法，包括加强使用各种适应性号的作物和牲畜、其种类和品种，及在农业系统中相关的生物多样性，包括授粉媒介和控制虫害生物体，促进养分循环的土壤有机体，从而减少或替代对化学品投入的需要；]

26. 又鼓励 各缔约方并邀请 其他国家政府酌情利用符合国家生物多样性目标的各种适当监管和鼓励措施，包括消除、淘汰和改革对生物多样性有害的奖励措施，以便除其他外，减少生境损失、退化和破碎现象，提高水、化肥和杀虫剂的使用成效，避免不适当的使用，并鼓励公共和私人资金用于改善生产的可持续性，减少生物多样性的丧失，促进和支持恢复生态系统，以使提供的基本服务能满足土著人民和地方社区的需要，不损害其他生态系统，并符合国家立法和国际义务；

27. 还鼓励 各缔约方并邀请 其他国家政府在粮食系统生产和消费的所有阶段减少损失和浪费，包括减少收获后损失；

28. 鼓励 各缔约方并邀请 其他国家政府和利益攸关方宣传在各部门取得的经验教训和最佳做法，例如开展减少粮食浪费运动，并促进可持续消费、生产和供应链；

29. 又鼓励 各缔约方并邀请 其他国家政府保持作为实现可持续生产率和营养收益关键途径的粮食和农业资源及其地方品种和野生亲缘品种的遗传多样性，特别是在遗传多样性中心；

30. 还鼓励 各缔约方并邀请 其他国家政府酌情支持符合联合国粮食及农业组织《经审查的 2010-2019 年战略框架》的农业发展模式，³² 并酌情适用世界粮食安全委员会 2014 年 10 月批准的农业和粮食系统的负责任投资自愿原则，³³ 尤其

³² 粮农组织大会第三十八届会议，罗马，2013 年 6 月 15 日至 22 日，C2013/7。

³³ <http://www.fao.org/3/a-m1291e.pdf>。

注意到小型家庭农业和畜牧业的重要性，因其在粮食安全和营养、减贫、农业和生物多样性养护工作的社会公平方面的主导地位；

31. 欢迎私营部门从农业商品生产及其整个供应链的经营活动中消除森林砍伐的举措，并鼓励更多的公司做出和履行类似承诺，并酌情邀请各缔约方支持这些公司落实它们的举措；

32. 欢迎生物多样性和生态系统服务政府间科学政策平台对授粉媒介、授粉和粮食生产进行评估，并注意到第 XIII/--号决定³⁴的相关性；

33. 注意到联合国粮食及农业组织编制的《生态系统和生物多样性经济学促进农业和粮食临时报告》³⁵以及第一份《世界粮食和农业生物多样性状况》报告；

34. 邀请联合国粮食及农业组织、其粮食和农业遗传资源委员会及其农业委员会：

(a) 进一步支持制定和执行各项措施、准则和工具推动将生物多样性纳入作物、牲畜及粮食和营养部门的主流，以期支持正在向可持续粮食和农业系统过渡的成员国；

(b) 考虑根据《世界粮食和农业生物多样性状况》报告制定一项全球行动计划；

(c) 向《公约》下的有关机构提供关于进展情况的信息；

35. 鼓励各缔约方并邀请其他国家政府以相互支持的方式执行《粮食和农业植物遗传资源国际条约》和《关于获取遗传资源和公正和公平分享其利用所产生惠益的名古屋议定书》；

森林

36. 确认森林生物多样性在维持生态系统的功能，从而促进可持续发展、消除贫穷和促进人类福祉方面的作用，包括通过提供粮食、饲料、清洁水、木材、纤维、燃料、药品、娱乐以及缓解和适应气候变化；

37. 又确认，仍然有森林是在不可持续的做法管理之下，对生物多样性和生境造成严重的负面影响；

38. 还确认可持续发展目标 15 及其指标 2 是指所有类型森林的可持续管理，制止砍伐森林，恢复退化的森林和大幅度增加造林和再造林；

39. 注意到经济及社会理事会关于 2015 年后国际森林安排的第 2015/33 号决议，其中强调所有类型森林在经济、社会、环境方面对实现《2030 年可持续发展议程》能做出的贡献，理事会承认各国和利益攸关方在可持续森林管理方面取得进展，同时考虑到各方在实现可持续发展方面有不同愿景、办法、模式和工具；

³⁴ 根据科咨机构关于政府间科学政策平台对授粉媒介、授粉和粮食生产的评估的第 XX/9 号建议。

³⁵ UNEP/CBD/SBI/INF/18。

40. 又注意到 联合国大会第 62/98 号决议，其中描述了可持续森林管理，并提及联合国森林论坛通过的可持续森林管理的七个专题要素；

41. 还注意到 第十四届世界林业大会《德班宣言》的要素，³⁶ 这些要素提倡有必要更深刻地了解生物多样性对森林生态系统发挥功能具有至关重要的作用；

42. 注意到《天然热带森林可持续管理自愿准则》、2009 年国际木材和贸易组织/国际自然保护联盟热带木材生产森林的生物多样性养护和可持续利用准则，以及森林合作伙伴关系成员组织编写的实施可持续森林管理，确保生物多样性养护和可持续利用的其他相关工具和准则；

43. 鼓励 各缔约方并邀请 其他国家政府在执行《联合国气候变化框架公约》《巴黎协定》第 5 条³⁷ 所述的行动时，适当考虑生物多样性；

44. 又鼓励 各缔约方并邀请 其他国家政府及相关利益攸关方，包括土著人民和地方社区，利用联合国森林文书，³⁸ 并协助编制联合国森林问题论坛的 2017-2030 年国际森林安排战略计划，确保适当考虑生物多样性，以期促进采取连贯一致和协调的方法，支持实现与森林有关的多边承诺和目标，包括爱知生物多样性指标；

45. 还鼓励 各缔约方并邀请 其他国家政府加强努力提高所有利益攸关方的认识和提高它们参与制定和执行可持续森林管理的政策和战略，包括保护、恢复和可持续利用生物多样性的措施，同时认识到土著人民和地方社区的做法的重要性和生物系统自然更生的作用；

46. 鼓励 各缔约方并邀请 其他国家政府，作为这些社区的森林保护、可持续利用生物多样性、和福利与生计的战略的一部分，加强土著人民和当地社区的参与；

47. 又鼓励 各缔约方并邀请 其他国家政府创造有利条件和奖励林业部门采用可持续森林管理做法，并鼓励 林业企业和林场主适当地将可持续利用、保护和恢复生物多样性纳入森林管理计划、认证计划或其他自愿机制的拟订和使用中；

48. 还鼓励 各缔约方并邀请 其他国家政府制订或加强关于森林活动对生物多样性影响的监测，并以不同的监测方法，如展示森林生态系统的整体健康的森林监测系统，核查进展情况；

49. 鼓励 各缔约方并邀请 其他国家政府加强努力，建立和维持和（或）发展有良好管理与连接的国家或区域的森林保护区网，以现有的保护区为优先，并酌情应用空间和土地使用规划工具，去查明对于森林生物多样性的可持续使用和保护特别重要的地域，包括在缓冲区；

³⁶ http://www.fao.org/fileadmin/user_upload/wfc2015/Documents/Durban_Declaration_1.pdf。

³⁷ 联合国气候变化框架公约，缔约方大会，第二十一届会议，第 1/CP.21 号决定（见 FCCC/CP/2015/10/Add.1）。

³⁸ 见 2015 年 12 月 22 日大会第 70/199 号决议。

50. 邀请联合国粮食和农业组织及其林业委员会进一步支持制定和执行各种措施、准则和工具，以推动将生物多样性纳入林业部门主流，并定期审议进一步提高对《爱知生物多样性指标》和相关可持续发展目标的贡献的方式方法；

渔业和水产养殖业

51. 确认健康的海洋、沿海及内陆水域生态系统和生物多样性对于在供应食物和生计方面实现可持续增长和增强复原力至关重要；

52. 又确认对当前许多渔业没有进行可持续的管理，而水产养殖业的作业和做法对生物多样性和生境有重大的负面影响；

53. 还确认可持续发展目标 14 及其指标 2、4 和 6 是分别指可持续管理与恢复海洋生态系统、有效管制捕捞和禁止渔业中的某些不正当奖励措施；

54. 回顾第 XI/18 号决定，鼓励各渔业管理组织按照生态系统办法，包括通过机构间协调，以及在土著人民和地方社区全面切实参与下，在渔业的管理中更多地考虑与生物多样性相关的事务；

55. 又回顾第 X/29 号和第 XI/18 号决定，其中强调为处理可持续渔业和水产养殖业中的生物多样性问题，必须同联合国粮食及农业组织、区域渔业机构和各地区海洋公约和行动计划进行协作；

56. 确认各种有关的国际文书，包括《联合国海洋法公约》³⁹ 1993 年粮农组织的《履约协定》⁴⁰ 1995 年《执行 1982 年 12 月 10 日〈联合国海洋法公约〉有关养护和管理跨界鱼类种群和高度洄游鱼类种群的规定的协定》（对其缔约方而言）、⁴¹ 1995 年粮农组织的《负责任渔业行为守则》⁴² 以及相随的准则和行动计划（对其缔约方而言），是渔业政策和管理的全面全球框架，并且支持将生物多样性纳入渔业和水产养殖业的主流；

57. 鼓励各缔约方并邀请其他国家政府和有关组织利用现有的工具实现爱知生物多样性指标 6；

58. 回顾第 X/29 号决定第 55 段，鼓励各缔约方并邀请其他国家政府批准 2009 年通过的粮农组织《关于防止、遏制和消除非法、未报告和无管制捕捞活动的港口国措施协议》；

59. 又回顾第 X/29 号、第 XI/17 号、第 XII/22 号决定，并呼吁生物多样性公约秘书处、联合国粮食及农业组织以及区域渔业机构，在关于使用被描述为符合具有重要生态或生物意义的海洋区域的科学标准的区域和脆弱海洋生态系统的科学信息方面，开展进一步的协作和分享信息，支持实现爱知生物多样性各种指标；

³⁹ 联合国，《条约汇编》，第 1833 卷，第 31363 号。

⁴⁰ <http://www.fao.org/docrep/meeting/003/x3130m/X3130E00.htm>。

⁴¹ 联合国，《条约汇编》，第 2161 卷，第 37924 号。

⁴² <http://www.fao.org/docrep/005/v9878e/v9878e00.htm>。

60. 敦促各缔约方并鼓励其他国家政府酌情利用与渔业和水产养殖生态系统方法相关的现有指导；

61. 鼓励各缔约方并邀请其他国家政府在管理海洋和淡水环境压力方面提高协同作用，包括通过执行《实现关于珊瑚礁和密切相关生态系统的爱知生物多样性指标 10 的优先行动》；⁴³

62. 敦促各缔约方并邀请其他国家政府视必要建立或加强现有渔业管理机制，在设计和执行管理和减少捕捞能力的政策、措施和条例时，根据《公约》序言，充分考虑到生物多样性问题，特别是采取预防性做法，以期促进保护和恢复濒危物种；

63. 又敦促各缔约方并邀请其他国家政府为小规模个体渔民提供海洋资源，并在适当提供进入市场的机会；

64. 鼓励主管政府间组织进一步加强在海洋生物多样性和渔业方面的协作；

65. 欢迎联合国粮食及农业组织、国际自然保护联盟和执行秘书之间持续合作以改进报告工作和支持执行《爱知生物多样性指标 6》；

66. 邀请联合国粮食及农业组织和渔业委员会考虑和进一步支持制定和执行各项措施、指导和工具以促进将生物多样性纳入渔业和水产养殖行业的主流；

67. 请执行秘书并邀请联合国粮食及农业组织合作编制将生物多样性纳入渔业主流的经验，包括对渔业采取生态系统方法，并在缔约方大会第十四届会议之前提供这一汇编；

旅游业

68. 促请各缔约方并邀请其他国家政府，考虑到包括联合国环境规划署、世界旅游组织和国际自然保护联盟在内的国际组织和倡议的相关工作，在自愿的基础上，利用并实施缔约方大会第七届会议通过的关于生物多样性与旅游业发展的准则⁴⁴以及缔约方大会第十二届会议进一步更新的关于其应用的手册；⁴⁵

69. 邀请各缔约方和其他国家政府酌情和依照国家立法考虑采取以下行动：

(a) 拟订和通过协调一致的可持续旅游业政策、方案和框架，或加强此种框架，并让包括土著人民和地方社区、国家以下级和地方政府及私人部门在内的所有相关机构和利益攸关方参与其中；

(b) 在关于旅游部门规划、运作和扩展的决策中，产生、整合和利用有关可持续旅游业的惠益和价值的信息，包括在旅游业投资、基础设施发展、创造就业

⁴³ 见第 XII/23 号决定。

⁴⁴ 第 VII/14 号决定，附件。

⁴⁵ 第 XII/11 号决定。

以及考虑将部分旅游业收入重新投资于地方或社区一级生态多样性养护和生态系统恢复的机制等方面；

(c) 促进在金融工具，例如入园费和服务收费、适当时特许权和许可证的研发和落实方面的能力建设，特别是国家和国家以下级公园机构的能力建设，包括与沿岸和海洋生态系统合作的机构，并酌情和按照国家立法，使私人部门参与其中，以便补充和支持对建立和维持保护区系统的公共/私人投资，支持可持续旅游业；

(d) 采取措施进一步制定和利用各种针对一般公众和特别是旅游者的关于可持续旅游业方案和做法的传播、教育和公众意识工具，包括可持续旅行和自愿标准以及证书制度；

(e) 促进农村社区旅游，将其作为可影响生物多样性可持续利用和土著人民和地方社区生计多样性的一种活动，促进建立能力和转让技术；

(f) 将关于所开展有关活动和所采取措施的信息列入关于爱知生物多样性指标的自愿在线报告系统和第六次国家报告；

让主要行为者参与加强主流化

企业参与

70. 感谢 执行秘书为鼓励企业报告其与生物多样性有关的行动编写行动分类和增加此类报告的透明度和可比较性；

71. 邀请 尚未这样做的缔约方和其他国家政府通过或酌情参加国家或区域企业和生物多样性倡议，将其作为全球企业和生物多样性伙伴关系的一部分；

72. 邀请 各缔约方和其他国家政府酌情鼓励企业界编制和评估关于其活动和行动（包括其供应链和设施）对于生物多样性和相关生态系统功能和服务具有影响的信息，并酌情利用生物多样性企业和抵消计划等办法以及其中所采取的预防、恢复和补救措施及其相关的支出；

73. 促请 各缔约方鼓励企业界酌情考虑到各种工具，[例如即将发布的《自然资本规约》]，以及其他能够支持更好了解和衡量对于生物多样性和生态系统功能和服务的依赖性和影响的、确定生物多样性价值的办法，并酌情分享此种信息；

74. 邀请 企业界启动或加强与上文第 72 段有关的活动，并酌情采取措施将所汇编的信息纳入决策，包括关于运作、选址、确定来源和使用的决定；

75. 促请并邀请其他国家政府在可持续消费和生产政策、计划和方案中纳入或加强生物多样性因素；

76. 鼓励和邀请 其他国家政府同公众和私营部门一起促进可持续消费，改变生产和消费行为模式，并在粮食系统生产和消费所有阶段减少浪费，包括通过教育和提高公众认识运动；

77. 邀请 相关国际和国家组织和倡议支持与企业界有关的各项活动，包括促进可持续消费和生产模式的活动；

78. 邀请 相关组织和倡议向执行秘书提交关于企业界内实施生物多样性相关估值和核算机制的现有框架的信息，例如自然资本估值，以及关于旨在鼓励和促进和/或支持企业部门适用此种框架的方案的信息，并请执行秘书通过信息交换所机制公布所提供的这些信息；

79. 邀请 各缔约方促进各种基于消费者的方法，例如对生态友好型产品使用生态标签，以鼓励或促进企业界使用上文第 78 段规定的办法；

80. 又邀请 各缔约方采取或继续采取各项政策和措施促进将生物多样性纳入企业相关决策中的主流，并提高对将生物多样性纳入企业相关决策主流的企业案例的认识，和加强企业界此类活动的透明度和公众对其的了解，途径包括鼓励使用行动分类；

81. 邀请 企业界参与上文各段提及的与企业界参与有关的活动，包括参加国家或区域企业和生物多样性倡议，就报告与生物多样性有关的行动，包括在其供应链和设施中使用行动分类，并就改善或加强分类的使用提出建议；

国家以下级和地方政府

82. 鉴于需要国家以下级和地方政府的更有效参与，促请 各缔约方并邀请其他国家政府根据国情：

(a) 加强让国家以下级和地方政府参与的努力，以加强对执行《公约》和其《战略计划》的贡献；

(b) 提高国家以下级和地方政府对生物多样性和生态系统服务重要性的认识，以及对土著人民和地方社区在全面保护、保存、可持续利用和管理生物多样性方面的作用的认识，并考虑制定各项战略以加强国家以下级政府和地方政府对执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》和各自的国家生物多样性战略和行动计划的贡献；

(c) 将与国家以下级政府和地方政府有关的生物多样性的考虑列入相关国际进程；

性别

83. 确认 可持续发展目标 5，请 执行秘书在资源允许的情况下，继续致力于将性别观点纳入主流，以支持执行《2015-2020 年性别问题行动计划》，同时考虑到土著妇女的愿景和观点，途径包括支持各缔约方将性别观点纳入其经修订的国家生物多样性战略和行动计划和将生物多样性纳入国家性别政策和行动计划；

进一步的工作

84. 请 执行秘书在资源允许的情况下，继续参与本文件第 2 段所述的国际进程以及其他相关国际进程，特别是在这些进程进入执行阶段时，并支持各缔约方根据上文第 3 段和第 8 段至 11 段开展的努力；

85. 请执行秘书在资源允许的情况下，与相关组织和倡议协作，并避免现有工作的重叠：

(a) 与相关国际组织和倡议合作，加强多利益攸关方伙伴关系，为执行《2011-2020 年生物多样性战略目标》的目标 A 和《2030 年可持续发展议程》提供支持；

(b) 根据第五次国家报告、信息交换所机制和其他现有信息来源提供的信息，查明国家一级现有的支持执行《公约》和《2011-2020 年生物多样性战略计划》的体制机制的最佳做法和成功模式，并向执行问题附属机构第二次会议提出报告；

86. 请执行秘书在资源允许的情况下，与其他相关组织、企业和倡议合作，寻求全球企业和生物多样性伙伴关系以及相关伙伴的观点，设法了解有关生物多样性问题的数据和信息能如何取得协调，以期增加各个企业部门间及其内部数据和信息的一致性；

87. 请执行秘书与缔约方合作，在资金允许的情况下，进一步开展活动，以期提供企业活动报告的行动分类方面的指导草案，供执行问题附属机构第二次会议审议；

88. 又请执行秘书在资源允许的情况下：

(a) 与联合国粮食及农业组织和他相关伙伴在所有与执行本决定相关的领域加强合作；

(b) 将本决定转递联合国粮食及农业组织的大会及关于农业、渔业和森林的各委员会、粮食和农业遗传资源委员会、世界粮食安全问题委员会、联合国森林问题论坛及其他相关机构，提请其注意；

(c) 与联合国粮食及农业组织和其他相关伙伴合作，编写涉及生物多样性在粮食和农业中的可持续性概念的进一步指导准则，分发给各缔约方，并且如有可能在现有各倡议的基础上，例如可行时，在《里山倡议》的基础上，按照第 X/32 号和 XI/25 号决定和国际义务，促进和加强支持各缔约方之间、尤其是对发展中国家与此有关的信息分享和技术转让；

(d) 通过公约信息交换所机制，公布现有的与解决农业、森林、渔业和水产养殖业中生物多样性问题有关的指导准则和工具；

(e) 在资源允许的情况下，酌情为与这些部门有关的特定指标群组制定生物多样性主流化的讯息办法，作为实施第 XII/2 号决定中规定的全球传播战略和讯息办法的一部分；

89. 邀请联合国粮食及农业组织与其他有关伙伴合作，支持执行本决定；

90. 请执行秘书在资源允许的情况下：

(a) 分析各缔约方在其第六次国家报告中关于旅游也活动提供的信息，以及相关国际组织和倡议提供的补充信息；

(b) 在缔约方大会第十四届会议前，向缔约方提供通过上文第 69 段所述的活动汇编的信息，以支持缔约方就可持续旅游业发展作出决策；

91. 邀请 全球环境基金以及其他捐助者和供资机构在发展中国家缔约方，特别是其中的最不发达国家、小岛屿发展中国家和经济转型国家提出请求时，为进行跨部门主流化的国家项目提供财政援助。

1/5 能力建设、技术和科学合作、技术转让和信息交换所机制

执行问题附属机构

1. 注意到 加强和支持能力建设以落实《2011-2020 年生物多样性战略计划》和爱知生物多样性指标的短期行动计划（2017-2020 年）草案；⁴⁶

2. 请执行秘书与各缔约方、其他国家政府和相关组织协作，进一步精简短期行动计划（2017-2020 年）草案并强调其重点，特别侧重由缔约方提交并在其国家生物多样性战略和行动计划中确定的优先能力建设需要，并侧重与促进缔约方、其他国家政府和国际组织之间协作和合作相联的活动，以避免重复，并在修订短期行动计划的进程中列入以下各项：

- (a) 对各项活动进行精简以消除重复；
- (b) 考虑到由秘书处协助推动的已经得到资助的活动；
- (c) 考虑到评价秘书处所支助和推动的能力建设活动的成效并分析其差距；
- (d) 考虑取得进展最少的那些爱知生物多样性指标；
- (e) 确定以缔约方，特别是发展中国家缔约方的投入为基础的能力建设活动；
- (f) 确定以缔约方投入为基础的、可能最有效的能力建设活动；
- (g) 根据缔约方的需要确定优先次序；
- (h) 指出将由秘书处和/或其他方面协助推动的活动；

3. 又请执行秘书提交加强和支持能力建设以落实《2011-2020 年生物多样性战略计划》和爱知生物多样性指标的短期行动计划（2017-2020 年）订正草案，供缔约方大会第十三届会议审议；

4. 注意到 执行秘书编制的《公约》及其各《议定书》网络战略草案，⁴⁷ 并请执行秘书使其与正在编制以供缔约方大会第十三届会议审议的传播战略相一致；

5. 建议缔约方大会第十三届会议通过一项措辞大致如下的决定：

缔约方大会，

回顾《公约》第12条和第13条以及第XII/2 B号、第XI/2号、第X/5号、第VII/29号、第VIII/12号、第IX/14号、第X/16号和第XI/13号决定，

确认 必须采取更综合与协调的能力建设和技术与科学合作办法，支持执行《公约》及其《议定书》，和与其他与生物多样性有关的多边环境协定合作，

赞赏地注意到 为支持有效执行《2011-2020年生物多样性战略计划》及其爱知生物多样性指标，各国家、区域和国际组织和倡议所做和全球环境基金所提供的支助，

⁴⁶ 见 UNEP/CBD/SBI/1/6/Add.1 和 UNEP/CBD/SBI/1/INF/38。

⁴⁷ UNEP/CBD/SBI/1/6/Add.2。

注意到 对秘书处所支持和促进的能力建设的成效的评价以及对支持执行《2011-2020年生物多样性战略计划》的能力建设活动的差距的分析,⁴⁸

关切地注意到 缔约方大会在其以前各项决定中要求进行的一些能力建设活动由于一些原因至今没有执行，例如无法从所有来源调集资金，

考虑到 发展中国家缔约方、特别是其中最不发达国家和小岛屿发展中国家以及经济转型国家的特殊和不同需要及其在得到在线工具方面受到的限制，

回顾 支持《2011-2020年生物多样性战略计划》的信息交换所机制工作方案，⁴⁹

赞赏地注意到 执行秘书在执行第 XII/2 B 号决定第 8、9 和 18 段方面取得的进展，包括在能力建设方面、在技术与科学合作方面，包括进一步发展生物桥倡议以及进一步发展中央信息交换所机制和国家信息交换所机制方面的进展，⁵⁰

1. *[核可]/[通过]/[注意到]* 为加强和支持执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》及其爱知生物多样性指标的能力建设进行的短期行动计划；

2. 邀请各缔约方、其他国家政府和相关组织为执行上文第 1 段所提及的行动计划作出贡献；

3. 还邀请各缔约方、其他国家政府和相关组织考虑采取以下互补措施加强执行《公约》第 12 条：

(a) 鼓励和支持相关教育和培训机构发挥关键性作用，组织并交付协助各缔约方、土著人民和地方社区以及各利益攸关方执行《公约》及其《议定书》以及在可能情况下其他与生物多样性有关的公约的教育和培训方案；

(b) 鼓励相关机构制定新的或更新现有课程和方案，以解决执行《公约》及其《议定书》以及在可能情况下其他与生物多样性有关的公约的具体教育和培训需要，将至今没有适当处理的议题给予优先处理，并酌情考虑到国家状况和有类似需要和共同语言的缔约方；

(c) 组织适应具体国家、土著人民和地方社区、妇女和其他目标群体的、有针对性的培训课程和讲习班；

(d) 提供短期奖学金和在职培训机会，让发展中国家缔约方和经济转型国家缔约方与会者能够获得专门技能和接触新的科学与技术创新；

(e) 在国家、区域以及国际各级制定和交换更多相关教育和培训材料，并通过信息交换所机制予以提供；

(f) 将与生物多样性有关的教育纳入更广泛的教育、专业培训和能力建设方案；

⁴⁸ UNEP/CBD/SBI/1/6 和 UNEP/CBD/SBI/I/INF/29。

⁴⁹ UNEP/CBD/COP/11/31。

⁵⁰ UNEP/CBD/SBI/1/6、UNEP/CBD/SBI/I/INF/19 和 UNEP/CBD/SBI/I/INF/29。

(g) 建立各种机制，以便利联网和分享在促进各层面生物多样性相关教育和培训中获得的经验、最佳做法和教训；

(h) 促进各国政府和学术机构以及区域组织和英才中心之间的伙伴关系，以便为政府官员、土著人民和地方社区以及相关利益攸关方交付具有针对性的培训方案；

(i) 进一步实施宣传、教育和公众意识工作方案执行计划的组成部分 1 (教育) 的 3 (培训) 下的相关活动；⁵¹

(j) 在适当情况和考虑到国家情况下，制定在线课程，并考虑邀请有类似需要的其他缔约方的参与人员增进南南合作和其他形式的合作；

(k) 通过资料交换所机制、国家报告和其他手段和机制共享相关信息和经验教训；

4. 邀请各缔约方为技术与科学合作作出贡献，办法包括：提供关于优先需要的信息、提供复制的有效做法/亮点的实例、查明与其科学、工艺以及技术与科学合作的计划、方案和活动的协同作用、以及便利将缔约方的需要通过对技术与科学合作的现有支持联系起来并通过中央信息交换所机制和酌情通过国家信息交换所机制和国家报告分享这种信息；

5. 邀请各缔约方和其他国家政府鼓励和支持相关的国家或区域机构，包括科学、技术和政策机构和土著人民和地方社区为技术与科学合作作出贡献；

6. 回顾第 XII/2 号决定第 7 段，敦促各缔约方，特别是发达国家缔约方，并邀请其他国家政府和国际金融机构、区域开发银行和其他多边金融机构支持制定和维持进行科学和技术教育和培训的方案，以便查明、养护和可持续使用生物多样性及其组成部分，并支持此种教育和培训以便满足发展中国家的具体需要；

7. 决定延长以运作准则为规范的信息交换所机制非正式咨询委员会的任务规定，并在缔约方大会第十五届会议对这项任务规定进行进一步审查；

8. 鼓励各缔约方继续努力建立、维持和进一步发展有效的信息交换所机制，支持执行其国家生物多样性战略和行动计划；

9. 注意到执行秘书为《公约》及其各《议定书》⁵² 和交流战略编制的网络战略；

10. 邀请各缔约方、其他国家政府和能够这样做的相关组织提供财政、技术和人力资源，支持发展中国家缔约方和土著人民和地方社区的能力建设和技术与科学合作以及国家信息交换所机制的进一步发展；

11. 请执行秘书在资源允许的情况下：

⁵¹ 第 VIII/6 号决定，附件三。

⁵² UNEP/CBD/SBI/1/6/Add.2。

(a) 通过多方伙伴关系，包括与生物多样性相关多边环境协定和其他相关公约的伙伴关系，继续努力促进更加综合和协调的能力建设及技术和科学合作办法；

(b) 邀请包括联合国各机构在内的相关国际组织加强关于能力建设的协调一致行动，通过《公约》信息交换所的综合支助平台，查明缔约方和土著人民和地方社区的需要，并利用信息交换所机制，把它们与现有的专才和知识联系起来；

(c) 继续努力采取更加战略性的做法，确定在专门知识、资源和网络以及有能力为能力建设工作大量增加价值方面具有比较优势的各组织和其他实体，并与其建立伙伴关系；

(d) 与各缔约方、土著人民和地方社区、其他相关公约、国际组织、大学和其他相关组织协作，促进和推动上文第 1 段提到的短期行动计划的执行，并向执行问题附属机构第二次会议报告进展情况；

(e) 对秘书处所支持和协助推进的正在进行的能力建设活动的结果和效力进行监测和评估，以期更好地定向和改进未来的能力建设活动，并向执行问题附属机构报告结果，供其第二次会议审议；

(f) 在 2020 年底以前对行动计划促进和支持落实《2011-2020 年生物多样性战略计划》产生的影响、成果和有效性进行独立评价，包括提出改进建议，以便提交执行问题附属机构，供其审议；

(g) 继续努力推动土著和地方社区的能力建设活动；

(h) 执行按照交流战略进行的《公约》及其《议定书》网络战略；

(i) 根据网络战略和信息交换所机制工作方案，进一步发展信息交换所机制，以支持《2011-2020 年生物多样性战略计划》；

(j) 提交有关以上各项要素的进度报告，供执行问题附属机构第二次会议审议，同时亦顾及通过国家报告、信息交换所机制和传统知识门户网站提供的信息。

1/6 资源调动

执行问题附属机构，

回顾第 VII/3 号决定第 1 段和第 25 段，

注意到 所收到的供执行问题附属机构第一次会议及时审议的完整财务报告框架数目有限，

意识到 许多缔约方在财务报告，尤其是在确定其资金需求、缺口和优先事项方面以及在制定和报告其国家财务计划方面不断遇到各种挑战，同时确认有必要借助 2015 年 5 月 5 日至 7 日在墨西哥市举行的关于查明、获取、汇编和汇总与生物多样性相关的国内和国际投资及影响的国际技术专家讲习班的结论，进一步致力于指示性方法指导的工作，

回顾《公约》第 20 条，

1. 敦促 尚未提出报告的缔约方，依照第 XII/3 号决定，在可行时并在 2016 年 8 月 31 日以前，使用财务报告框架提出报告及时为缔约方大会第十三届会议编制文件；

2. 邀请 各缔约方为了提高透明度和确保复制和编制方法指导，通过财务报告框架，提供其他任何国家方法信息和所使用的定义；

3. 请执行秘书为了供缔约方大会第十三届会议审议：

(a) 在第 XII/3 号决定第 3 段的背景下，参照 2016 年 8 月 31 日前新收到的来文更新对所收到财务报告⁵³ 的分析；

(b) 汇编和分析各缔约方通过财务报告框架和其他相关来源提供的方法信息和定义，并以此分析为基础，借助墨西哥讲习班的结论，确定如何进一步推进指示性方法指导工作的备选办法；

4. 建议缔约方大会第十三届会议通过一项措施大致如下的决定：

缔约方大会，

注意到 2015 年 5 月 5 日至 7 日在墨西哥城举行的关于查明、获取、汇编和汇总与生物多样性相关的国内和国际投资及影响的国际技术专家讲习班的报告，⁵⁴ 以及 2015 年 6 月 11 日至 13 日在危地马拉巴纳哈契举行的关于土著人民和地方社区生物多样性保护和资源调动集体行动的评估对话讲习班⁵⁵ 共同主席的报告，

感谢 联合国开发计划署生物多样性融资倡议和瑞典国际生物多样性计划（SwedBio）组织的墨西哥讲习班和危地马拉讲习班，感谢墨西哥政府和危地马拉政府主办两讲习班以及欧洲联盟和德国、日本、瑞典和瑞士政府提供财务支助，

欢迎 日本政府和欧洲联盟为财务报告和资源调动能力建设和技术支助提供的财务捐款和安提瓜和巴布达、巴哈马、白俄罗斯、佛得角、库克群岛、加蓬、格

⁵³ [UNEP/CBD/SBI/1/7/Add.1](#)。

⁵⁴ [UNEP/CBD/SBI/1/INF/20](#)。

⁵⁵ [UNEP/CBD/SBI/1/INF/6](#)。

鲁吉亚、印度、约旦、纳米比亚、尼加拉瓜、巴拉圭、秘鲁、菲律宾、斯里兰卡和乌干达政府提供的实物捐助以及东盟生物多样性中心和加勒比共同体秘书处给予的合作，

*回顾*经修订的国家生物多样性战略和行动计划作为确定国家资金需要和优先事项对于有效调动所有来源资金的重要作用，包括酌情执行《公约》的各项《议定书》，以及对于协同执行其他生物多样性相关公约的重要作用，

确认生物多样性主流化对调动资源和有效利用财务资源的重要性，

又确认现有监测和评估土著人民和地方社区集体行动贡献的办法需要进一步开展方法方面的工作，包括试点项目和相关的研究，以完善方法和开发良好做法事例，并在这方面*回顾*第XII/3号决定第30段，

还确认执行《爱知生物多样性指标3》对促进调动财政资源的潜在贡献，

财务报告

1. 赞赏地注意到缔约方通过财务报告框架提供的信息；
2. 注意到对缔约方通过财务报告框架提供的信息的分析，特别是对实现第XII/3号决定通过的各项指标的进展情况的分析；⁵⁶
3. 敦促尚未这样做的缔约方使用财务报告框架，在2017年7月1日前根据调动资源指标提供必要的基准信息和报告进展情况，又邀请各缔约方在得到2015年经确认/最终数据后，酌情更新其财务报告框架，以提高数据的可靠性；
4. 敦促已完成修订和更新《国家生物多样性战略和行动计划》的缔约方查明其资金需求、缺口和优先事项，并酌情根据已修订的《国家生物多样性战略和行动计划》和其他补充信息，优先制定国家财务计划，以便有效执行经修订的《国家生物多样性战略和行动计划》，并在可行的情况下在2017年7月1日前就此提出报告；
5. 请执行秘书按照第XII/3号决定第26和28段，于2017年7月1日前，在线提供第二轮报告使用的财务报告框架，⁵⁷并邀请各缔约方在2018年12月31日前，比照既定基准，使用在线财务报告框架，与其第六次国家报告的同时提交对实现全球资源调动指标的集体努力再次作出捐助的报告；

能力建设和技术支助

6. 邀请各相关组织和倡议，包括生物多样性融资倡议，向有兴趣的和符合资格的缔约方，特别是发展中国家缔约方和最不发达国家缔约方，包括小岛屿发展中国家和经济转型国家，提供关于查明资金需求、缺口和优先事项、制定和执行国家资源调动战略和财务报告方面的技术支助和能力建设；

7. 邀请有能力的缔约方、其他国家政府和捐助方对这种能力建设和技术支助提供财务支助；

⁵⁶ 根据上文第2(a)段提及的更新分析编制完成。

⁵⁷ 第XII/3号决定，附件二，第三节。

加强生物多样性财务信息系统

8. 注意到 经济合作与发展组织开发援助委员会完善里约标记方法的工作，并鼓励 该委员会与经合组织环境政策委员会合作，继续并加紧监测《爱知指标20》的工作，着重生物多样性标记和私人资金流动情况；

9. 注意到 欧洲投资银行牵头的多边开发银行致力于制定跟踪和报告生物多样性多边资金流动的方法，并鼓励它们完成其工作和迅速应用这一方法；

10. 邀请 各缔约方酌情考虑同区域或国家统计局或其他公认为统计当局的国家组织建立或加紧合作，根据现行国家和国际编制和报告财务数据流程，在求向《公约》提交财务报告时产生协同作用，避免工作重叠；

11. 还邀请 缔约方为了提高透明度和确保复制和编制方法指导，通过财务报告框架，提供其他任何方法信息和使用的定义；

12. 请执行秘书：

(a) 通过发展融资机构间工作队，探讨将《公约》要求的财务报告与新出现的监测《亚的斯亚贝巴行动议程》承诺的后续行动和审查工作进程相联系的可行性，以减少缔约方的总体报告负担；

(b) 酌情用根据上文第11段和其他相关资源收到的关于新方法的所有信息，更新墨西哥讲习班的报告中提供的指导，目的是向缔约方提供最新自愿指导，以便利根据第XII/3号决定第32 (c) 段的规定提出的财务报告；

土著人民和地方社区的集体行动

13. 欢迎 载于本决定草案附件二的评估土著人民和地方社区集体行动贡献的指导原则；

14. 邀请 各缔约方、其他国家政府和相关利益攸关方组织，考虑利用现有的工作进程，如与传统知识和可持续习惯使用相关的指标工作，⁵⁸ 或《可持续习惯使用问题行动计划》执行工作，⁵⁹ 设立关于土著人民和地方政府集体行动贡献的试点项目，还邀请各缔约方通过财务报告框架向执行秘书提交相关信息；

15. 请 执行秘书汇编和分析缔约方通过财务报告框架和其他相关资源收到的关于集体行动的信息，同时顾及载于本决定附件一中的指导原则，以及危地马拉讲习班的报告，⁶⁰ 拟订查明、监测和评估土著人民和地方社区为实现《战略计划》和《爱知生物多样性指标》所作贡献的方法指导的内容，供第8(j)条和相关条款问题不限成员名额特设工作组第十次会议审议，以期在执行问题附属机构第二次会议上完成方法指导，并在缔约方大会第十四届会议上加以通过；

⁵⁸ 第 XII/12 A 号决定，第 6-9 段。

⁵⁹ 第 XII/12 B 号决定，第 1 段。

⁶⁰ UNEP/CBD/SBI/1/INF/6。

全面实施爱知生物多样性指标 3 的进度标志

16. 敦促 各缔约方和其他国家政府，以同《公约》和其他相关国际义务一致的方式，落实缔约方大会第十二届会议上通过的全面实施《爱知生物多样性目标3》的进度标志，同时亦顾及本国的社会经济情况；⁶¹

17. 回顾 缔约方大会曾邀请各缔约方通过国家报告，或酌情通过关于实施《2011-2020年生物多样性战略计划》和《爱知生物多样性指标》的在线报告框架，报告实现这些进度标志以及国家一级设定的任何其他进度标志和时间表的进展情况，并邀请 各缔约方将关于国家分析研究的信息也包括在内，这些分析研究旨在查明有待消除、淘汰或改革的包括补贴在内有害生物多样性的奖励措施，以及查明促进设计和实施积极的奖励措施的机会，例如适当确认和支持那些对领土和地区加以保护的土著人民和地方社区，以及其他有效的社区保护举措；

18. 注意到 经济合作与发展组织关于制定监测爱知生物多样性指标3的指标的工作，并除其他外，邀请 该组织的环境政策委员会继续并加强这一工作，以支持缔约方执行这一指标的工作；

19. 请 执行秘书汇编和分析包括按照上文第17段要求提交的信息，以及来自各国际组织和倡议的相关研究报告，包括关于如何使执行《爱知生物多样性指标3》的工作也有助于执行《指标20》的分析，并将该汇编和分析提供给执行问题附属机构第二次会议审议；

生物多样性融资机制的保障措施

20. 请 执行秘书汇编和分析关于各缔约方、其他国家政府、国际组织、商业组织和其他利益攸关方如何按照第XII/3号决定第16段，在选择、设计和实施生物多样性筹资机制以及为其制定具体工具的保障办法时，顾及关于生物多样性融资机制保障措施的自愿准则的信息，包括良好做法或经验教训；

21. 又请 执行秘书向第8(j)条和相关条款问题不限成员名额特设工作组第十次会议提供上述第20段要求的信息，以制定关于如何运用保障措施才能确保生物多样性的融资机制对土著人民和地方社区的社会和经济权利和生计的潜在影响得到有效解决的建议，供执行问题附属机构第二次会议审议；

22. 请 执行问题附属机构第二次会议审议根据第20段汇编的分析以及第8(j)条和相关条款问题不限成员名额特设工作组的建议，并制定有关执行第XII/3号决定通过的保障措施自愿准则的建议，以有效解决生物多样性融资机制对生物多样性不同要素以及对土著人民和地方社区的各项权利和生计可能产生的潜在影响问题，供缔约方大会第十四届会议审议。

附件一

评估土著人民和地方社区集体行动的贡献的指导原则

1. 集体行动的重要性。土著人民和地方社区的集体行动能对实现《2011-2020年生物多样性战略计划》和《爱知生物多样性指标》作出贡献。尤其是传统知识可

⁶¹ 第 XII/3 号决定，第 21 段和附件一。

对决策和报告进程做出重大贡献。关于土著人民和地方社区集体行动贡献的报告必须确认和全面包含关于持有和传播传统知识的各种方式方法。

2. **环境的特殊性。**监测和评估集体行动的贡献中环境具有高度的特殊性，须有一套范围广阔的方法办法，依据当地情况因地制宜适用。在以下的附录中提供了一个并不完善可能的方法办法清单。

3. **价值的多重性。**在评估集体行动的贡献时须认识到，每一片领土和每一个知识体系都通过其特有的社会作用和社会生物关系来表述看待价值的多种角度和不同的世界观。

4. **方法的多元性和互补性。**不同的方法可能产生不同的数据，可以用作信息的补充来源。桥接各种方法可以将更大范围的数据集合在一起，以由下而上的评估传播地方文化背景和世界观的重要方面。可设立试验项目，来检验多重方法。

5. **进程的方向。**土著人民和地方社区需要充分参与制定和适用评估其集体行动的方法的进程。

6. **与可持续习惯使用工作的联系。**评估集体行动的贡献有利于保护和推动代际间传统知识、创新和做法的转移，因为这种转移的基础是与可持续习使用和生物多样性保护相关的集体行动。

附录

评估集体行动贡献方法的非详尽的指示性清单

- 玻利维亚政府在亚马逊合作条约组织（ACTO）的支持下，制定的“评价集体行动对生物多样性保护的贡献的概念和方法框架”，提出了将地球空间建模、机构分析和生态评估联系起来的三模块办法。⁶²
- 多重证据基础办法提出了一个能汇集科学知识体系和传统知识体系的知识调动进程。
- 基于社区的监测和信息系统（CBMIS）是一组方法，由地方社区根据自身的监测需要制定，用于监测《公约》下的传统知识指标。
- 土著和社区保护区联盟有多个工具和方法来反映集体行动的贡献，比如参与式测绘与地理信息系统、视屏和照片故事、生物文化社区协议以及用于监测环境和评估土著和社区保护区所受威胁的工具包。

⁶²

见 UNEP/CBD/COP/12/INF/7。

1/7 财务机制

执行问题附属机构，

回顾《公约》第 20 条和第 21 条，

又回顾缔约方大会和全球环境基金理事会之间的谅解备忘录，⁶³

还回顾第 X/24 号、第 X/25 号、第 XI/5 号和第 XII/30 号决定，

注意到各生物多样性相关公约根据第 XII/30 号决定 A 节提交的来文、全球环境基金的初步报告、⁶⁴以及专家小组关于全球环境基金第七次充资期间执行《公约》及其各项议定书所需资金的全面评估的报告草案，⁶⁵

1. 请执行秘书采取以下行动，供生物多样性公约缔约方大会第十三届会议审议：

(a) 与全球环境基金协作，编制一份全球环境基金信托基金第七次充资四年期方案优先事项框架草案，除其他外，应顾及第六次充资期间的生物多样性战略、与生物多样性相关各公约和全环基金作为其融资机制的公约之间的潜在的协同作用、在实现爱知生物多样性指标和可持续发展目标之间的潜在的协同作用、全球进展情况评估和确定优先活动的必要性以填补缺口和缔约方通过财务报告框架表示的需求和对专家小组关于全环基金第七次充资资金需要的调查问卷的答复以及专家小组的报告；⁶⁵

(b) 与全球环境基金独立评价办公室协商，编制财务机制成效第五次审查的职权范围草案；

2. 注意到专家小组在编制关于全球环境基金第七次充资期间执行《公约》及其各项议定书所需资金的全面评估的报告方面取得的进展；

3. 赞赏地注意到各缔约方通过专家小组散发的调查问卷提供的信息，并敦促尚未这样做的接到调查问卷的缔约方在 2016 年 10 月 31 日之前提交答复和对已提交的答复加以更新（如有的话）；

4. 鼓励专家小组考虑收到的执行问题附属机构第一次会议的评论以及接受缔约方和土著人民和地方社区、以及其他相关组织、包括妇女组织的进一步来文，并完成评估报告，以便及时供缔约方大会第十三届会议审议；

5. 建议缔约方大会第十三届会议通过一项决定，其中应述及以下要素：

(a) 对财务机制的综合指导草案，包括方案优先事项四年框架和根据第 XII/30 号决定 A 节收到的各生物多样性相关公约的咨询意见；

(b) 关于全球环境基金信托基金第七次充资资金需要的评估报告，并邀请全球环境基金在第七次充资过程中适当考虑专家小组关于生物多样性资金数额需求评估报告的所有方面的，并汇报其回应；

⁶³ 缔约方大会，第 III/8 号决定，附件。

⁶⁴ UNEP/CBD/SBI/1/8/Add.1。

⁶⁵ UNEP/CBD/SBI/1/8/Add.2。

- (c) 全球环境基金理事会的报告;
- (d) 财务机制成效第五次审查的职权范围草案。

1/8 加强生物多样性相关公约之间协同作用的备选办法

执行问题附属机构

1. 欢迎 2016 年 2 月在日内瓦举行的生物多样性各相关公约之间的协同作用问题讲习班;⁶⁶

2. 又欢迎生物多样性相关公约之间的协同作用问题讲习班确定的备选办法，注意到各缔约方在执行问题附属机构第一次会议上发表的意见；

3. 确认必须开展行动备选办法的进一步优先次序，以便继续确保所有生物多样性相关公约充分、平等参与这一进程；

4. 请执行秘书提请濒危野生动物和植物物种国际贸易公约缔约方大会第十七届会议注意第 XII/6 号决定所设协同作用进程，并邀请该《公约》的秘书处和缔约方参加这一进程；

5. 又请执行秘书进一步分析协同作用问题讲习班的结果以及执行秘书关于来自生物多样性相关公约之间的协同作用讲习班⁶⁷所确定的行动备选办法的可能建议的说明中提出的各项行动，并与缔约方大会第 XII/6 号决定所设非正式咨询小组协商，与生物多样性各相关公约联络小组协作，并通过适当渠道与生物多样性各相关公约缔约方协商，完善、合并和精简讲习班的成果，包括两个或更多生物多样性相关公约以及公约议定书之间可能相关的协同作用，包括：

(a) 缔约方的行动备选办法，可能包括国家一级协同作用自愿准则；

(b) 国际一级的行动备选办法，其中包括 2017-2020 年期间的路线图，该路线图确定了行动的优先次序和顺序，并确定了有关的行为者和潜在机制；

6. 还请执行秘书提交上文第 5 段所述协同工作的结果，供缔约方大会第十三届会议审议；

7. 建议缔约方大会第十三届会议通过一项措辞大致如下的决定：

缔约方大会，

回顾第 XII/6 号决定，

1. 赞赏各理事机构及其主席团、常设委员会及等同机构在推动缔约方领导的第 XII/6 号决定所设进程方面所做的工作；

2. 确认就当前的协同作用工作而言，各公约的战略计划、《2011-2020 年生物多样性战略计划》、《2030 年可持续发展议程》⁶⁸ 和《可持续发展目标》以及相关的报告和指标的重要性；

⁶⁶ UNEP/CBD/SBI/1/INF/21。

⁶⁷ UNEP/CBD/SBI/1/9/Add.1。

⁶⁸ 2015 年 9 月 25 日大会题为“改变我们的世界：2030 年可持续发展议程”的第 70/1 号决议。

3. 确认 联合国环境规划署和联合国环境规划署的世界养护监测中心所作所做的工作，以及它们对 2016 年 2 月在日内瓦举行的关于促进生物多样性相关公约间协同作用的讲习班所作的宝贵贡献和投入；⁶⁹

4. [注意到 联合国环境规划署联合国环境大会第二届会议的第 XX 号决议]；

5. 欢迎 2016 年 2 月在日内瓦举行的讲习班拟定的加强生物多样性相关公约间的合作和协同作用的行动备选办法；

6. [欢迎 经完善的缔约方行动备选办法，核准 通过协商按照执行问题附属机构第 1/--号建议第 5 段拟定的路线图]；

7. 邀请 生物多样性各相关公约的理事机构在其各自的任务范围内进一步加强全球一级的合作，并加强它们之间的协同作用，鼓励作出相辅相成的决定，酌情努力使其本身的战略与《2011-2020 年生物多样性战略计划》和爱知生物多样性指标相一致[，并核准本决定第 6 段中所述缔约方行动备选办法和路线图]；

8. [邀请 各缔约方实施本决定第 6 段提到的工作所产生的国家一级行动的备选办法，并在国家一级设立或加强增强国家生物多样性当局和联络点之间有效协作并支持主流化工作的机制；]

9. [邀请 生物多样性各相关公约的秘书处、各公约的理事机构、为这些公约提供秘书处的国际组织，以及土著人民和地方社区的代表、全球非政府组织和其他相关国际组织，酌情实施本决定第 6 段中提到的工作所产生的国际一级的路线图]；

10. [请 执行秘书在资源允许的情况下，执行本决定第 6 段中提到的协商进程所产生的路线图的相关行动]；

11. 呼吁 生物多样性联络小组与联合国环境规划署、联合国教育、科学及文化组织、联合国粮食及农业组织和国际自然保护联盟密切协作，继续并加强其增进生物多样性各相关公约之间的间协调一致和合作的工作，包括在执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》和这一战略计划的所有后续行动方面的此类工作，并请 执行秘书向执行情况附属机构第二届会议和缔约方大会第十四届会议提交关于进展情况的信息，包括进一步推动这一工作的建议。

⁶⁹ 联合国环境规划署关于“提高生物多样性相关公约之间合作的成效以及探索进一步协同增效机会”的项目的结果：加强国家和区域一级生物多样性相关公约之间合作机会的原始资料手册（环境署，2015 年）和拟定加强生物多样性相关公约之间协同增效作用的备选办法。

1/9 执行问题附属机构的工作方法以及支持审查执行情况的机制

执行问题附属机构，

回顾第 X/2 号和第 XII/26 号决定；

确认有必要加强对《2011-2020 年生物多样性战略计划》执行情况的审查，

1. 欢迎 执行秘书编制的执行问题附属机的工作方法草案，⁷⁰ 并建议 缔约方大会第十三届会议在以下决定草案附件的基础上通过工作方法；

2. 注意到 在制定国家生物多样性战略和行动计划自愿审查机制⁷¹ 方面取得的进展，特别是制定方法草案供审查方面，并请 执行秘书在资源允许的情况下，协助进一步致力于方法草案，其中应特别注意核准最后报告的程序，并向缔约方大会第十三届会议提交最后草案供审议；

3. 欢迎 在制定决定追踪工具方面取得的进展，并注意到 迄今为止在试点基础上应用工具审查缔约方大会第八届和第九届会议决定方面取得的成果；⁷²

4. 建议缔约方大会第十三届会议通过一项措辞大致如下的决定：

缔约方大会

1. 通过本决定所附执行问题附属机构的工作方法；

2. 欢迎 在制定自愿同行审查机制方面取得的进展，特别是在制定审查方法草案方面，并请 执行秘书在资源允许的情况下，推动进行进一步测试和发展该方法，包括通过试用阶段使用这种方法，并向执行问题附属机构第二次会议报告进展情况；

3. 邀请 各缔约方制定、加强和利用国家进程审查为执行《公约》和相关战略计划所采取的各项措施，酌情包括参与性办法和土著人民和地方社区、民间社会、妇女和青年参与其中，查明执行过程中可能存在的障碍，并通过信息交换所机制分享这方面的信息；

4. 请 执行秘书在资源允许的情况下，与各缔约方和相关利益攸关方协商，编制有关上文第 3 段查明的各种障碍的信息，并根据国家报告，包括考虑审查执行情况的机制的可能要素，例如国家生物多样性战略和行动计划的资源同行审查机制，并考虑到各缔约方和观察员在执行问题附属机构第一次会议表示的看法和缔约方和观察员包括土著人民和地方社区提供的其他看法，确定与落实国家和全球指标所规定的有效做法，供执行问题附属机构第二次会议审议；

5. 又请 执行秘书进一步制定决定追踪工具，同时亦顾及缔约方和其他国家政府提出的任何意见或评论，并继续审查缔约方大会第一届至第七届会议以及

⁷⁰ UNEP/CBD/SBI/1/10。

⁷¹ 见 UNEP/CBD/SBI/1/10/Add.1。

⁷² 见 UNEP/CBD/SBI/1/10/Add.2。

第十届和第十一届会议做出的决定，并向执行问题附属机构第二次会议提供最新情况；

6. 强调必须按照执行问题附属机构工作范围第 3 段的规定，确保对其附属机构所提要求的互补性和避免重复；⁷³

7. 请执行秘书确定备选方案，加强将涉及土著人民和地方社区的问题纳入执行问题附属机构的工作的进程；

5. 又建议作为卡塔赫纳议定书缔约方会议的缔约方大会第八次会议通过一项措辞大致如下的决定：

作为卡塔赫纳议定书缔约方会议的缔约方大会

认可《公约》缔约方大会通过的执行问题附属机构的工作方法，并决定执行问题附属机构在为《卡塔赫纳议定书》服务时应比照适用该工作方法；

6. 还建议作为名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会第二次会议通过一项措辞大致如下的决定：

作为名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会，

认可《公约》缔约方大会通过的执行问题附属机构的工作方法，并同意执行问题附属机构在为《名古屋议定书》服务时应比照适用该工作方法。

附件

执行问题附属机构的工作方法

A. 职能

执行问题附属机构将在缔约方大会、作为卡塔赫纳和名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会的指导下履行上述机构交付其在项目方面的职能。执行问题附属机构的职能载于其职权范围（第 XII/26 号决定，附件）。

B. 工作领域

执行问题附属机构的职权范围内所载该附属机构的职能，反映下述互相联系的四个工作领域：执行问题附属机构比照进行作为卡塔赫纳议定书缔约方大会以及作为名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会责成其进行的这些领域的工。

1. 审查执行进展

这包括与审查《公约》和相关战略计划的执行进展有关的项目，包括审查支助执行工作的进展，特别是缔约方制定和实现国家指标和行动的进展以及行动成果，各缔约方的进展，缔约方的国家指标对实现《公约》的目标的促进作用，同时考虑到科学、技术和工艺咨询故事机构的科学评估、建议和咨询意见。

2. 加强执行的战略行动

⁷³ 第 XII/26 号决定，附件。

这包括与基于审查执行进展和其他相关信息（包括审查《公约》今后执行方向）查明战略行动和提供指导以加强执行工作有关的项目。这可酌情包括：与主流化有关的行动；制定和执行连贯和有效的措施和支持性体制框架；以及加强同其他与生物多样性相关公约的协同作用，同其他政府间和非政府间组织的伙伴关系；和加强相关行为方，包括土著人民和地方社区的作用、涉及执行工作的私营部门和国家以下各级政府。

3. 加强执行方法

这将包括与资源调动、财政机制以及技术和科学合作的一般和战略方面和体制机制、信息交换所机制、能力建设、技术转让以及宣传、教育和公共意识有关的项目；

4. 《公约》的运作：改善进程和活动的有效性

这将包括与改善进程效率有关的途径和方法（包括执行《公约》和各议定书的整合方法）的项目，特别是包括执行《公约》和各议定书的共同项目；任何支持附属机构其他三个工作领域的程序以及与《公约》行政管理有关的事项，包括秘书处的运作。

C. 程序事项

1. 将依据第 XII/26 号决定的相关条款开展执行问题附属机构的工作，包括下列内容：

- (a) 根据缔约方大会会议议事规则的第 26 条第 5 段，缔约方大会会议议事规则比照适用于执行问题附属机构会议，但第 18 条除外，该条将不适用；
- (b) 执行问题附属机构应在每届闭会期间开会。附属机构及其机关的会议和活动的数量和长度应反映在缔约方大会或其他额外资源供资来源通过的预算中；
- (c) 执行问题附属机构作为《公约》议定书时，只能由议定书缔约方作出议定书之下事项的决定；
- (d) 执行问题附属机构应开展缔约方大会或作为各议定书缔约方会议的缔约方大会赋予其的职权范围内的任何任务，并向这些机构报告工作。

2. 根据议事规则，缔约方大会主席团由主席和副主席组成（第 I/1 号和第 V/20 号决定附件），将作为执行问题附属机构主席团。但执行问题附属机构主席应由缔约方大会选举，以确保积极参与筹备进程和便利会议。在缔约方大会常会上当选的主席将由区域集团提名，他应在缔约方大会闭幕时履职，直至他/她的继任者在缔约方大会下一届常会结束就任之时。根据一般规则，执行问题附属机构主席人选应在联合国区域集团之间轮换。⁷⁴ 附属机构主席候选人应有《公约》进程方面的经验，具有执行保护和可持续使用生物多样性公约有关政策和方案事项的能力。区域集团在提出候选人时，应考虑到他有否时间进行执行问题附属机构的工作。在主席系来自非某一《议定书》或两个《议定书》缔约方的国家时，应从主席团成员中《议定书》缔约方选出一名成员替换，以主持与一项或另一项《议定书》相关的项目。附属机构主席应是缔约方大会主席团的当然成员。缔约方大会主席将邀请执行问题附属机构主席主持有关执行问题附属机构事务的主席团会议。

⁷⁴ 遵照选举科学技术和工艺咨询附属机构的做法，并为避免一个区域既提供执行问题附属机构主席又提供科学技术和工艺咨询附属机构主席，从区域选举主席的顺序如下：非洲、西欧和其他国家、亚洲和太平洋、拉丁美洲和加勒比、以及中欧和东欧。

3. 经缔约方大会做出决定并在资源允许的情况下，执行问题附属机构可建立不限成员名额论坛以进一步支助审查《公约》和相关战略计划的执行情况，以期便利缔约方交流信息和经验。该论坛可在执行问题附属机构和缔约方大会会议期间举行。

4. 经缔约方大会做出决定认为有必要开展任务时，根据可用的资源，可设立区域平衡的特设专家组帮助准备执行问题附属机构的工作。执行秘书与执行问题附属机构主席和缔约方大会主席团磋商，将在缔约方提名人中选择专家。特设专家组通常应由缔约方提名的不超过十五名专家组成，适当考虑地理代表性、性别平衡和发展中国家（特别是最不发达国家、小岛屿发展中国家和经济转型国家）的具体情况。必要时还可从各组织中选择少量专家。来自各组织的专家数目应不超过缔约方提名的专家数目。

5. 执行问题附属机构在缔约方大会或作为卡塔赫纳或名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会这些机构在执行问题附属机构授权有关的事项的一项具体决定核可的预算资源内，可酌情向执行秘书提出要求和利用《公约》或各议定书下的机制。

6. 执行问题附属机构的工作将在大会进行，或者必要预算经缔约方大会核准后酌情在不限成员名额的会期工作组会议进行。执行问题附属机构至多可设立两个不限成员名额工作组会议在执行机构问题附属机构会议期间同时进行。工作组不应与全体会议同时举行会议。工作组应根据明确规定的职业范围设立，并向所有缔约方和观察员开放。

D. 联络点

《公约》的主要国家协调中心通常作为执行问题附属机构的联络点。缔约方也可酌情为执行问题附属机构指定另一名国家协调中心。

E. 文件

1. 秘书处应全力在在执行问题附属机构会议开幕日期之前三个月并至少在会议开幕前六周依照缔约方大会会议规则第 10 条提供会议文件。

2. 文件和信息文件的数量和长度应保持最低程度，并且文件应包括供执行问题附属机构审议的拟议结论和建议。

1/10 国家报告**执行问题附属机构**

1. 注意到本建议附件所载的第六次国家报告准则草案，包括报告模板草案；

2. 请执行秘书安排由各缔约方对第六次国家报告的报告准则草案，包括报告模板草案，以及资源手册草案进行同行审查，并参照所收到的评论意见对予以修订，供缔约方大会第十三届会议审议，同时亦顾及来自其他生物多样性相关公约的任何建议；

3. 又请执行秘书将报告模板和资源手册草案提供给其他与生物多样性有关的公约秘书处和生物多样性相关公约的联络小组，并邀请它们就可能的协同作用提出意见，以便通过共同的数据来源、指标和其他相关信息促进报告进程的协调；

4. 建议缔约方大会第十三届会议通过一项措施大致如下的决定：

缔约方大会

1. 通过第六次国家报告的准则，包括报告模板；

2. 请执行秘书：

(a) 不晚于 2017 年 3 月 31 日，以联合国六种语文向缔约方提供第六次国家报告准则，包括报告模板，包括通过《公约》的信息交换所机制和自愿在线报告工具；

(b) 进一步制定自愿在线报告工具，以期最晚在 2017 年 3 月 31 日之前使这些工具与第六次国家报告的报告模板完全保持一致；

(c) 制定第六次国家报告的资源手册，同时在其他相关的要素中考虑到关于共同数据来源、指标和其他生物多样性相关公约秘书处和与生物多样性相关公约的联络小组提供的相关信息的指导，并通过《公约》的信息交换所机制和其他手段提供这一资源手册；

3. 鼓励各缔约方在 2018 年 12 月 31 日之前提交其第六次国家报告，同时亦顾及第五版《全球生物多样性展望》的编制工作，并鼓励各缔约方在拟妥第六次国家报告的要素后即酌情通过在线报告工具予以提交；

4. 请全球环境基金为发展中国家，特别是最不发达国家和小岛屿发展中国家以及经济转型国家缔约方编制第六国家报告及时和迅速提供充足的资金；

5. 邀请各缔约方、其他国家政府和相关组织，通过可能情况下包括生物多样性指标伙伴关系，支持发展中国家编制第六次国家报告，特别是支持制定指标和使用科学上健全的数据报告和评估实现国家指标的进展；

6. 请执行秘书，在资源允许的情况下，并在可能和适当情况下与相关伙伴和相关进程协作，组织能力建设活动支持发展中国家，特别是最不发达国家和小岛屿发展中国家以及经济转型国家缔约方编制本国的第六次国家报告，包括使用自愿在线报告工具；

7. 请各缔约方酌情促进土著人民和地方社区及相关利益攸关方，包括其他与生物多样性有关公约和里约公约的联络中心参与编制第六次国家报告，以确保国家报告全面反映国家的执行情况，并增进向《公约》及其各《议定书》报告工作的一致性和协调性，并增强各相关公约间在报告方面的协同作用；

8. 请执行秘书与缔约方大会主席团协商，在作为卡塔赫纳生物安全议定书缔约方会议和名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会嗣后认可的情况下，编制协调根据公约及其议定书提交的国家报告的建议，并向执行问题附属机构第二次会议报告进展情况，同时考虑到以下各项要素：

(a) 统一《公约》、《卡塔赫纳议定书》和《名古屋议定书》的报告周期，将提交报告的期限统一设在 2020 年的公约缔约方大会第十五届会议、作为卡塔赫纳生物安全议定书缔约方会议的缔约方大会第十次会议以及作为关于获取遗传资源和公正和公平分享其利用所产生惠益的名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会第四次会议之后；

(b) 对《公约》及其各《议定书》下的国家报告的格式采取共同做法；

(c) 逐步整合信息交换所机制、生物安全信息交换所和获取和惠益分享信息交换所中的现有报告设施，包括统一的用户账户、通过单一的门户查阅三个文书 中每个文书的报告、所有国家报告使用统一的标志和设计，以及使用通用的系统分析和显示所提交的国家报告；

(d) 建立《公约》及其各《议定书》未来战略计划间适当的相互联系，以期便利向《公约》及其《议定书》进行报告时保持协调一致。

9. 请执行秘书在资源运行的情况下，与生物多样性相关公约和里约公约的秘书处以及联合国环境规划署世界养护监测中心协作，探索加强这些公约国家报告工作中的协同作用，包括考虑以下可能性：

- (a) 在适当情况下，通用的指标格式；
- (b) 通用的共有问题报告模式；
- (c) 信息管理和报告系统的兼容性；
- (d) 协调国家报告工具；

10. 又请执行秘书向执行问题附属机构第二次会议提交一份关于上文第 9 段所提及活动的进展情况的报告。

附件

第六次国家报告的报告模板草案

第一部分. 关于在国家一级所追求的指标的信息

如果贵国已制定和（或）采用国家指标或与《2011-2020 年生物多样性战略计划》有关的相应承诺，请用下列模板进行说明。请贵国针对贵国的每项国家指标填写此份模板。如果

贵国尚未制定或采用任何与《2011-2020 年生物多样性战略计划》有关的国家指标，请在第一个方框内作这一表示，然后转至第二部分。

本部分列入的国家指标将与第三部分相连，以便可以评估执行该部分的进展情况。

一、关于在国家一级所追求指标的信息

我国根据《2011-2020 年生物多样性战略计划》和爱知指标通过了国家生物多样性指标或相应承诺。

或

我国尚未采用国家生物多样性指标。我想使用爱知生物多样性指标。（请转至第二部分。在第三部分中，爱知生物多样性指标应被视为国家指标，应评估国家范围内实现这些指标方面的进展情况。）

国家指标（如果有，请使用官方名称）：

<输入文字>

国家指标的依据

<输入文字>

适用级别（请详细说明该项指标适用的程度）：

选择适用级别

区域/多边——请指明有关地区<输入文字>

国家/联邦

国家以下级——请指明有关地区<输入文字>

国家指标与爱知生物多样性指标的关联（国家指标与爱知生物多样性指标之间的联系。）

主要有关的爱知生物多样性指标（注：请在贵国国家指标完全或部分与之相关联的一个

或更多的爱知指标后打勾。缔约方可选择一项完整的指标或指标的一个组成部分（未显示））

1 6 11 16

2 7 12 17

3 8 13 18

4 9 14 19

5 10 15 20

其他有关的爱知生物多样性指标（请在贵国国家指标直接与之相关联的一个或更多的爱知生物多样性指标后打勾。）

1 6 11 16

2 7 12 17

3 8 13 18

4 9 14 19

5 10 15 20

或

国家指标没有相应的爱知生物多样性指标或与《生物多样性战略计划》的其他部分有关——请说明<输入文字>

其他相关信息（请在这部分提供任何其他相关信息，例如制定和通过国家指标的进程、参与的利益攸关方以及纳入了本项国家指标的战略和计划。）

<输入文字>

相关网站、网络链接和文档（请在下面提供可借以获取或发现与本项国家指标相关的信息的网站或网络链接，或附上与本项国家指标相关的文件。）

<添加链接> <添加文档>

第二部分. 已采取的执行措施以及对这些措施的成效和科学与技术需求的评估

在使用以下模板时，请贵国指明为实现国家指标和（或）为执行国家生物多样性战略和行动计划所采取的行动。还请提供对这些行动成效的评估。贵国应根据国家指标的个数复制该模板。

二、已采取的执行措施以及对这些措施的成效和科学与技术需求的评估

为实现本项国家指标所采取的行动或措施，包括执行更新后的《国家生物多样性战略和行动计划》的行动、在各部门内部和各部门之间将生物多样性纳入主流事项，以及所采取的立法措施（缔约方可在此说明为推动执行本项国家指标所采取的所有行动，包括为执行更新后的《国家生物多样性战略和行动计划》所采取的相关行动、生物多样性的主流化以及相关的立法、政策、战略和计划。）

<输入文字>

相关网站、网络链接和文档（请在下面提供可借以查找更多与执行本项国家指标相关的信息的网站、网络链接或文件。）

<添加链接> <添加文档>

对每项行动或措施，请说明该行动对哪一项或多项国家指标有重大贡献

<请选一项或几项指标> 将在此自动显示第一部分键入的指标清单以供选择

评估为实现期望成果所采取的行动或措施的实效

- 采取的措施十分成效
- 采取的措施部分有效，但需要时间发挥作用
- 采取的措施部分有效，但规模不足
- 采取的措施因其他因素而部分失效
- 采取的措施无效
- 未知

请对选项作出解释，如有可能，请指明所使用的工具或方法

<输入文字>

相关网站、网络链接和文档。（请在下面提供可借以查找更多与所作评估相关的网站、网络链接或文件）。

<添加链接><添加文档>

相关文件和信息，包括案例研究，⁷⁵用以说明在执行国家指标，包括执行更新后的《国家生物多样性战略和行动计划》的相关案例或将生物多样性纳入相关部门的主流事项的过程中，所采取的行动是如何产生（或预期产生）这些成果的：

相关信息

<输入文字>

相关网站、链接和文档（请在下面提供可借以查找此种信息的网站、网络链接或文件）

<添加链接><添加文档>

科学和技术需求：是否存在可通过技术和科学合作、能力建设活动或编制指导资料克服的障碍？

请尽可能详尽地说明这些障碍和需要

<输入文字>

如果有关于这些障碍的文件，请提供相关网站、链接和文档

<添加链接><添加文档>

第三部分. 评估每一国家指标所取得的进展情况

在使用以下模板时，请贵国评估每项国家指标或类似承诺所取得的进展水平。应根据国家指标的个数复制该模板。如果贵国没有确定国家指标，请使用爱知生物多样性指标。

三、评估每一国家指标所取得的进展情况

指标

<请选择一项指标>将在此自动显示第一部分键入的指标清单以供选择

实施所选指标取得的进展情况类别:

- 正在超越指标
- 正在实现指标
- 指标取得进展但速度较慢
- 没有重大变化
- 偏离指标

评估完成日期:

<日期>

所使用证据的概述 (请根据第三部分中提供的相关信息, 提供贵国用以支持评估的证据的信息。)

<输入文字>

指标和本次评估使用的其他工具

本次评估使用的指标

<所用指标> 请提供用于上述评估的指标清单。

或:

- 没有使用指标

请说明用以评估进展情况的任何其他工具或方式

<输入文字>

请提供能够找到支持该评估的额外信息的网站链接和（或）文档。

<添加链接><添加文档>

上述评估的置信水平

- 基于全面证据
- 基于部分证据
- 基于有限证据

请对上文所显示的置信水平作出说明。

<输入文字>

监测评估支持信息的充分性

- 与本指标有关的监测是充分的
- 与本指标有关的监测部分充分（例如，只涵盖部分地区或议题）
- 没有制定监测系统
- 无需监测

请说明监测系统（如有）

<输入文字>

相关网站、网络链接和文档（请在下面提供与上文说明的监测系统相关的网站、网络链接或文件）

<添加链接><添加文档>

第四部分. 评估国家对实现每一爱知生物多样性指标作出的贡献

在使用以下模板时，请贵国表明对为实现“爱知生物多样性指标”所作贡献的评估。应根据“爱知生物多样性指标”的个数复制该模板。在评估爱知生物多样性指标 20 时，缔约方应使用第 XII/3 号决定附件二所载的财务报告框架：<http://www.cbd.int/decisions/cop/?m=cop-12>，可在线访问 <https://chm.cbd.int>。

在本部分，请报告所采取行动以及实现爱知生物多样性指标所取得的进展，并评估缔约方本身对实现爱知生物多样性指标所作的贡献。

四、国家对实现每一爱知生物多样性指标作出的贡献

爱知生物多样性指标 1：提高认识

主要与该爱知生物多样性指标有关的国家指标清单（针对每项爱知生物多样性指标自动生成）

与该爱知生物多样性指标同样有关的国家指标清单（针对每项爱知生物多样性指标自动生成）

请提及第一部分提供的相关信息。尚未通过国家指标的缔约方可跳过本框。

请说明贵国如何为实现该爱知生物多样性指标作出贡献以及支持这一说明所使用的证据。

（制定了与本项指标相关的国家指标的缔约方，请提供一份根据第二和第三部分相关信息编制的贵国对实现爱知生物多样性指标的贡献的说明。

作为国家指标通过了所有或一部分爱知生物多样性指标，或虽未作为国家指标予以通过但一直在努力实现爱知生物多样性指标的缔约方，请在此处报告为实现爱知生物多样性指标所采取的行动。）

<输入文字>

注明评估完成的日期：

<日期>

所使用的指标和其他工具

所使用指标

<所用指标> 请提供用于上述说明的指标清单。

或：

没有使用指标

第五部分. 评估国家对实现《植物养护全球战略》每一指标作出的贡献⁷⁶

在使用以下模板时，请贵国表明对为实现“爱知生物多样性指标”所作贡献的评估。应针根据“植物养护全球战略”的16个指标复制该模板。

五、评估国家对实现《植物养护全球战略》每一指标作出的贡献

评估更新后的《植物养护全球战略》有关指标取得的进展情况

贵国是否有与该《植物养护全球战略》指标有关的国家指标？

是。请提供详细信息：

<输入文字>

或：

否。没有有关的国家指标

请说明贵国为实现该指标作出的贡献程度：（如果行动不在第二、第三或第四部分的覆盖范围内，缔约方可报告为执行本项指标而采取的这些行动。）

<输入文字>

《植物养护全球战略》指标在国家一级取得进展情况的类别：

- 正在国家一级超越指标
- 正在国家一级实现指标
- 指标在国家一级取得进展但速度较慢
- 没有重大变化
- 偏离指标

请对上面的选择作出解释：

<输入文字>

⁷⁶ 第六次国家报告的本部分自愿提交。

第六部分. 最新的生物多样性国家简况

请使用以下模板，以所提供的文本为出发点以及关于详细信息的长度和水平的指南，提供贵国的生物多样性简况。如适当，可概述前面部分已提供的信息。生物多样性国家简况概述与国家执行《公约》及其《议定书》相关的信息，将上传至《公约》的网站。

六、最新的生物多样性国家简况（更新当前在 <https://www.cbd.int/countries> 上显示的版本中的信息。注：将显示当前版本中的文本内容以便更新。将在每部分增加时间戳，以显示更新发布的日期。）

生物多样性事实

生物多样性现状和趋势，包括生物多样性和生态系统服务以及功能的益处：

<为可能的更新提供的文字>

生物多样性改变面临的主要压力和驱动因素（直接和间接）：

<为可能的更新提供的文字>

加强《公约》实施的措施

执行《国家生物多样性战略和行动计划》：

<为可能的更新提供的文字>

为促进执行《2011-2020年生物多样性战略计划》所采取的整体行动：

<为可能的更新提供的文字>

国家执行的支助机制（立法、供资、能力建设、协调、纳入主流事项等）：

<为可能的更新提供的文字>

执行的监测和审查机制：

<为可能的更新提供的文字>

《卡塔纳赫议定书》的执行和《公约》规定有关义务的落实（注：这部分将借鉴生物技术安全信息交换中心的国家简况 <http://bch.cbd.int/protocol/parties/>）

<输入文字>或<为可能的更新提供的文字>

《名古屋议定书》的执行和《公约》规定有关义务的落实（注：这部分将借鉴获取和惠益分享信息交换中心中的国家简况 <https://absch.cbd.int/search/countries>）

<输入文字>或<为可能的更新提供的文字>

1/11 加强《公约》及其各《议定书》之间的整合以及会议安排

执行问题附属机构

1. 欢迎同时举行公约缔约方大会第十三届会议、作为卡塔赫纳议定书缔约方会议的缔约方大会第八次会议和作为名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会第二次会议的计划和工作安排,⁷⁷

2. 请执行秘书依照计划并与主席团和会议主办国墨西哥政府协商，就同时举行的会议开展必要的筹备工作；

3. 又请执行秘书与缔约方大会主席团和东道国墨西哥协商，考虑到发表的意见和本次会议的成果以及科学、技术和工艺咨询附属机构第十九次和第二十次会议的成果，完成工作安排；

4. 还请执行秘书采取后续行动，确保关于发展中国家缔约方，特别是最不发达国家和小岛屿发展中国家，以及经济转型国家缔约方的代表和土著人民和地方社区的代表全面和有效参与同时举行的会议的第 XII/27 号决定第 5 段得到执行；⁷⁸

5. 注意到埃及和土耳其政府有兴趣主办缔约方大会第十四届会议、作为卡塔赫纳议定书缔约方会议的缔约方大会第九次会议和作为名古屋议定书缔约方的缔约方大会第三次会议，以及中国和秘鲁政府有兴趣主办缔约方大会第十五届会议、作为卡塔赫纳议定书缔约方会议的缔约方大会第十次会议和作为名古屋议定书缔约方的缔约方大会第四次会议；

6. 请执行秘书与这些国家的政府协商，以便澄清主办这些会议的要求，包括后勤要求，如安保、技术和资金需求，以及有关特权和豁免和便利发放签证的要求，以期至少在缔约方大会第十三次会议之前三个月确认主办这些会议的提议；

7. 建议缔约方大会第十三次会议通过一项措施大致如下的决定：

缔约方大会

对《公约》和各《议定书》规定的问题采取统筹办法

1. 请执行秘书编写关于通过何种方式方法能够推动采取综合办法处理《公约》的与生物安全相关的条款和《卡塔赫纳议定书》的条款之间的接口问题的说明，同时亦顾及《公约》第 8(g) 条和第 19 条第 4 款以及与《公约》和《卡塔赫纳议定书》都相关的其他问题，供执行问题附属机构第二次会议和缔约方大会第十四次会议审议；

2. 又请执行秘书继续酌情通过利用综合办法，提出议程项目和工作安排，编制文件以及规划和开展各项闭会期间活动，特别是处理共同的跨部门领域，

⁷⁷ UNEP/CBD/SBI/1/12/Add.1，附件一和二。

⁷⁸ 执行问题附属机构还呼吁有能力的缔约方自愿提供财政资源，帮助发展中国家特别是最不发达国家和小岛屿发展中国家以及经济转型国家缔约方的代表参加缔约方大会第十三次会议以及同时举行的卡塔赫纳议定书和名古屋议定书缔约方会议，注意到早日捐款可允许早日作出旅行安排并降低费用（第 1/13 号决议，第 5(a)段）。

如能力建设、国家报告、信息交换机制的管理、宣传、教育和公众意识、资源调动和财政机制，以期在审议《公约》和各《议定书》与这些领域相关的问题和程序效率上实现协同作用；

同时举行的会议

3. 决定利用第 XII/27 号决定第 6 段所确定，并经进一步拟订的以下标准清单，在缔约方大会第十四届和第十五届会议期间对同时举行会议的经验进行审查：

- (a) 发展中国家缔约方，特别是其中的最不发达国家和小岛屿发展中国家，以及经济转型国家缔约方的代表全面有效参与作为卡塔赫纳议定书缔约方会议的缔约方大会的会议；
 - (b) 有效拟订作为卡塔赫纳议定书缔约方会议的缔约方大会的成果；
 - (c) 加强《公约》及其各《议定书》的整合；
 - (d) 成本效益；
 - (e) 报告其《公约》和《议定书》国家联络点之间已加强协商、协调和协同作用的缔约方的数目；
 - (f) 主办国政府评价其所主办同时举行的会议的后勤和技术负担；
4. 请执行秘书利用上文所述标准，编制关于举行同时举行会议的经验的初步审查，供执行问题附属履行机构第二次会议审议；

区域筹备会议

5. 欢迎生物多样性公约秘书处和濒危野生动植物种国际贸易公约秘书处开展协作，为筹备生物多样性公约缔约方大会第十三届会议和濒危野生动植物种国际贸易公约缔约方大会第十七届会议而组织区域会议，请执行秘书加强与其他方面的类似协作，并邀请各捐助方进一步捐款以确保举办此种区域筹备会议；

主办会议

6. 欢迎[埃及][土耳其]政府慷慨提出主办缔约方大会第十四届会议、作为卡塔赫纳议定书缔约方会议的缔约方大会第九次会议和作为名古屋议定书缔约方的缔约方大会第三次会议；

7. 又欢迎[中国][秘鲁]政府慷慨提出主办缔约方大会第十五届会议、作为卡塔赫纳议定书缔约方会议的缔约方大会第十次会议和作为名古屋议定书缔约方的缔约方大会第四次会议；

8. 决定《公约》缔约方大会第十四届会议以及作为卡塔赫纳议定书缔约方会议的缔约方大会第九次会议和作为名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会第三次会议将于 2018 年第四季度在[埃及][土耳其]举行；

9. 又决定《公约》缔约方大会第十五届会议以及作为卡塔赫纳议定书缔约方会议的缔约方大会第十次会议和作为名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会第四次会议将于 2020 年第四季度在[中国][秘鲁]举行；

10. 决定在确定主办缔约方大会今后的会议时，考虑到(a)各区域组轮流主办，(b)主办这些会议的后勤要求，如安保、技术和资金要求，以及有关特权和豁免和便利发放签证的要求，执行秘书可予以核查；

11. 邀请有兴趣的缔约方尽快而分别不迟于2017年年底和2019年年底，将主办缔约方大会第十六届会议或第十七届会议的提议通知执行秘书，同时考虑到上文第8段所述具体要素，并鼓励有关区域组举行协商，以确定其区域中哪个国家将代表该区域组提出提议；

12. 请执行秘书与主席团协商，向缔约方大会第十四届会议就主办缔约方大会第十六届会议的提议、向缔约方大会第十五届会议就主办缔约方大会第十七届会议的提议提出建议。

8. 建议作为卡塔赫纳议定书缔约方会议的缔约方大会第八次会议通过一项措辞大致如下的决定：

作为卡塔赫纳议定书缔约方会议的缔约方大会

1. 决定利用以下标准审查根据第BS-VII 9号决定第5段举行同时举行的会议的经验：

(a) 发展中国家缔约方，尤其是其中的最不发达国家和小岛屿发展中国家，以及经济转型国家缔约方的代表全面有效地参与作为卡塔赫纳议定书缔约方会议的缔约方大会的会议；

(b) 有效拟订作为卡塔赫纳议定书缔约方会议的缔约方大会会议的成果；

(c) 《公约》及其各《议定书》的进一步整合；

(d) 成本效益；

(e) 报告其《公约》和《议定书》国家联络点之间加强协商、协调和协同作用的缔约方数目；

(f) 主办方政府评价其主办同时举行的会议的后勤和技术负担；

2. 再次呼吁发达国家缔约方增加其对有关自愿信托基金的捐款，以确保发展中国家缔约方，尤其是其中的最不发达国家和小岛屿发展中国家，以及经济转型国家缔约方的代表全面有效地参与同时举行的会议，

9. 建议作为名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会第二次会议通过一项措辞大致如下的决定：

作为名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会，

1. 决定利用以下标准，在第五次会议上审查举行同时举行的会议的经验：

(a) 发展中国家缔约方，尤其是其中的最不发达国家和小岛屿发展中国家，以及经济转型国家缔约方的代表全面有效地参与作为名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会的会议；

- (b) 有效拟订作为卡塔赫纳议定书缔约方会议的缔约方大会会议的成果;
 - (c) 《公约》及其各《议定书》的进一步整合;
 - (d) 成本效益;
 - (e) 报告其《公约》和《议定书》国家联络点之间加强协商、协调和协同作用的缔约方数目;
 - (f) 主办方政府评价其主办同时举行的会议的后勤和技术负担;
2. 促请发达国家缔约方增加对有关自愿信托基金的捐款，以确保发展中国家缔约方，尤其是其中的最不发达国家和小岛屿发展中国家，以及经济转型国家缔约方的代表全面有效地参与同时举行的会议。

1/12 使用“土著人民和地方社区”的术语

执行问题附属机构

建议作为卡塔赫纳生物安全议定书缔约方会议的缔约方大会考虑比照适用关于使用“土著人民和地方社区”的术语的缔约方大会第 XII/12 F 号决定的可能性。

1/13 《公约》的行政管理

执行问题附属机构

1. 注意到秘书处职能审查的进展,⁷⁹ 并请执行秘书按照第 XII/32 号决定第 7 段向缔约方大会第十三次会议报告所做的调整, 供其审议;

2. 又注意到秘书处中期业务成果框架和新的秘书处组织结构;

3. 请执行秘书:

(a) 确保《公约》第 24 条、《卡塔赫纳议定书》第 31 条和《名古屋议定书》第 28 条规定的完成对秘书处职能审查中牢牢地占据核心地位, 并反映在秘书处的结构中;

(b) 按照联合国有关规则和细则, 以适当的方式同缔约方大会主席团分享独立顾问关于方案工作人员各个员额分析报告的全文;

(c) 在执行秘书提交缔约方大会第十二届会议的说明附件内规定的职能审查所余步骤完成时,⁸⁰ 通知缔约方并与主席团商讨进展情况;

(d) 通过缔约方大会主席团改善关于秘书处活动的信息流动;

4. 请各缔约方确保履行其业务义务, 包括指定必要的联络点、及时缴纳摊款、定期出席缔约方大会及其附属机构的会议, 以及遵守关于全权证书要求的议事规则并及时提交国家报告和最新的国家生物多样性战略和行动计划;

5. 促请有能力的缔约方在自愿的基础上:

(d) 为发展中国家, 尤其是其中的最不发达国家和小岛屿发展中国家, 以及经济转型国家的代表参加缔约方大会第十三次会议和同时举行的卡塔赫纳议定书和名古屋议定书缔约方会议提供资金支持, 指出及早缴纳捐款有助于早日做好旅行安排并降低费用;

(e) 根据秘书处预先提供的信息, 筹备缔约方大会第十三次会议和同时举行的卡塔赫纳议定书和名古屋议定书缔约方会议, 以期在会议期间为各会议的决定草案中设想的自愿活动承诺提供支助, 以协助秘书处更有效地制定计划和更有效地利用资源;

6. 请执行秘书编制以下文件, 供缔约方大会第十三次会议和同时举行的卡塔赫纳议定书和名古屋议定书的缔约方会议审议:

(a) 审查和更新资助发展中国家缔约方, 特别是最不发达国家和小岛屿发展中国家, 以及经济转型国家参加《公约》及其各《议定书》会议资金分摊准则的建议, 以期促进全面有效地参加缔约方大会会议、同时举行的卡塔赫纳议定书和名古屋议定书缔约方会议以及附属机构的会议;

(b) 审查《公约》、《卡塔赫纳议定书》和《名古屋议定书》之间分摊秘书处核心预算费用方式的建议, 以便参照秘书处职能审查, 包括进一步整合工作和按照各文书缔约方数目的比例及各自的捐款, 制定费用安排。

⁷⁹ UNEP/CBD/SBI/1/13/Add.1。

⁸⁰ UNEP/CBD/COP/12/28。

二. 会议记录

导言

A. 背景

1. 缔约方大会第十二届会议设立了执行问题附属机构，以取代审查《公约》执行情况问题不限成员名额特设工作组（第 XII/26 号决定，第 1 段），并核准了该决定附件所载的职权范围。在同一决定的第 2(b)段，缔约方大会决定缔约方大会会议的议事规则将比照适用执行问题附属机构的会议，但第 18 条（代表的全权证书）除外。
2. 2016 年 5 月 2 日至 6 日，执行问题附属机构第一次会议在国际民用航空组织（国际民航组织）总部举行。

B. 与会情况

3. 下列缔约方和其他国家政府的代表出席了会议：

阿尔巴尼亚	加拿大	法国
安哥拉	中非共和国	格鲁吉亚
阿根廷	乍得	德国
澳大利亚	中国	加纳
奥地利	哥伦比亚	危地马拉
阿塞拜疆	库克群岛	几内亚
孟加拉国	哥斯达黎加	几内亚比绍
巴巴多斯	克罗地亚	海地
白俄罗斯	古巴	冰岛
比利时	捷克共和国	印度
贝宁	刚果民主共和国	印度尼西亚
不丹	丹麦	爱尔兰
玻利维亚多民族国	多米尼加	以色列
波斯尼亚和黑塞哥维那	厄瓜多尔	意大利
博茨瓦纳	埃及	日本
巴西	爱沙尼亚	肯尼亚
佛得角	埃塞俄比亚	马达加斯加
柬埔寨	欧洲联盟	马拉维
喀麦隆	芬兰	马来西亚

马尔代夫	波兰	苏里南
马里	葡萄牙	瑞典
马绍尔群岛	大韩民国	瑞士
毛里塔尼亚	摩尔多瓦共和国	阿拉伯叙利亚共和国
墨西哥	圣基茨和尼维斯	泰国
密克罗尼西亚联邦	萨摩亚	东帝汶
摩洛哥	圣多美和普林西比	多哥
缅甸	沙特阿拉伯	汤加
纳米比亚	塞内加尔	突尼斯
尼泊尔	塞舌尔	土耳其
荷兰	新加坡	乌干达
新西兰	斯洛伐克	乌克兰
尼日尔	所罗门群岛	大不列颠及北爱尔兰联合王国
挪威	南非	
巴基斯坦	南苏丹	美利坚合众国
帕劳	西班牙	乌拉圭
秘鲁	斯里兰卡	也门
菲律宾	苏丹	赞比亚

4. 下列联合国机构、专门机构、公约秘书处和其他机构观察员也出席了会议：全球环境基金、全环基金科学和技术咨询小组（STAP）、国家植物保护公约秘书处、粮食和农业植物遗传资源国际条约、拉姆萨尔湿地公约、教科文组织任何生物圈（MAB）方案、联合国法律事务厅、联合国开发计划署、联合国环境规划署、联合国大学可持续性问题高级研究。

5. 下列组织也派观察员出席了会议：

ABS Capacity Development Initiative	BirdLife International
Amerindian People's Association	CBD Alliance
Andes Chinchasuyo	Center for Support of Indigenous Peoples of the North/Russian Indigenous Training Centre
ASEAN Centre for Biodiversity	Centre for International Sustainable Development Law
Assembly of First Nations	Centro para la Investigación y Planificación del Desarrollo Maya-SOTZ'IL
Atelier Phusis	
Biodiversity Institute of Ontario	
Biodiversity Matters	

CEPA Japan	Institute for Biodiversity Network
Chibememe Earth Healing Association	International Development Law Organization
CIRAD	International Fund for Animal Welfare
Commission des Forêts d'Afrique Centrale (COMIFAC)	International Indigenous Forum on Biodiversity
Community Resource and Development Center	International Union for Conservation of Nature (IUCN)
Concordia University	International University Network on Cultural and Biological Diversity
Conservation International	Jabalbina Yalanji Aboriginal Corporation
Design and Environment Inc.	Japan Biodiversity Youth Network
Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH	Japan Civil Network for the United Nations Decade on Biodiversity
Ecological Movement "BIOM"	Japan Committee for IUCN
ECOROPA	Japan Wildlife Research Center
ETC Group	McGill University
European Environment Agency	Mundo Afro
Federation of German Scientists	Naga Women's Union
Forest Peoples Programme	Neighbour Organization Nepal
Fridtjof Nansen Institute	North Australian Indigenous Land and Sea Management Alliance Ltd
Friends of the Earth International	Organisation Internationale de la Francophonie
Fundación para la Promoción del Conocimiento Indígena	Organisation for Economic Co-operation and Development
Future Earth	PBL Netherlands Environmental Assessment Agency
George Mason University	Quebec Centre for Biodiversity Science
Global Biodiversity Information Facility	Ramsar Network Japan
Global Forest Coalition	Rare
Global Youth Biodiversity Network	Tebtebba Foundation
ICCA Consortium	TENTERA
ICLEI - Local Governments for Sustainability	The Nature Conservation Society of Japan
Indian Institute of Management	
Indigenous Information Network	
Institut de la Francophonie pour le développement durable	

United Nations University - Institute of Advanced Studies
Université de Sherbrooke
Université Laval

University of British Columbia
University of Sussex
Wildlife Institute of India
WWF International

一. 组织事项

项目 1. 会议开幕

6. Jae Choe 先生代表大韩民国环境部长、生物多样性公约缔约方大会第十二届会议主席 Yoon Seongkyu 先生于 2016 年 5 月 2 日星期一上午 10 时 10 分宣布会议开幕。他对与会者表示欢迎，并提醒他们，缔约方大会第十二届会议设立了执行问题附属机构代替审查《公约》执行情况不限成员名额特设工作组，并通过 XII/26 号决定第 1 段规定执行问题附属机构负责履行四项主要职能：审查执行工作的进展情况；加强执行工作的战略行动；加强对执行工作的支助；在《公约》及其各《议定书》的运作中提高结构和进程的效率。缔约方大会还决定，执行问题附属机构和科学、技术和工艺咨询附属机构（科咨机构）应执行履行的职能，以确保其工作的互补性和避免任何重叠。

7. 本次会议的议程与执行《公约》、其各《议定书》以及《2011-2020 年生物多样性战略计划》过程中遇到的挑战如出一辙。各缔约方必须立足于健全的经济和科学分析，实施可信的政策，在地方、国家和国际各级扭转生物多样性的丧失。在这一背景下，各缔约方制定了许多好的做法，可供执行问题附属机构采用。因此，工作安排包括让各缔约方有机会交流执行爱知生物多样性指标时吸取的经验教训，以及审查执行情况的机制，以支持执行问题附属机构的主要职能。为这些会议分配时间有助于改进各缔约方的合作方式，实现加强执行《公约》的集体目的。

8. 第 1 场会议将包括 4 个缔约方和全球环境基金独立评价办公室的代表，介绍执行爱知生物多样性指标 11 和 20 的经验教训。到会议后期，先由经济合作和发展组织（经合组织）和《联合国气候变化框架公约》（气候变化框架公约）秘书处的代表做一简单介绍，重点介绍他们在审查机制方面的经验，接着由 4 个缔约方代表介绍他们有关对国家生物多样性战略和行动计划进行自愿同行审查的经验，作为对第 XII/29 号决定的后续工作。

9. 最后，Choe 先生感谢主席团成员和秘书处为筹备执行问题附属机构第一次会议所做的出色工作，并感谢所有代表和观察员出席本次会议。他还指出，今年是公约秘书处在蒙特利尔成立 20 周年，他感谢加拿大和魁北克政府作为秘书处的东道主所给予的慷慨支持。

10. 生物多样性公约执行秘书布劳略·费雷拉·德索萨·迪亚斯先生、联合国环境规划署环境法和公约司司长 Elizabeth Mrema 女士代表联合国环境规划署（环境规划署）执行主任阿希姆·施泰纳先生、加拿大环境与气候变化部国际生物多样性政策总干事 Basile van Havre 先生以及魁北克国际关系和法语国家部长 Christine St-Pierre 女士代表魁北克总理菲利普·库亚尔先生致了开幕词。

11. 执行秘书首先指出，执行问题附属机构第一次会议开幕的这一天，正是秘书处在加拿大蒙特利尔市成立 20 周年的日子。他对 St-Pierre 女士和 van Havre 先生表示欢迎，并感谢魁北克政府和加拿大政府的持续支持。

12. 他在回顾过去 20 年的成就时报告说，各个附属机构共举行了 27 次会议，各缔约方商定了全面的专题和跨领域工作方案，并通过了两项议定书、一项补充议定书和许多原则和准则，包括生态系统办法，这一办法目前在全世界广泛运用。此外，就所有生物多样性相关公约和各主要非政府组织而言，2010 年在名古屋通过的《2011-2020 年生物多样性战略计划》，已被正式确认为整个联合国系统的全球生物多样性框架，其 20 项爱知生物多样性指标及相关的指标是全世界有关生物多样性问题的行动的重点。联合国大会宣布 2011 年至 2020 年为联合国生物多样性十年，并在其《2030 年可持续发展议程》和可持续发展目标中承认生物多样性的重要作用。可持续发展目标包含爱知生物多样性指标。

《2015-2030 年仙台减少灾害风险框架》承认生态系统在降低脆弱性方面的作用。《巴黎气候变化协定》承认森林和其他生态系统对减缓和适应气候变化的作用。最近联合国防治荒漠化公约机构决定通过一项关于土地退化零增长的目标，进一步突出了减少生态系统退化和增加重新造林努力的必要性。《公约》本身已有 196 个缔约方，近于普遍的参与。

13. 《公约》十分成功地巩固了国际生物多样性框架和所有国家的生物多样性框架，被确立为保护土著人民和地方社区权利的最进步的政府间论坛之一，促进推出许多生物多样性举措，创立和巩固了若干全球组织，如全球环境基金（全环基金）、全球生物多样性信息机制（GBIF）以及生物多样性和生态系统服务政府间科学政策平台（服务政府间科学政策平台）。

14. 不过，国家层面的执行工作仍然面临困难。执行问题附属机构作为一个新工具，可推动执行工作，支持缔约方大会根据第 23 条的要求开展对《公约》的执行情况进行不断的审查的全面任务。

15. 在本次会议期间，执行问题附属机构将审查迄今在执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》、实现关于《名古屋议定书》的爱知生物多样性指标 16 和评估《卡塔赫纳议定书》的成效（包括其战略计划的中期评价）方面取得的进展。

16. 执行问题附属机构对《战略计划》执行情况的审查，是以经订正的国家生物多样性战略和行动计划和缔约方提交的国家报告中的所载信息为基础。迄今收到的只有 87 份国家生物多样性战略和行动计划，仅占缔约方总数的约 45%，但有 180 个缔约方已提交了第五次国家报告，创了最高纪录。执行秘书强调，根据迄今收到的国家生物多样性战略和行动计划，国家指标总体上的雄心不够高，2010 年在名古屋集体商定的全球指标将无法得以实现。爱知生物多样性指标 17 在 2015 年期限内未能得到实现。第四版《全球生物多样性展望》也认为，当前实现爱知生物多样性指标的程度不够；因此，本次会议将包括讨论今后五年里加强执行工作和进一步支持实现 2020 年爱知生物多样性指标的方式。

17. 执行问题附属机构还将重点关注支持执行的方式，包括主流化和资源调动。关于资源调动，执行问题附属机构将评估实现缔约方大会上一届会议上所确定的指标的进展情况。不过，迄今只有 36 个缔约方报告了资源调动情况，执行秘书曾敦促其他缔约方在 7 月底之前提交报告，以便能在缔约方大会第十三届会议上切实评估进展情况。执行问题附属机构还将审议对于执行《公约》及其各《议定书》所需资金进行的评估，还敦促尚未对

相关问题单作出答复、尚未为评估提供意见的缔约方提供相关信息，以便缔约方大会能在其第十三届会议上作出全面的评估。

18. 执行秘书还报告了对秘书处的深入职能审查。除其他事项外，审查产生了一个新的结构，以便更有效地利用稀缺的人力和财政资源，并更好地融合《公约》及其各《议定书》的工作，同时指出，第二届联合国环境大会也将讨论《公约》的行政管理。

19. 最后，执行秘书感谢澳大利亚、德国、日本、新西兰、大韩民国、瑞典和瑞士政府的捐款，使发展中国家和土著人民和地方社区的代表能参加会议，确保更广泛地参与《公约》的决策进程。

20. Mrema 女士代表环境规划署执行主任阿希姆·施泰纳先生向会议致意，并重申他邀请各国政府出席将于 2016 年 5 月 23 日至 27 日在内罗毕召开的第二届联合国环境大会。她提醒与会者注意，《生物多样性公约》已行至实现其《2011-2020 年生物多样性战略计划》的各项目标和指标的中途，其中包括 20 项生物多样性指标。现在正是反思已取得的成果和要实现《战略计划》还需做哪些工作的时候。已经取得了一些成就，例如在保护区方面（指标 11）和《关于获取和分享惠益的名古屋议定书》的生效（指标 16）方面。但是，在指标方面还需加倍努力，尤其是与贯穿各领域问题有关的指标，例如关于宣传生物多样性（指标 1）、传统知识（指标 18）和设计融资战略（指标 20）的指标。

21. 需要本次会议审议的问题有四个：必须查明克服实现爱知生物多样性指标中的挑战和障碍的备选办法；必须在国家一级筹集充足的资源实现《公约》的各项目标和指标，其中包括配置资源的最有效方法；努力收集和整理经得起统计检验、能支持决策的可靠数据和信息，并将《公约》下采取的行动与《2030 年可持续发展议程》相联系；最后，值此将保护和发展筹资用于人道主义支助之际，各公约之间必须加强合作和协同作用。在资金少而需求增多的情况下，没有单一个机构能交付实现《公约》各项目标和指标所取得的成果。合作和实现合力，需要有创意的对话和决策，环境规划署启动了一项方案，旨在集中加强生物多样性各相关各公约之间的合作和协同作用。通过该方案，编制了“备选办法文件”和关于这一主题的“原始资料集”，其中载有一系列案例研究和各国为协同作用正在采取的行动。她感谢欧洲联盟以及芬兰和瑞士政府为实现这一任务提供资金。

22. 环境规划署目前也正在建立各种机制，主要通过支持各国将与其国家生物多样性战略和行动计划相关的生物多样性主流化和制定国家可持续发展目标计划，在国家一级实现有关协同作用的议程。她赞扬 2016 年 2 月 8 日至 11 日在日内瓦举办的生物多样性各相关各公约之间协同作用问题讲习班制定的一套关于协同作用的建议，并说本次会议的审议会给第二届联合国环境大会的讨论和提交的决议提供信息，并在其讨论“实现 2030 年可持续发展议程的环境层面”的总主题和高级别部长级讨论“健康的环境，健康的人民”主题时有助于其审议。

23. van Havre 先生回顾了布伦特兰委员会的报告，该报告建议保护区增加三倍，这一目标现已超过；看来各缔约方正在集体地走到 2020 年实现关于陆地保护区的爱知生物多样性指标。他对海洋保护区也会取得重大进展感到乐观，并注意到《公约》正在努力查明具有重要生态或生物意义的海洋区域，为保护海洋生物多样性的全球工具奠定了基础。由于国际社会将全球平均温度的上升限制在 1.5 摄氏度之内的努力，生物多样性将发挥前言作用，包括决定如何能将减缓和适应战略最好地纳入生物多样性要求。

24. 《生物多样性公约》确立了对于生态系统办法和需要考虑到依赖生物多样性、影响生物多样性和生物多样性受益者的意见的普遍理解。通过鼓励广大的利益攸关方和部门，来考虑其活动的影响，《公约》在生物多样性主流化方面取得了成功。其最显著的成就是认识到生物多样性对土著人民的重要性，以及传统和地方知识在保护、可持续使用生物多样性的决策和寻求更好方法分享其惠益方面的重要作用；但其最突出的成就是促进在国家一级采取行动。

25. 在《爱知生物多样性指标》的激励下，加拿大通过了本国的 2020 年生物多样性目标和指标，要求联邦、省和领土政府、公共和私人利益攸关者采取集体行动和让土著人民进行有效的参与。自 1995 年完成其生物多样性战略后，加拿大的陆地保护区网络增加了将近一倍，现在覆盖面已超过一百万平方公里；加拿大承诺到 2020 年保护区达到陆地的 17% 和海洋的 10% 的指标。加拿大通过了《濒危物种法》，并继续制定面临灭绝危险物种的恢复计划；加拿大制定了经济工具，例如税收优惠，鼓励捐赠生态敏感的土地，并资助了鼓励对生物多样开展实地保护和管理行动的方案；制定了加拿大的应对外来入侵物种战略，研究了大自然对加拿大的价值，并对保护和恢复湿地作了大量投资。今年是《候鸟公约》一百周年，该公约有助于加拿大履行其根据《生物多样性公约》作出的承诺，导致建立了独特的民间社会伙伴关系，保护了数以百万公顷计的生境和可持续的全大陆保护系统。

26. 加拿大与大自然之间有着特殊的共生关系，土著人民和新的加拿大人都是如此，而且还包含可持续使用、尊重和保护；加拿大重申对《生物多样性公约》的支持和因为《公约》秘书处设在蒙特利而感到骄傲。

27. St-Pierre 女士说，魁北克 20 年来一直是生物多样性公约秘书处的所在地，为此而感到骄傲。她说，在诸多多边环境协定中，《生物多样性公约》是最重视联邦各省和区的积极参与的。自 1992 年以来。魁北克承诺遵守《公约》的各项原则和目标，并通过了两项战略落实《公约》的工作。不久前，魁北克响应爱知生物多样性指标，制定了《2013 年政府生物多样性准则》，以确保进一步将生物多样性纳入规划和政府法律、规章和战略的制定。魁北克还在其“北方计划”中作出关于生物多样性的重要承诺，在那里开展北部资源的可持续发展的宏伟方案，并致力于保护 50% 的北方领土，这片领土的面积大约有 60 万平方公里，其中 20% 构成保护区，其海洋战略的目标是到 2020 年将 10% 的魁北克海洋区域作为保护区加以保护。

28. 魁北克还支持国家以下级政府在保护和可持续使用生物多样性方面能够发挥的作用，并积极参与地方和国家以下生物多样性行动全球伙伴关系及其咨询委员会的工作，同时感谢《生物多样性公约》执行秘书对咨询委员会的活动的支持。魁北克将派人出席缔约方大会第十三届会议，期望在会上帮助加强国家以下级政府在《公约》工作中的作用。这也将是展示生物多样性的分散式合作平台的一个场合。魁北克、促进可持续发展区域政府网络、生物多样性公约执行秘书和其他联邦州和地区正在建立这种平台。为该平台制定的试点项目已经提交给“生物桥倡议”，该倡议的试点项目不久便会宣布，魁北克将在该平台内进行候做，提供关于魁北克经验的信息。

项目 2. 通过议程

29. 根据议事规则，缔约方大会主席团担任执行问题附属机构的主席团。因此，会议由缔约方大会主席的代表主持。会议同意 Natalya Minchenko 女士（白俄罗斯）担任报告员。

30. 在 2016 年 5 月 2 日本次会议的第 1 场会议上，执行问题附属机构审议了会议的议程。

31. 执行问题附属机构根据执行秘书经与主席团协商后编制的修订临时议程 (UNEP/CBD/SBI/1/1/Rev.1)，通过了以下议程：

一. 组织事项

1. 会议开幕。
2. 通过议程。
3. 工作安排。

二. 审查执行进展情况

4. 审查执行《公约》和《2011-2020年生物多样性战略计划》的进展情况。
5. 审查实现关于《名古屋议定书》的爱知生物多样性指标16的进展情况。
6. 评估和审查《卡塔赫纳生物安全议定书》的成效和《议定书》战略计划的中期评价。

三. 加强执行工作的战略行动

7. 加强执行工作的战略行动，包括各部门内和部门间的生物多样性主流化。

四. 加强对执行工作的支持

8. 能力建设、技术和科学合作以及技术转让。
9. 资源调动。
10. 财务机制。
11. 与其他公约、国际组织和倡议的合作：加强生物多样性相关各公约的协同作用。

五. 《公约》及其各《议定书》的运作：加强结构和进程的效率

12. 执行问题附属机构的工作方法以及支持审查执行情况的机制。
13. 国家报告。
14. 加强《公约》和各《议定书》之间的整合以及会议安排的备选办法。
15. 《公约》的行政管理，包括秘书处的职能审查。

六. 最后事项

16. 其他事项。
17. 通过报告。
18. 会议闭幕。

项目 3. 工作安排

32. 在 2016 年 5 月 2 日本次会议在第 1 场会议上，主席提请执行问题附属机构注意临时议程说明（UNEP/CBD/SBI/1/1/Add.1）附件一所载的拟议工作安排，并说各场会议都以全体会议形式进行。

33. 由于主席不在，Mette Gervin Damsgaard 女士（丹麦）主持了 2016 年 5 月 5 日的第 7、第 8 和第 9 场会议。

34. 2016 年 5 月 6 日，Sujata Arora 女士（印度）主持本次会议的第 11 场会议通过 UNEP/CBD/SBI/1/L.8、UNEP/CBD/SBI/1/L.11 和 UNEP/CBD/SBI/1/L.14 号文件。

开幕词和一般性发言

35. 日本代表代表亚太区域发言说，亚太区域感谢执行秘书和加拿大政府所做的会议筹备工作。地球上的生物多样性、尤其作为生物多样性宝库的亚太区域的生物多样性正处于危急状态，迫切需要采取行动在 2020 年以前实现爱知生物多样性指标。她说，《公约》最重要的部分是执行，执行问题附属机构已经设立，以便通过不断审查执行情况，提高《公约》结构和进程的效率。亚太区域各国为参加执行问题附属机构第一次会议感到兴奋。它们对执行《公约》做出了重大贡献，主办了缔约方大会第十届、第十一届和第十二届会议，并提出了倡议，例如“生物桥倡议”和“里山倡议”。亚太区域还认为，能力建设和技术转让都对实现《爱知生物多样性指标》至关重要。他们承诺推进《公约》的工作，但对于本次会议要审议的一些文件没有及时分发，因而难以为会议作好准备感到遗憾。因此，她请秘书处确保今后会议及时分发文件。

36. 刚果民主共和国代表代表非洲集团发言，欢迎通过《可持续发展目标》这一执行《公约》和《2011-2020 年生物多样性战略计划》的重要进度标志。但要在规定的期限内实现各项目标仍需做许多工作，同时也需要协调一致地努力调动有效执行《公约》及其各《议定书》所需的资源。在认识到已为实现调动资源的目标作出努力的同时，非洲集团呼吁对资源调动作出更大承诺，并注意到能力建设的迫切需要。主流化对统筹实现爱知生物多样性指标至关重要，国家战略和行动计划可以作为将生物多样性纳入国家部门政策的宝贵工具。非洲集团成员认为当前的会议十分重要，并期盼为取得积极成果贡献非洲集团的集体智慧。

37. 以欧洲联盟及其成员国名义发言的代表表示相信执行问题附属机构将为“与大自然和谐共处”的战略计划的愿景作出贡献，欧洲联盟及其成员国全面致力于这一愿景。缔约方大会第十三届会议将是审查《公约》的执行情况和提出更宏伟的目标的重要机会，因此，当前执行问题附属机构就缔约方大会第十三届会议期间将要制定的指导提出建议遍非非常重要。尽管缔约方为实现爱知生物多样性指标作了巨大努力，但迄今的进展仍然不够。虽然各国普遍承诺实现各项指标，但各缔约方总是可以在某些领域比在其他领域做出更大

的贡献，欧洲联盟及其成员国期待讨论如何将爱知生物多样性指标作为灵活的框架的问题。将生物多样性纳入各个领域工作的主流也很重要。2030 年可持续发展议程将在这方面提供主要的机会，包括利用基于生态系统的办法、让企业界更多参与实现爱知生物多样性指标和可持续发展目标的活动。他回顾说，欧洲联盟及其成员国共同关心此事，并重申对《公约》的承诺。

38. 圣基茨和尼维斯代表代表拉丁美洲和加勒比国家集团发言。她强调，要做好执行工作，需要所有部门之间进行协作。她说，希望本次会议的成果将促进积极的对话，产生不带方括号的文件，并为顺利执行《公约》加强协作。她还提醒执行问题附属机构，缔约方大会第十三届会议的主题是“生物多样性主流化增进福祉”。拉丁美洲和加勒比国家集团致力于在墨西哥召开一次富有成果和有意义的缔约方大会会议，并希望会议能够确定将生物多样性纳入主流的有效方式。她还期望本次会议的成果将有助于顺利落实《2030 年可持续发展议程》和《可持续发展目标》。

39. 她还指出，缔约方大会第十三届会议将是《公约》的三个机构第一次在会期缩短为两周的期间内同时举行会议。尽管人们希望这三次同时举行的会议将促进《公约》三个机构在的进一步的整合，但令人关切的是，这也会给与会代表团人数较少的发展中国家带来额外负担。她说，拉丁美洲和加勒比国家集团因此请求为发展中国家有更多代表与会提供财政支持，帮助他们有效参加这些会议。

40. 墨西哥环境和自然资源部副部长 Cuauhtemoc Ochoa 先生回顾说，缔约方大会第六次会议确认，除非生物多样性充分被纳入其他部门的主流，否则《公约》的目标就无法实现。14 年后，这一挑战仍然存在，因此，墨西哥选择了“生物多样性主流化增进福祉”作为即将召开的缔约方大会第十三届会议的主题。Ochoa 先生接着概述了生物多样性主流化的含义，包括在规划和实施生产活动时考虑生物多样性的保护和可持续利用。他说，各缔约方前来坎昆的目的是承诺将可持续保护和生物多样性纳入其发展计划、部门和跨部门公共政策及生产活动。私营部门和民间社会的支持至关重要，同样重要的是，应加强将生物多样性纳入政治、经济和社会治理主流的法律框架，并使生物多样性指标与《2030 年可持续发展议程》和《可持续发展目标》保持一致。他敦促缔约方利用本次会议开始在执行《公约》及其各《议定书》方面取得新进展，为各生产部门有效参与所需的政治意愿奠定基础。为此，墨西哥政府邀请所有缔约方出席缔约方大会第十三届会议，派出环境、农业、渔业、林业和旅游部长参加高级别会议，并在本次会议上作出巨大努力确保本届会议取得圆满成功。

41. 波斯尼亚和黑塞哥维那代表代表中欧和东欧区域国家发言。她说，中欧和东欧区域感谢执行秘书、东道国和捐助方使得其区域的国家能够参加执行问题附属机构第一次会议。她说，执行问题附属机构作为一个新机构，需要有明确而简单的运作方式，以便确定今后应如何开展工作。秘书处的良好的准备工作和协助对于本次会议和缔约方大会第十三届会议都至关重要，有助于评估在国家、区域和全球层面取得的进展和确定为取得进展需要开展的行动。她说，在包括农业、林业和渔业的各部门实现生物多样性主流化，是经济转型国家的主要议题，这些国家将与墨西哥政府一道积极努力制定《坎昆宣言》。

42. 加拿大代表要求将其发言纳入会议报告。他说，加拿大政府承诺在承认、权利、尊重、合作和伙伴关系的基础上与土著人民发展新的民族对民族的关系，并与加拿大土著和非土著人民一起讨论如何落实各项承诺。他指出，这方面的工作需要时间，加拿大代表团

目前无法讨论与《联合国土著人民权利公约》有关的问题，但期望能在今年晚些时候缔约方大会第十三届会议上讨论这些问题。

43. 埃及代表重申，埃及愿意主办缔约方大会第十四届会议、作为卡塔赫纳议定书缔约方会议的缔约方大会第九次会议和作为名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会第三次会议。他说，埃及政府已拨出相当多的资源筹备会议，埃及的建议得到了 2016 年 4 月 16 日至 19 日在开罗举行的非洲部长级环境会议（AMCEN）发布的宣言的一致支持，也得到了 2016 年 4 月 11 日至 14 日在开罗举行的阿拉伯联盟生物多样性相关公约专家会议的支持。土耳其代表也强调了土耳其主办缔约方大会第十四届会议、作为卡塔赫纳议定书缔约方会议的缔约方大会第九次会议和作为名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会第三次会议的建议。他说，土耳其主办这些会议的建议也得到了非洲和阿拉伯联盟相当多的国家的支持。

44. 生物多样性问题国际土著论坛的代表提请注意，须根据缔约方大会第十二届会议的一项决定，一致性地使用“土著人民和地方社区”一词。该决定还没有被《名古屋议定书》缔约方核可。该决定应包括在执行问题附属机构提交给作为名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会第二次会议的建议中。土著人民和地方社区在执行该公约的工作中发挥着关键性作用，而生物多样性问题国际土著论坛已建议加强第 8 条(j)和相关条款予，以便支持《战略计划》和《爱知生物多样性指标》。她还要求应该让土著人民和地方社区组织有足够的时间在会议上发言，并获得缔约方的支持。她最后感谢澳大利亚、德国、日本、新西兰、大韩民国、瑞典和瑞士提供财政支助，使土著人民和地方社区的代表参加《生物多样性公约》各机构的会议。

45. 生物多样性公约联盟的代表欢迎执行问题附属机构的设立，但他告诫说，要实现《公约》的目标，今后还有许多的工作要做，包括建立一个强有力履约机制。他希望各缔约方集中关注确立转型变革所需要的政治意志，而不是诉诸各种导致大自然金钱化的基于市场的办法和机制。必须将土著人民、地方社区和妇女的权利放在执行工作的核心。还需要民间团体为均衡的决定提供意见，参加会议的民间社团组织将就会议议程的各个方面提出具体建议。

46. 全球青年生物多样性网（GYBN）的代表说，时钟在滴答作响。每天有越来越多的生态系统退化的报告；每天生态系统的产品和服务都在陷入风险。他举澳大利亚的大堡礁为例。至少有 90% 的大堡礁受到了影响，威胁海洋生物和使生命处于危险之中。虽然人们现在认识到并理解决定已经获得通过，保护生物多样性的宏伟目标业已制定，但目前所掌握的信息清楚显示，必须做更多的工作去实现这些目标。全球青年网随时准备支持《公约》的工作，并尽自己一份力量给予帮助。

47. 他赞扬提交了国家生物多样性战略和行动计划的所有缔约方，特别是修订国家战略和计划以反映《2011-2020 年生物多样性战略计划》的各项目标的国家。他敦促尚未提交 2010 年国家战略和计划的缔约方尽快按照战略计划修订和更新其国家战略和计划。他还表示关切各国国家战略和计划的总体上的雄心。这种雄心还不够，目前的程度不可能实现爱知生物多样性指标；发达国家需要声援发展中国家，并为发展中国家制订和执行其国家战略和计划提供支助。国家生物多样性战略和计划是在国家一级有效落实《公约》目标的重要的第一步；所有各缔约方都已承诺致力于制订这些战略和计划，他敦促尚未提交国家生物多样性战略和计划的 12 个缔约方尽快这样做。他还促请各缔约方确保各界民间社

团、包括青年，全面和有效地参与制订和执行各个阶段的国家战略和计划，并特别注意土著人民和地方社区的充分参与。

48. 最后，他赞扬北爱尔兰政府的领导能力，举办了“生态学校计划”，它是吸引儿童和青年参与所能做的绝佳典范。他邀请各缔约方沿着同样的思路提出倡议，以吸引儿童和青少年集体努力实现《公约》的目标。他敦促缔约方的代表关心他们的子女、孙子女和曾孙子女们，关心他们希望给予他们的未来。

二. 审查执行进展情况

项目 4. 审查执行《公约》和《2011-2020 年生物多样性战略计划》的进展情况

49. 在 2016 年 5 月 2 日本次会议的第 1 场会议上，执行问题附属机构审议了议程项目 4。在审议该项目时，执行问题附属机构收到了执行秘书关于执行《公约》和《2011-2020 年生物多样性战略计划》以及实现爱知生物多样性指标的进展的说明（UNEP/CBD/SBI/1/2）、关于修订/更新和执行国家生物多样性战略和行动计划、包括国家指标的最新进展情况（UNEP/CBD/SBI/1/2/Add.1）、关于缔约方所确定指标的贡献以及实现爱知生物多样性指标的进展情况的分析（UNEP/CBD/SBI/1/2/Add.2）、关于执行第 8(j)条和相关条款，包括生物多样性可持续习惯使用行动计划的进展情况的说明（UNEP/CBD/SBI/1/2/Add.3）、关于资源调动的说明（UNEP/CBD/SBI/1/7）。执行问题附属机构还收到了以下资料文件：关于土著人民和地方社区的能力建设和发展以及参与《公约》工作的进度报告（UNEP/CBD/SBI/1/INF/1）、关于各国执行关于第 8(j)条和相关条款和可持续习惯使用生物多样性行动计划工作方案所收到意见和信息的汇编（UNEP/CBD/SBI/1/INF/2）、关于执行《全球植物保护战略》指标的进展情况的说明（UNEP/CBD/SBI/1/INF/32）、在同一议题下关于《公约》对《濒危野生动物和植物物种国际贸易公约》（《濒危物种公约》）的贡献的说明（UNEP/CBD/SBI/1/INF/33）、题为“保护区：促进实现爱知生物多样性指标 11”的文件（UNEP/CBD/SBI/1/INF/41）、实现爱知生物多样性指标 12 进展情况的最新评估（UNEP/CBD/SBI/1/INF/42），“关于生物多样性的展望：土著人民和地方社区对执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》的贡献——对第四版《全球生物多样性展望》的补充”（UNEP/CBD/SBI/1/INF/51），“审查执行《2011-2020 年生物多样性公约和战略计划：南冰洋和南半球海洋》的进展情况”（UNEP/CBD/SBI/1/INF/52）、关于分析爱知生物多样性指标 5 和 15 进展情况的说明（UNEP/CBD/SBI/1/INF/53）、关于执行《全球生物分类倡议》能力建设战略的进展情况的说明（UNEP/CBD/SBI/1/INF/54）以及联合国环境规划署对《2011-2020 年生物多样性战略计划》的贡献的说明（UNEP/CBD/SBI/1/INF/57）。

实现爱知生物多样性指标 11 的进展情况

50. 在 2016 年 5 月 2 日本次会议的第 1 场会议上，发言的有：墨西哥自然保护区全国委员会（CONANP）全国专员 Alejandro del Mazo Maza 先生、南非环境事务部生物多样性与沿海研究主任 Alan John Boyd 先生以及全球环境基金（全环基金）独立评价办公室主任 Juha Uitto 先生。

51. Mazo Maza 先生回顾说，墨西哥是世界 排名第四个的生物多样性最丰富的国家，12%以上由天然保护区构成，覆盖国际自然保护联盟（自然保护联盟）7 大类中的 6 类，包括五个世界遗产所在地。拟议的新海洋保护区将使覆盖面增加 6 倍多。58 个地点确认了高级别管理层。活跃的监控系统已经建立，促成良好的保护状态，最大限度地减少了 2015 年飓风帕特里夏的影响。战略金融行动计划包括国家发展的高成本效益投资，爱知生物多样性指标 11 的实现将有助于减少贫困，确保可持续的粮食供应和实现教育指标。

52. Boyd 先生说，南非在实现爱知生物多样性指标 11 方面取得的进展，源于 2003-2004 年通过的立法，这一立法确保了社区对环境保护的参与。2008 年通过的一项战略，在通过扩大和巩固保护区，实现具有成本效益的生态可持续性和气候变化适应问题上，采取了统筹、协调，和谐、统一的办法。目前，海洋保护区覆盖的南非专属经济区不到 0.5%，不足以维持海洋生态系统的可持续效益。“加速行动”（Operation Phakisa）是一个总统项目，通过建立可行的海洋保护区网络，加快海洋经济发展，同时考虑到社会经济因素。《公约》秘书处举办的区域讲习班确定了具有生态和生物敏感性的地区，经与利益攸关方磋商，已确定 22 个地区，同时考虑到发展计划，如港口、工业区以及石油和天然气开采，而且也考虑到小规模渔业和海洋生态旅游。

53. Uitto 先生报告了全球环境基金所资助的保护区项目的影响评价的结果，该评估包括 7 个国家的个案研究。全环基金向 137 个国家提供了 34 亿美元赠款，为 618 个项目联合融资 120 亿美元。他举例说，2001 年到 2012 年期间，全环基金所资助地区的森林丧失只有 0.9%，而其他保护区为 2.3%。全环基金的结论是，至关重要的因素是支持当地居民、可持续的资金供应和创建保护区系统，而不是具体的地区。政府工作人员的参与已证明非常重要。使用先进的地理空间技术促成有针对性的选址，采取社会保障措施，缓解了成本和收益分配的不平等。环保部门应与其他部门协调，例如与农业、旅游、运输和能源协调，以确保取得进展。

实现爱知生物多样性指标 20 的进展情况

54. 在 2016 年 5 月 2 日本次会议第 1 场会议上，执行问题附属机构讨论了实现爱知生物多样性指标 20 的进展情况。刚果民主共和国 Mike Ipanga 先生和欧洲联盟代表 Laure Ledoux 女士发了言。

55. Mike Ipanga 先生介绍了刚果民主共和国为调动资源实现该指标所采取的步骤。生物多样性已列为国家增长和发展计划的优先项目，国内生物多样性的支出已经增加，尽管并不均衡。对筹资差距进行了分析，并已确定了填补这些差距的可能的国际和国内来源。已查明需要加强国家统计能力，以便报告可持续发展目标后续行动的指标情况。

56. Laure Ledoux 女士报告了在爱知生物多样性指标 20 方面的进展情况。欧洲联盟 2020 年生物多样性战略中期审查显示，需要有强有力的伙伴关系和充分的参与，同时还需有效地融入广泛的政策，特别是农业和林业，以及协调一致的融资。对纳入了欧洲联盟预算的气候变化和生物多样性方面的支出进行的跟踪，帮助将这些领域纳入其他政策目标的主流。环境金融工具（the LIFE instrument）在生物多样性方面发挥了关键性的作用，包括通过综合性项目和新式金融工具利用来自私营部门的资金。她说明了国际资金流中的生物多样性定性和定量主流化的情况，包括与各国的政策对话、绿色外交网络、“生物多样性证明”合作和新的 Biodiversity for Life Flagship Initiative（B4Life）。关于私

人部门，成立了商业与生物多样性平台，以便提供一个与企业界就战略问题进行交流的平台，同时也包括了关于资金的工作流程。建立了自然资本融资机制，以便向私人投资者显示创收或节省成本的自然资该项目的吸引力。欧洲投资银行 2015 至 2017 年期间打算为 9 至 12 项行动投资 1 亿至 1.25 亿欧元，以便对概念进行验证。

57. 在 2015 年 5 月 2 日本次会议的第 2 场会议上，执行问题附属机构继续讨论议程项目 4。

58. 以下国家的代表发了言：阿尔巴尼亚、阿根廷、澳大利亚、阿塞拜疆、巴巴多斯、白俄罗斯、玻利维亚多民族国、波斯尼亚和黑塞哥维那、博茨瓦纳、巴西、柬埔寨、喀麦隆、加拿大、哥斯达黎加、埃塞俄比亚、欧洲联盟及其成员国、危地马拉、印度尼西亚、日本、肯尼亚、马来西亚、马尔代夫、墨西哥、摩洛哥、新西兰、挪威、秘鲁、菲律宾、大韩民国、塞内加尔、南非、苏丹、瑞士、东帝汶、多哥、突尼斯、土耳其、乌干达、也门和赞比亚。

59. 禽鸟生命国际组织（也代表国际保护组织和稀有物种和世界自然基金会）、全球森林联盟、国际土著生物多样性论坛、自然保护联盟和东南津巴布韦当地社区的代表发了言。

60. 继以上发言后，主席说他要花时间进行协商，并决定如何继续讨论该项目。

61. 在 2016 年 5 月 4 日本次会议的第 6 场会议上，主席介绍了经修订的建议草案，供会议审议。

62. 在 2015 年 5 月 5 日本次会议的第 7 场会议上，经口头修正的订正建议草案获得通过，作为建议草案 UNEP/CBD/SBI/1/L.5 提交执行问题附属机构正式通过。

63. 在 2015 年 5 月 6 日本次会议的第 11 场会议上，执行问题附属机构通过了 UNEP/CBD/SBI/1/L.5 号文件，成为第 1/1 号建议。所通过的建议案文载于本报告第一节。

项目 5. 审查实现关于《名古屋议定书》的爱知生物多样性指标 16 的进展情况

64. 在 2016 年 5 月 2 日本次会议的第 2 场会议上，执行问题附属机构审议了议程项目 5。秘书处的代表在介绍该项目时回顾说，爱知生物多样性指标 16 规定，根据国家立法，《名古屋议定书》将至迟于 2015 年生效并实际执行。《名古屋议定书》于 2014 年 10 月 12 日生效时，指标 16 的第一部分已经成功实现。为实现第二部分，缔约方必须在国家立法的条件下，采取一系列措施使《名古屋议定书》付诸实施。特别是各缔约方必须建立体制结构和制订或修订获取和惠益分享措施以执行《名古屋议定书》。执行问题附属机构收到了执行秘书关于在这方面进展情况的说明（UNEP/CBD/SBI/1/3）。该说明根据的是缔约方和非缔约方 2016 年 2 月 12 日前提交的信息，以及可从获取和惠益分享信息交换所和国家报告和国家生物多样性战略和行动计划得到的信息。执行问题附属机构还收到了 2016 年 2 月 12 日前收到的关于实现指标 16 的来件的汇编（UNEP/CBD/SBI/1/INF/7）。

65. 自执行秘书编写该说明后，塞内加尔和德国批准了《名古屋议定书》，使批准或加入《名古屋议定书》的《公约》缔约方总数达到 74 个。此外，危地马拉、印度和南非最近公布了关于颁发国际公认的遵守认证书的许可证或等同文件的信息，现在在获取和惠益

分享信息交换所公布了共 27 项认证书。秘书处还注意到，除了欧洲联盟的条例建立了检查点外，一些欧洲联盟成员国还指定了主管当局将本国的检查点投入运作。

66. 秘书处的代表借此机会敦促《名古屋议定书》的缔约方尽快将有关信息提交给获取和惠益分享信息交换所，并邀请非缔约方、国际组织以及土著人民和地方社区也这样做。在这方面，秘书处将在欧洲联盟和日本生物多样性基金的资金支持下，提供技术援助，以便在获取和惠益分享信息交换所注册或查询信息，同时还编制能力建设材料。

67. 继介绍发言后，以下国家的代表发了言：中国、刚果民主共和国、欧洲联盟及其成员国、危地马拉（代表观点相同的生物多样性大国）、印度尼西亚、日本、墨西哥、摩洛哥、瑞士、土耳其、乌干达和赞比亚。

68. 在 2016 年 5 月 3 日本次会议的第 3 场会议上，执行问题附属机构恢复审议该议程项目。

69. 以下国家的代表发了言：白俄罗斯、贝宁、几内亚、马拉维、墨西哥、密克罗尼西亚联邦、摩尔多瓦共和国、苏丹、东帝汶、多哥、乌拉圭和也门。

70. 以下组织的代表也发了言：联合国粮食及农业组织（粮农组织）和粮食和农业植物遗传资源国际条约（ITPGRFA）。

71. 以下组织的代表又作了发言：获取和惠益分享能力建议、中部非洲森林委员会（COMIFAC）、生物多样性问题国际土著论坛和自然保护联盟。

72. 继以上发言后，主席说，他将参考已提出的口头意见和所收到的书面评论，编写一份订正文本，供执行问题附属机构审议。

73. 在 2016 年 5 月 5 日本次会议的第 7 场会议上，执行问题附属机构审议了会议主席 Mette Gervin Damsgaard 女士（丹麦）提交的关于实现关于《名古屋议定书》的爱知生物多样性指标 16 的进展情况的订正建议草案。

74. 经交换意见后，经口头修正的订正建议草案获得通过，作为建议草案 UNEP/CBD/SBI/1/L.8 提交执行问题附属机构正式通过。

75. 在 2015 年 5 月 6 日本次会议的第 11 场会议上，执行问题附属机构通过了 UNEP/CBD/SBI/1/L.8 号文件，成为第 1/2 号建议。所通过的建议案文载于本报告第一节。

项目 6. 评估和审查《卡塔赫纳生物安全议定书》的成效和 《议定书》战略计划的中期评价

76. 在 2016 年 5 月 3 日本次会议的第 3 场会议上，执行问题附属机构审议了议程项目 6。在审议该项目时，执行问题附属机构收到了执行秘书编制的关于评估和审查《卡塔赫纳生物安全议定书》的成效和中期评价《议定书》战略计划的说明（UNEP/CBD/SBI/1/4），以及在同一个标题下，基于执行情况基线的第三次国家报告比较分析（UNEP/CBD/SBI/1/4/Add.1）。执行问题附属机构还收到以下资料文件：履约委员会对第三次评估和审查《卡塔赫纳生物安全议定书》执行情况和《卡塔赫纳议定书战略计划》中期评价的意见（UNEP/CBD/SBI/1/INF/34）、能力建设问题联络小组第十一次会

议的报告（UNEP/CBD/SBI/1/INF/34）以及关于执行全球生物分类倡议能力建设战略的进展情况的说明（UNEP/CBD/SBI/1/INF/54）。

77. 秘书处的代表在介绍该议程项目时回顾说，执行问题附属机构的职权范围包括支持作为卡塔赫纳生物安全议定书缔约方会议的缔约方大会不断审查该《议定书》的执行情况，他介绍了 UNEP/CBD/SBI/1/4 号文件，该文件目的是协助执行问题附属机构执行 2011-2020 年期间《议定书》的成效的第三次评估与审查该，以及卡塔赫纳生物安全议定书战略计划的中期评价的任务。他说，该文件第二节概述了履约委员会的意见和能力建设联络小组的贡献，第三节概述了执行《议定书》中的正在出现的趋势。

78. 联络小组按 12 个广阔领域组织了小组讨论。经深入讨论后，联络小组拟订了对《战略计划》第三次评估和审查以及中期评价的结论和建议，这些结论和建议载于 UNEP/CBD/SBI/1/4 号文件附件一和联络小组的报告全文（UNEP/CBD/SBI/1/INF/35）。履约委员会的任务涵盖遵守《议定书》，其投入也见于 UNEP/CBD/SBI/1/INF/34 号文件和 UNEP/CBD/SBI/1/4 号文件附件二。

79. 以下国家的代表发了言：阿塞拜疆、孟加拉国、玻利维亚多民族国、巴西、中国、刚果民主共和国、欧洲联盟及其成员国、印度尼西亚、马拉维、马来西亚、墨西哥、摩洛哥、新西兰、挪威、沙特阿拉伯、南非、苏丹、突尼斯、土耳其、乌干达和乌拉圭。

80. 以下组织的代表也发了言：全球青年生物多样性网（GYBN）和生物多样性问题国际土著论坛（IIFB）。

81. 继以上发言后，主席说，他将参考已提出的口头意见和所收到的书面评论，编写一份订正文本，供执行问题附属机构审议。

82. 在 2016 年 5 月 4 日本次会议的第 7 场会议上，Mette Gervin Damsgaard 女士（丹麦）介绍了供会议审议的订正建议草案。

83. 以下国家的代表发了言：玻利维亚多民族国、巴西、刚果民主共和国、古巴、埃塞俄比亚、欧洲联盟、加纳、危地马拉、印度尼西亚、墨西哥、摩洛哥、新西兰、挪威、苏丹、瑞士和突尼斯。继上述发言后，会议主席说，她将参考会上提出的口头意见和所收到的书面评论，编写一份订正文本，供执行问题附属机构审议。

84. 在 2015 年 5 月 6 日本次会议的第 11 场会议上，执行问题附属机构通过了 UNEP/CBD/SBI/1/L.4 号文件，成为第 1/3 号建议。所通过的建议案文载于本报告第一节。

三. 加强执行工作的战略行动

项目 7. 加强执行工作的战略行动，包括各部门内和部门间的生物多样性主流化

85. 在 2016 年 5 月 3 日本次会议的第 3 场会议上，执行问题附属机构审议了议程项目 7。在审议该项目时，执行问题附属机构收到了执行秘书关于加强执行《公约》和《2011-2020 年生物多样性战略计划》的战略行动的说明（UNEP/CBD/SBI/1/5）、关于将生物多样性纳入各部门的主流，包括农业、森林和渔业的说明（UNEP/CBD/SBI/1/5/Add.1），以及两份增编：“加强生物多样性主流化的战略行动：跨部门问题”

(UNEP/CBD/SBI/1/5/Add.2) 和“将生物多样性纳入各部门的主流，包括农业、森林、渔业和水产养殖业”(UNEP/CBD/SBI/1/5/Add.3)。执行问题附属机构还收到了作为资料文件的关于《关于获取遗传资源和公正和公平分享其利用所产生惠益的名古屋议定书》的爱知生物多样性指标 16 进展情况的来文汇编(UNEP/CBD/SBI/1/INF/7)、“商品生产的生物多样性影响指标：生物多样性公约关于将生物多样性纳入农作方法和政策的主流的倡议”(UNEP/CBD/SBI/1/INF/11)，关于生物多样性的企业报告的说明(UNEP/CBD/SBI/1/INF/12)、关于企业与生物多样性全球伙伴关系的进展情况的报告(UNEP/CBD/SBI/1/INF/13)，关于执行《2015-2020 年性别问题行动计划》进展情况的报告(UNEP/CBD/SBI/1/INF/14)、关于生态系统和生物多样性经济学(TEEB)的农业和粮食倡议的临时报告(UNEP/CBD/SBI/1/INF/18)、关于“经合组织环境业绩审查——将生物多样性纳入部门政策的主流”的说明(UNEP/CBD/SBI/1/INF/25)、国际生物多样性主流化问题专家讲习班的报告(UNEP/CBD/SBI/1/INF/40)、关于将生物多样性纳入各部门的主流，包括农业、森林、渔业的自愿准则：逐步采取更可持续做法的工具、指南、框架、标准和平台的说明(UNEP/CBD/SBI/1/INF/44)、关于建立可持续粮食和农业共同愿景——原则和做法的说明(UNEP/CBD/SBI/1/INF/55)、关于将生物多样性纳入可持续森林管理的行动的说明(UNEP/CBD/SBI/1/INF/56)以及关于建立可持续粮食和农业共同愿景和实现爱知生物多样性指标 7 的说明(UNEP/CBD/SBI/1/INF/58)。

86. 主席说，该议程项目述及执行问题附属机构的一项关键职能：编制加强执行工作的决定，并查明问题和拟定建议，以便克服在执行《公约》和《2011-2020 年生物多样性战略计划》中遇到的障碍。缔约方大会第十二届会议决定，其第十三届会议应集中讨论主流化和将生物多样性纳入主流，以及《2030 年可持续发展议程》的相关主题和其他相关国际进程。他还回顾说，科咨机构第二十次会议已审议了将生物多样性纳入三个特定部门的主流的问题，即：农业、森林以及渔业及水产养殖业。

87. 秘书处的代表说，科咨机构的建议注意到，将生物多样性纳入农业、林业、渔业及水产养殖部门的主流与执行问题附属机构第一次会议讨论的更广泛问题之间有着密切的联系。为避免发生重叠，科咨机构请执行问题附属机构核对两个机构就主流化问题提出的建议，并将这些建议综合在单一文件中，内载一整套建议，供缔约方大会第十三届会议审议。因此，已将科咨机构的各项建议作为 UNEP/CBD/SBI/1/5/Add.3 号文件转递执行问题附属机构，供其在确定和通过给交缔约方大会的主流化议题的建议时审议。

88. 以下国家的代表发了言：澳大利亚、玻利维亚多民族国、博茨瓦纳、巴西、喀麦隆、加拿大、哥伦比亚、哥斯达黎加、埃塞俄比亚、欧洲联盟及其成员国、加纳、危地马拉、印度尼西亚、日本、肯尼亚、马尔代夫、墨西哥、密克罗尼西亚联邦、摩洛哥、新西兰、尼日尔、挪威、秘鲁、菲律宾、大韩民国、塞内加尔、南非、瑞士、土耳其、乌干达和赞比亚。

89. 粮农组织和环境规划署世界保护监测中心的代表发了言。

90. 以下组织的代表发了言：禽鸟生命国际组织、全球森林联盟（也代表社区保护复原力举措以及土著和地方社区保护区联合会）、全球青年生物多样性网络(GYBN)和生物多样性问题国际土著论坛。

91. 主席说，他成立了主席之友小组，由 Mette Gervin Damsgaard 女士（丹麦）主持。

92. 在 2016 年 5 月 5 日本次会议的第 8 场会议上，会议主席 Mette Gervin Damsgaard 女士（丹麦）介绍了供会议审议的订正建议草案。她回顾说，科咨机构第二十次会议要求执行问题附属机构制定关于主流化议题的决定草案，将科咨机构的各项建议与执行问题附属机构正在提出的建议合并为一份单一的文件，供缔约方大会第十三届会议审议。会议主席说，她成立了主席之友小组，将由 Tia Stevens 女士（澳大利亚）主持，以便编制订正建议草案，其中考虑到第 XX/15 号建议以及科咨机构第 XIX/1 号建议的相关部分。

93. 以下国家的代表发了言：澳大利亚、玻利维亚多民族国、巴西、加拿大、哥伦比亚、埃塞俄比亚、欧洲联盟及其成员国、加纳、墨西哥、摩洛哥、纳米比亚、新西兰、挪威、南非、瑞士、土耳其和赞比亚。

94. 在 2015 年 5 月 6 日本次会议的第 10 场会议上，执行问题附属机构审议了主席提交的关于加强执行《公约》和《2011-2020 年生物多样性战略计划》，包括各部门内和部门间的生物多样性主流化的战略行动的修订建议草案。

95. 以下国家的代表发了言：澳大利亚、巴西、加拿大、日本、墨西哥、摩洛哥和挪威。经交换意见后，经口头修正的订正建议草案获得通过，作为建议草案 UNEP/CBD/SBI/1/L.12 提交执行问题附属机构正式通过。

96. 在 2015 年 5 月 6 日本次会议的第 11 场会议上，执行问题附属机构通过了 UNEP/CBD/SBI/1/L.12 号文件，成为第 1/4 号建议。所通过的建议案文载于本报告第一节。

四. 加强对执行工作的支持

项目 8. 能力建设、技术和科学合作以及技术转让

97. 在 2016 年 5 月 3 日本次会议的第 4 场会议上，秘书处的代表在介绍该项目时说，除了执行秘书关于能力建设、技术和科学合作、技术转让和信息交换所机制的说明（UNEP/CBD/SBI/1/6）以外，执行问题附属机构还收到了关于为执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》加强和支持能力建设以及技术与科学合作的短期行动计划（2017-2020 年）的说明（UNEP/CBD/SBI/1/6/Add.1）。他说，短期行动计划的第二部分载于一份资料文件，题目是“为执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》加强和支持能力建设以及技术与科学合作的短期行动计划（2017-2020 年）：有关各项爱知生物多样性指标和卡塔赫纳生物安全议定书 2011-2020 年战略计划业务目标的能力建设与技术和科学合作活动清单”（UNEP/CBD/SBI/1/INF/38）。关于信息交换所机制，《公约》及其《议定书》网络战略载于 UNEP/CBD/SBI/1/6/Add.2 号文件，而关于技术与科学合作的资料，则载于一份题为“关于执行生物桥倡议的进展”的资料文件（UNEP/CBD/SBI/1/INF/19）。会议还收到了执行秘书关于网络战略的更多资料（UNEP/CBD/SBI/1/INF/3），生物多样性公约信息交换所机制问题非正式咨询委员会 2015 年 10 月 30 和 31 日会议的报告（UNEP/CBD/SBI/1/INF/8），获取和惠益分享信息交换所非正式咨询委员会的报告（UNEP/CBD/SBI/1/INF/9），地球观测生物多样性观测网小组各国和区域地球观测生物多样性观测网的发展：支持 2011-2020 年生物多样性战略计划（UNEP/CBD/SBI/1/INF/16），关于秘书处促进和推动能力建设以支持缔约方有效执行《公约》及其《议定书》所取得成果的进展报告（UNEP/CBD/SBI/1/INF/29），关于对基

本生物多样性变量进行遥感监测的说明（UNEP/CBD/SBI/1/INF/49）以及关于执行全球生物分类倡议能力建设战略的进展的说明（UNEP/CBD/SBI/1/INF/54）。

98. 以下国家的代表发了言：白俄罗斯、巴西、喀麦隆、加拿大、中国、埃塞俄比亚、欧洲联盟及其成员国、加纳（代表非洲集团）、印度尼西亚、日本、墨西哥、摩洛哥、新西兰、秘鲁、菲律宾、大韩民国、塞内加尔、南非、苏丹、瑞士和东帝汶。

99. 以下组织的代表也发了言：全球青年生物多样性网络（GYBN）和生物多样性问题国际土著论坛（得到了埃塞尔比亚代表的支持）。

100. 继上述发言后，主席说，他要用点时间进行协商，然后决定如何进行该项目的讨论。

101. 在 2016 年 5 月 4 日本次会议的第 6 场会议上，主席说他设立了主席之友小组，将由 Tia Stevens 女士（澳大利亚）和 Skumsa Mancotywa 女士（南非）共同主持，处理他编制的一份非正式文件。

102. 在 2015 年 5 月 6 日本次会议的第 10 场会议上，执行问题附属机构审议了主席提交的关于能力建设、技术和科学合作、技术转让和信息交换所机制的修订建议草案。

103. 以下国家的代表发了言：喀麦隆、墨西哥和瑞士。经交换意见后，经口头修正的订正建议草案获得通过，作为建议草案 UNEP/CBD/SBI/1/L.10 提交执行问题附属机构正式通过。

104. 在 2015 年 5 月 6 日本次会议的第 11 场会议上，执行问题附属机构通过了 UNEP/CBD/SBI/1/L.10 号文件，成为第 1/5 号建议。所通过的建议案文载于本报告第一节。

项目 9. 资源调动

105. 在 2016 年 5 月 3 日本次会议的第 4 场会议上，执行问题附属机构审议了议程项目 9。在审议该项目时，执行问题附属机构收到了执行秘书关于资源调动的说明（UNEP/CBD/SBI/1/7）、通过财务报告框架提供的信息分析以及加强生物多样性相关财务信息系统的备选办法（UNEP/CBD/SBI/1/7/Add.1）、关于指导生物多样性融资机制的现有政策和立法的信息以及对土著人民和地方社区集体行动的贡献的信息的综合（UNEP/CBD/SBI/1/7/Add.2），以及资料文件：关于管理生物多样性融资机制的现有政策和立法的信息汇编（UNEP/CBD/SBI/1/INF/4）以及生物多样性保护集体行动评估问题对话讲习班的报告（UNEP/CBD/SBI/1/INF/6）、关于财务报告和资源调动能力建设方案的报告（UNEP/CBD/SBI/1/INF/17）、识别、获取、汇编和聚合国内外有关生物多样性的投资和影响问题国际技术专家讲习班的报告（UNEP/CBD/SBI/1/INF/20）以及关于全面评估全球环境基金信托基金第七次筹资期间执行《公约》及其《议定书》所需资金数额的报告（UNEP/CBD/SBI/1/INF/47）。

106. 以下国家的代表发了言：澳大利亚、玻利维亚多民族国、巴西、加拿大、中国、哥斯达黎加、古巴、埃塞俄比亚、欧洲联盟及其成员国、危地马拉、印度尼西亚、日本、墨西哥、摩洛哥、挪威、秘鲁、菲律宾、大韩民国、南非、瑞士、东帝汶、多哥和乌干达。

107. 以下组织的代表也发了言：全球森林联盟（也代表社区保护复原力举措（CCRI）以及土著和地方社区保护区联合会（ICCA））和国际生物多样性问题土著论坛。

108. 继上述发言后，主席说，他将参考会上提出的口头意见和所收到的书面评论，编写一份订正文本，供执行问题附属机构审议。

109. 在 2016 年 5 月 5 日本次会议的第 7 场会议上，执行问题附属机构审议了会议主席 Mette Gervin Damsgaard 女士（丹麦）提交的关于资源调动的订正建议草案。

110. 经交换意见后，经口头修正的订正建议草案获得通过，作为建议草案 UNEP/CBD/SBI/1/L.3 提交执行问题附属机构正式通过。

111. 在 2015 年 5 月 6 日本次会议的第 11 场会议上，执行问题附属机构通过了 UNEP/CBD/SBI/1/L.13 号文件，成为第 1/6 号建议。所通过的建议案文载于本报告第一节。

项目 10. 财务机制

112. 在 2016 年 5 月 3 日本次会议的第 4 场会议上，执行问题附属机构审议了议程项目 10。在审议该项目时，执行问题附属机构收到了执行秘书关于对财务机制的指导的说明（UNEP/CBD/SBI/1/8）、全球环境基金的初步报告（UNEP/CBD/SBI/1/8/Add.1）、专家组关于全面评估全球环境基金第七次筹资期间执行《公约》及其《议定书》所需资金的报告（UNEP/CBD/SBI/1/8/Add.2）以及关于生物多样性融资的全球监测报告草案（UNEP/CBD/SBI/1/INF/46）。同时提供的还有专家组报告全文的草案（UNEP/CBD/SBI/1/INF/47）。

113. 应主席的邀请，全环基金的 Mark Zimsky 先生简要介绍了专家组给缔约方大会的报告的草稿，重点是全环基金对缔约方大会以往指导的回应。继全环基金的介绍后，主席 Carlos Manuel Rodriguez 先生和专家组成员 Günter Mitlacher 先生分别简要介绍了关于全面评估全球环境基金第七次筹资期间执行《公约》及其各《议定书》所需资金的报告草案。

114. 以下国家的代表发了言：澳大利亚、加拿大、中国、欧洲联盟及其成员国、危地马拉、日本、墨西哥、摩洛哥、菲律宾、塞内加尔、瑞士、东帝汶和乌拉圭。

115. 以下组织的代表也发了言：全球森林联盟（也代表社区保护复原力举措以及土著和地方社区保护区联合会（ICCA））、国际生物多样性问题土著论坛和粮农植物遗传资源国际公约（ITPGRFA）。

116. 继上述发言后，主席说，他将参考会上提出的口头意见和所收到的书面评论，编写一份订正文本，供执行问题附属机构审议。

117. 在 2016 年 5 月 5 日本次会议的第 7 场会议上，执行问题附属机构审议了会议主席 Mette Gervin Damsgaard 女士（丹麦）提交的关于财务机制的订正建议草案。

118. 经交换意见后，经口头修正的订正建议草案获得通过，作为建议草案 UNEP/CBD/SBI/1/L.2 提交执行问题附属机构正式通过。

119. 在 2015 年 5 月 6 日本次会议的第 11 场会议上，执行问题附属机构通过了 UNEP/CBD/SBI/1/L.2 号文件，成为第 1/7 号建议。所通过的建议案文载于本报告第一节。

项目 11. 与其他公约、国际组织和倡议的合作：加强生物多样性相关各公约的协同作用

120. 在 2016 年 5 月 4 日本次会议的第 6 场会议上，执行问题附属机构审议了议程项目 11。在审议该项目时，执行问题附属机构收到了执行秘书编制的关于加强生物多样性相关公约之间协同作用的备选办法的说明（UNEP/CBD/SBI/1/9），以及一份关于来自 2016 年 2 月在瑞士日内瓦举办的生物多样性相关公约之间协同作用问题讲习班所确定的行动备选办法的可能建议的增编（UNEP/CBD/SBI/1/9/Add.1）、生物多样性相关公约之间协同作用问题讲习班的报告（UNEP/CBD/SBI/1/INF/21）、环境规划署“提高生物多样性相关公约的成效和相互间合作和探讨加强协同作用的机会”：在国家和区域各级加强生物多样性相关公约合作的机会的资料手册项目的结果（UNEP/CBD/SBI/1/INF/36），以及环境规划署“提高生物多样性相关公约的成效和相互间的合作和探讨加强协同作用的机会”：拟订加强生物多样性相关公约间的协同作用的备选办法的项目的结果（UNEP/CBD/SBI/1/INF/37）。

121. 应主席的邀请，生物多样性相关公约之间协同作用问题讲习班共同主席 Vinod Mathur 先生和 Marina von Weissenburg 女士说明了该讲习班的筹备工作和成果。

122. 以下国家的代表发了言：澳大利亚、阿塞拜疆、巴巴多斯、巴西、喀麦隆、加拿大、埃塞俄比亚、欧洲联盟及其成员国、加纳、印度、印度尼西亚、日本、墨西哥、摩洛哥、新西兰、挪威、秘鲁、瑞士和土耳其。

123. 美利坚合众国的代表也发了言。

124. 粮农组织和环境规划署的代表也发了言。

125. 随后，以下组织的代表发了言：全球森林联盟（并代表 CCRI 和土著和社区养护区和领土联合会（ICCA））、生物多样性问题国际土著论坛（IIFB）（并获得加纳和危地马拉代表赞同）、粮食和农业植物遗传资源国际条约（ITPGRFA）、国际自然保护联盟（IUCN）、拉丁美洲和加勒比地方社区。

126. 继上述发言后，主席说，他要用点时间进行协商，然后决定如何进行该项目的讨论。

127. 在 2016 年 5 月 5 日本次会议的第 7 场会议上，Mette Gervin Damsgaard 女士（丹麦）说，她成立了主席之友小组，由 Yousef Al-Hafedh 先生（沙特阿拉伯）主持，讨论她拟订的一份非正式文件。

128. 在 2016 年 5 月 6 日本次会议的第 10 场会议上，执行问题附属机构审议了主席提交的关于加强生物多样性相关公约之间的协同作用的建议草案。主席宣读了主席之友小组主持人编制的声明，该声明提供了有关该小组所商定的建议草案的背景。

129. 在讨论建议草案中提出的国际一级的备选办法时，秘鲁代表认为，巴西、加拿大、欧洲联盟、日本、秘鲁和瑞士在它们的意见交换中的看法是，全球性的生物多样性联盟可

被视为一种潜在的机制。巴西、加拿大、欧洲联盟、日本、秘鲁和瑞士的代表参与了交换意见，经交换意见后，各位代表同意应将秘鲁的看法反映在会议的报告中。

130. 因此，秘鲁代表在一份书面声明中表示，2013 年以来，秘鲁通过设立内部协调委员会致力于在多边环境协定之间实现协同增效。秘鲁代表感谢芬兰和瑞士支持与促进生物多样性相关公约之间的协同作用的闭会期间工作。秘鲁建议执行秘书根据执行秘书的说明（UNEP/CBD/SBI/1/9/Add.1）中所载的生物多样性相关公约之间协同作用问题讲习班所确定的行动备选办法中可能产生的建议，为缔约方大会编制一份决定草案，该草案应优先确保国际组织之间进行高效和及时的协调。在这方面，秘鲁认为，缔约方大会第十三届会议应通过一项决定，建立请求生物多样性联盟，并请联合国大会和国际组织与生物多样性相关公约联络小组进行协调，开始建立该联盟，包括必要的资金。

131. 建议草案获得通过，作为建议草案 UNEP/CBD/SBI/1/L.13 提交执行问题附属机构正式通过。

132. 在 2015 年 5 月 6 日本次会议的第 11 场会议上，执行问题附属机构通过了 UNEP/CBD/SBI/1/L.13 号文件，成为第 1/8 号建议。所通过的建议案文载于本报告第一节。

五. 《公约》及其各《议定书》的运作：加强结构和进程的效率

项目 12. 执行问题附属机构的工作方法以及支持审查执行情况的机制

133. 在 2016 年 5 月 4 日本次会议的第 5 场会议上，执行问题附属机构审议了议程项目 12。在审议该项目时，执行问题附属机构收到了执行秘书编制的以下说明：关于执行问题附属机构的工作方法以及支持审查执行情况的机制的说明（UNEP/CBD/SBI/1/10）、关于国家生物多样性战略和行动计划自愿同行审查机制的说明（UNEP/CBD/SBI/1/10/Add.1）、关于“审查决定：决定跟踪工具”的说明（UNEP/CBD/SBI/1/10/Add.2）、关于支持审议执行情况的机制的更多备选办法的说明（UNEP/CBD/SBI/1/10/Add.3）、关于科学、技术和工艺咨询附属机构与执行问题附属机构之间的项目指示性分配的说明（UNEP/CBD/SBI/1/INF/26）、制定对《生物多样性公约》执行情况进行自愿同行审查的方法问题非正式工作组的报告（UNEP/CBD/SBI/1/INF/27）、对国家生物多样性战略和行动计划的审查和修订进行自愿同行审查的方法（UNEP/CBD/SBI/1/INF/30）、关于测试埃塞尔比亚国家生物多样性战略和行动计划的审查和执行情况的自愿同行审查的临时方法的报告（UNEP/CBD/SBI/1/INF/31），以及 2016 年 3 月 21 日至 23 日在瑞士博吉-博塞举行的“生物多样性公约之友”讲习班关于支持审查《公约》执行情况的机制的报告（UNEP/CBD/SBI/1/INF/50）。

有关其他审查机制经验的全体协商

134. 在 2016 年 5 月 4 日本次会议的第 5 场会议上，执行问题附属机构讨论了审查执行情况的其他经验。Xuehong Wang 女士代表联合国气候变化框架公约（气候变化框架公约）以及 Katia Karousakis 女士代表经济合作与发展组织（经合组织）发了言。

135. 气候变化框架公约的 Xuehong Wang 女士说明了用于跟踪缔约方执行《公约》和《京都议定书》情况的衡量、报告和核实的办法以及查明能力建设的需要制度。该制度有

助于加强缔约方行动的透明度和问责制，从而加强各缔约方建立信任和信心；该制度还有助于逐渐改善报告工作和分享最佳做法。报告安排对发达国家和发展中国家而言有所不同，报告的频率也不一样。报告经过审查或分析，其成果为多边进程和履约过程提供信息。根据《巴黎协定》，报告显示国家在执行方面所取得的进展以及给予和支持，同时在全球一级报告国家成果对总体指标的贡献。该制度所涉资源包括秘书处协调审查的时间、报告的汇编、缔约方内部协调的审查和提供专家，以及为执行问题附属机构审议审查所分配的时间。需要进一步改进的领域有：该制度的效率，确保制定国家制度，以满足缔约方的报告要求和有针对性的能力建设方案。

136. 经合组织的 Katia Karousakis 女士说明了该组织的环境业绩审查的情况，其中提供了其他国家为帮助各国评估在实现国家和国际环境承诺方面的进展而开展的独立同行审查；这些审查还鼓励经合组织成员和合作伙伴加强问责和改善环境业绩。根据每个国家的经济、体制、社会和环境背景对业绩进行了审查，并与其他国家的经验进行了比较，以吸取经验教训。她说明了审查周期，并提到中期进度报告可在自愿的基础上提供。在 2010 年至 2016 年所审查的 23 个国家中，12 个国家选择生物多样性作为深入审查的两个主题之一。每份报告在生物多样性一章中列出了趋势、体制和监管框架、政策文书和将生物多样性纳入其他部门主流的情况。对国家生物多样性战略和行动计划的同行审查将要吸取的经验教训是，必须有明确的目标，有待解决问题的模板，在国家访问之前编制初步审查，并在每个国家使用前后一致的问题。

137. Wang 女士在答问时说，一些小经济体发现很难组织主办审查小组的后勤需要和完成温室气体清单，气候变化框架公约正考虑集中在波恩进行审查。其优点包括改进减少温室气体排放的报告提交和技术能力以及分享办法。

138. Karousakis 女士说，经合组织审查制度的好处是，该制度是对环境业绩的一种独立评估，同时增加了各部之间讨论问题的能见度。

关于国家生物多样性战略和行动计划自愿同行审查的全体协商

139. 在 2016 年 5 月 4 日本次会议的第 5 场会议上，执行问题附属机构讨论了国家生物多样性战略和行动计划自愿同行审查进程。作介绍发言的有：代表瑞士联邦环境署的 Andreas Obrecht 先生、代表埃塞俄比亚生物多样性研究所的 Misikire Tessema Lemma 先生、代表挪威环境局的 Maja S. Aarønæs 女士，以及代表印度环境、森林和气候变化部的 Sujata Arora 女士。

140. 瑞士的 Andreas Obrecht 先生和埃塞俄比亚的 Misikire Tessema Lemma 先生说明了在埃塞俄比亚进行的自愿同行审查的测试方法研究。选择埃塞俄比亚和印度作为测试地点的程序、会议和讲习班以及问题的拟订在 UNEP/CBD/SBI/1/10/Add.1、UNEP/CBD/SBI/1/INF/27、UNEP/CBD/SBI/1/INF/30 和 UNEP/CBD/SBI/1/INF/31 号文件中作了详细的说明。发言者逐项介绍了小组访问埃塞俄比亚的所有筹备活动，其中包括 3.5 天中举行 17 场会议和报告的编写。测试表明，在起草报告时，必须有条理清晰和重点突出的案头研究、责任明确，并愿意考虑国家不断变化的现实情况。Tessema 先生建议拟订全球共同使用的较简单的实现指标的准则。

141. 挪威的 Maja S. Aarønæs 女士说明了在印度的案例研究。案头研究从审查印度和秘书处提供的信息开始。审查小组利用了印度 2008 年《国家生物多样性战略和行动计划》

划》、2014 年对该文件的一份增编以及第五次国家报告，重点审查了执行《生物多样性》的情况，包括机构组织和规划进程等问题。审查小组、秘书处和印度国家协调员筹备了国家访问事宜。访问团队原本由五名成员组成，但有两人未能参访该国，团队在 5 天之内进行了 16 次访谈。团队内部以及与秘书处每天都讨论提出的各项建议。目前，仍在与国家协调员讨论这次实验性访问的报告。关于如何改进国家生物多样性战略的自愿同行审查的方法的建议包括：进行一次有重点的案头初步审查，在访问该国之前，与国家协调员分享并进行事实核查；熟悉该国的治理、规划和预算进程；与国家协调员协商，确定适当的受访者和足以完成报告的时间。

142. 印度的 Sujata Arora 女士说，主要的挑战是审查小组对印度的治理体系、规划进程和国情了解不足。克服这个问题的办法可包括：确保让曾参与编制《国家生物多样性战略和行动计划》的专家（至少 4 人）参与小组工作，人数合理且经过商定；对优先文件进行重点的深入案头审查，这将需要花费比实验性审查更多的时间；与该国分享案头研究的成果，必要时并对事实进行核查和纠正；事先确定受访者并排出优先顺序；根据该国提供的附件 1，确定审查小组将要审议的问题；及时审查和完成报告；让该国有充足的时间一道参与审查的所有阶段；将建议草案提交该国考虑，以避免提出纯理论而非实际可行的建议，前者远远脱离该国的现实。管理不善而且仓促上阵的审查很可能会适得其反。

143. 以下国家的代表发了言：澳大利亚、巴西、加拿大、埃塞俄比亚（代表非洲集团）、欧洲联盟及其成员国、加纳、印度、印度尼西亚、日本、马尔代夫、墨西哥、摩洛哥、新西兰、挪威、巴基斯坦、秘鲁、瑞士和赞比亚。

144. 以下代表也发了言：全球森林联盟（也代表社区养护复原力举措以及土著和地方社区保护区联合会）和生物多样性问题国际土著论坛（得到了加纳、危地马拉和菲律宾代表的表示）。

145. 经交换意见后，主席说，他将参考会上提出的口头意见和所收到的书面评论，编写一份订正文本，供执行问题附属机构审议。

146. 在 2016 年 5 月 5 日本次会议第 9 场会议上，执行问题附属机构审议了由会议主席 Mette Gervin Damsgaard 女士（丹麦）提交的关于执行问题附属机构的工作方法和支持审查执行情况的机制的经修订的建议草案。

147. 以下国家的代表参与了意见交换：澳大利亚、波斯尼亚和黑塞哥维那、巴西、加拿大、中国、哥斯达黎加、埃塞俄比亚、欧洲联盟、加纳、日本、墨西哥、新西兰、挪威、南非、瑞士和乌干达。继上述发言后，会议主席成立了主席之友小组，成员包括埃塞俄比亚、欧洲联盟、加纳、日本、挪威和瑞士的代表及其他愿意参加的代表，以期寻求对一些悬而未决问题的共同理解。

148. 在交换意见时，墨西哥代表说，她希望执行问题附属机构的主席来自两个《议定书》的缔约方，并要求将她的发言记录在会议报告中。

149. 在 2016 年 5 月 6 日本次会议第 10 场会议上，执行问题附属机构审议了主席提交的关于执行问题附属机构的工作方法和支持审查执行情况的机制的经修订的建议草案。

150. 以下国家的代表参与了交换意见：澳大利亚、玻利维亚多民族国家、波斯尼亚和黑塞哥维那、加拿大、埃塞尔比亚、欧洲联盟、加纳、危地马拉、日本、墨西哥、摩洛哥、

挪威、南非、瑞士和土耳其。经交换意见后，经口头订正的修正建议草案获得通过，作为建议草案 UNEP/CBD/SBI/1/L.14 提交执行问题附属机构正式通过。

151. 在 2015 年 5 月 6 日本次会议的第 11 场会议上，执行问题附属机构通过了 UNEP/CBD/SBI/1/L.14 号文件，成为第 1/9 号建议。所通过的建议案文载于本报告第一节。

项目 13. 国家报告

152. 在 2016 年 5 月 4 日本次会议的第 6 场会议上，执行问题附属机构审议了议程项目 13。在审议该项目时，执行问题附属机构收到了执行秘书关于国家报告的说明（UNEP/CBD/SBI/1/11）和关于第六次国家报告的建议准则的另一说明（UNEP/CBD/SBI/1/11/Add.1），以及以下的资料文件：关于经合组织环境绩效审查——将生物多样性纳入部门政策的主流的说明（UNEP/CBD/SBI/1/INF/25）、对与生物多样性相关的协定中的国家报告进程的分析，重点是《生物多样性公约》（UNEP/CBD/SBI/1/INF/39），以及第六次国家报告的资源手册草案（UNEP/CBD/SBI/1/INF/45）。

153. 秘书处的代表在介绍该项目时回顾说，科咨机构也审议了第六次国家报告的建议准则，并提供了科学与技术方面的意见。他还提请代表们注意，会议厅外所设的信息亭提供了在线报告工具和爱知海报工具的演示。

154. 随后，以下国家的代表发了言：澳大利亚、白俄罗斯、玻利维亚、加拿大、欧洲联盟及其成员国、印度尼西亚、日本、墨西哥、摩洛哥、尼泊尔、挪威、摩尔多瓦共和国、沙特阿拉伯、南非、苏丹和瑞士。

155. 以下组织的代表也发了言：BIOM 生物生态运动（中亚）（也代表全球森林联盟、社区养护复原力举措（CCRI）及土著和地方社区保护区联合会（ICCA））和国际生物多样性问题土著论坛。

156. 经交换意见后，主席说，他将参考会上提出的口头意见和所收到的书面评论，编写一份订正文本，供执行问题附属机构审议。

157. 在 2016 年 5 月 5 日本次会议的第 8 场会议上，Mette Gervin Damsgaard 女士（丹麦）介绍了供会议审议的订正建议草案。

158. 以下国家的代表参与了交换意见：巴西、加拿大、哥斯达黎加、埃塞俄比亚、欧洲联盟、加纳、危地马拉、日本、墨西哥、南非、瑞士和土耳其。经交换意见后，经口头修正的订正建议草案获得通过，作为建议草案 UNEP/CBD/SBI/1/L.7 提交执行问题附属机构正式通过。

159. 在 2015 年 5 月 6 日本次会议的第 11 场会议上，执行问题附属机构通过了 UNEP/CBD/SBI/1/L.7 号文件，成为第 1/10 号建议。所通过的建议案文载于本报告第一节。

项目 14. 加强《公约》和各《议定书》之间的整合以及会议安排的备选办法

160. 在 2016 年 5 月 4 日本次会议的第 6 场会议上，执行问题附属机构审议了议程项目 14。在审议该项目时，执行问题附属机构收到了执行秘书的以下说明：关于加强《公约》和各《议定书》之间的整合以及会议安排的说明（UNEP/CBD/SBI/1/12/Rev.1）、关于同时组织举行缔约方大会第十三届会议和卡塔赫纳和名古屋议定书各自缔约方会议的计划的说明（UNEP/CBD/SBI/1/12/Add.1）和在第十三届会议后主办缔约方大会的会议的说明（UNEP/CBD/SBI/1/12/Add.2），以及关于议程项目 14：加强《公约》和各《议定书》之间的整合的事项以及会议安排的信息（UNEP/CBD/SBI/1/INF/28）。

161. 以下国家的代表发了言：加拿大、中国、欧洲联盟及其成员国、日本、墨西哥、摩洛哥、挪威、秘鲁、沙特阿拉伯、南非、土耳其和也门。

162. 全球青年生物多样性网（GYBN）也发了言。

163. 土耳其代表重申土耳其愿意主办缔约方大会第十四届会议、作为卡塔赫纳生物安全议定书缔约方会议的缔约方大会第九次会议和作为名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会第三次会议。他说，土耳其是在第十二届会议上提出这一提议的唯一国家，该届会议在其第 XII/35 号决定中表示注意到该提议。土耳其是联合国的一个活动中心，主办过许多重要的国际会议。土耳其有主办三个会议所需要的后勤和财政能力。

164. 中国代表感谢秘鲁表示有意主办缔约方大会第十五届会议、作为卡塔赫纳生物安全议定书缔约方会议的缔约方大会第十次会议和作为名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会第四次会议，并说，这些竞相提出的提议让中国必须作出更大努力，争取主办这些会议。随后，为执行问题附属机构放映了支持中国申请主办这些会议的视频介绍。

165. 秘鲁代表感谢中国代表的友好发言和中国的视频。秘鲁正在经历政治转变的时期，但希望在不久的将来申请主办同时举行的缔约方大会、名古屋议定书和卡塔赫纳议定书的会议。

166. 经代表们发表意见后，主席说，他将参考已提出的口头意见和所收到的书面评论，编写一份订正文本，供执行问题附属机构审议。

167. 在 2016 年 5 月 6 日本次会议第 10 场会议上，执行问题附属机构审议了主席提交的关于加强《公约》和各《议定书》之间的整合以及会议安排的经修订的建议草案。

168. 挪威代表说，应在实施标准的经验的基础上，科学地更新《公约》和《卡塔赫纳议定书》的新的和正在出现的问题的标准。从一开始变硬明确科咨机构和执行问题附属机构的相对作用。她请求将她的发言反映在会议的报告中。

169. 以下国家的代表参与了交换意见：阿根廷、巴西、喀麦隆、埃塞俄比亚（代表非洲集团发言）、欧洲联盟、墨西哥、纳米比亚、挪威和土耳其。经交换意见后，经口头修正的订正建议草案获得通过，作为建议草案 UNEP/CBD/SBI/1/L.11 提交执行问题附属机构正式通过。

170. 在 2015 年 5 月 6 日本次会议的第 11 场会议上，执行问题附属机构通过了 UNEP/CBD/SBI/1/L.11 号文件，成为第 1/11 号建议。所通过的建议案文载于本报告第一节。

项目 15. 《公约》的行政管理，包括秘书处的职能审查

171. 在 2016 年 5 月 4 日本次会议的第 5 场会议上，执行问题附属机构审议了议程项目 15。在审议该项目时，执行问题附属机构收到了执行秘书编制的关于《公约》的行政管理的说明（UNEP/CBD/SBI/1/13）、关于秘书处的职能审查的报告（UNEP/CBD/SBI/1/13/Add.1）、关于《生物多样性公约》秘书处中期运作结果框架的说明（UNEP/CBD/SBI/1/INF/22），关于《生物多样性公约》秘书处新的结构的说明（UNEP/CBD/SBI/1/INF/23），单独方案员额分析的报告（UNEP/CBD/SBI/1/INF/24），以及关于《公约》及其各《议定书》预算趋势的进一步信息（UNEP/CBD/SBI/1/INF/43）。

172. 执行秘书提醒会议注意，缔约方大会第十一届和第十二届会议要求对秘书处进行深入的职能审查，同时，根据第 XII /32 号决定附件的规定，以分步骤的方式进行了职能审查，审查的主要产出导致秘书处有了新的结构。这一进程的产出载于三份资料文件中，而另一资料文件（UNEP/CBD/SBI/1/INF/24）载有《公约》第 24 条所设想的秘书处核心职能的总体框架内工作人员员额、秘书处中期业务成果框架和新结构的案头审查和分析。第 UNEP/CBD/SBI/1/13 号文件第一部分提供了关于秘书处职能审查的简要报告，在其增编（UNEP/CBD/SBI/1/13/Add.1）中有更全面的说明。文件的第二部分提供关于《公约》及其各《议定书》自愿预算捐款的趋势的信息，执行秘书对该趋势的不断下降表示关切，因为自 2010 年以来已经四次下降；进一步信息载于资料说明（UNEP/CBD/SBI/1/INF/43）。执行秘书提醒会议注意，第十届会议鼓励缔约方大会在就自愿预算做出决定之前，先做出认捐承诺，他建议是否可能恢复那种做法。最后，文件的第三部分总结了缔约方如何一直在遵守他们的行动义务，执行秘书希望本次会议将利用这些信息来鼓励各缔约方更全面地履行这些义务。

173. 职能审查的目的是通过更整合的团队方法和通过在秘书处中更好地整合《公约》和《议定书》的工作，提高秘书处的效率和能力。这可能对《公约》和各《议定书》的预算之间的费用分摊会有影响，其中的细节只能在最终确定各员额的职权范围后才会清晰。管理上的变化对任何机构都具有挑战性；《生物多样性公约》秘书处也不例外。为了使新的结构发挥职能，执行秘书充分意识到第 XII/32 号决定的第 7 段。按照顾问的建议和根据《联合国细则和条例》，进一步实施、重新定位和设计各员额的个别职能和职务说明的方案，将在所有工作人员后撤时开始，随后将进一步与每一位工作人员和管理人员进行进一步协商。细节将在行政预算项下提供给缔约方大会，但是，由于将各个组成部分最后确定下来已经几度延迟，意味着虽然主席团和环境规划署一直获得对该过程的信息，但最后一组提议没有及时送请他们提供指导意见。

174. 执行秘书又说，秘书处所提能力建设报告的方法可能造成了一种误导性印象，即秘书处对这一问题投入的时间过多，但对能力建设所采取的方法已逐步发生改变。秘书处在获取和惠益分享以及生物安全和保护区等工作中越来越多地使用在线能力建设工具，例如电子学习模块和电子论坛，而且此种办法已扩展到秘书处其他工作领域。秘书处的有形能力也受到重视，更好地利用了视频会议，并加强了合作，通过将资金转移给能够实际提供缔约方所需要能力建设的合作伙伴，将能力建设活动加以外包。他提醒会议说，执行秘书需要拥有在缔约方大会届会之间的两年间隔期间做出必要的改变的自由，他并敦促各缔约方抵制微观管理秘书处的诱惑，因为这可能阻碍未来执行秘书及时应对紧迫问题的能力。

175. 以下国家的代表发了言：澳大利亚、波斯尼亚和黑塞哥维那、加拿大、欧洲联盟及其成员国、日本、摩洛哥、秘鲁和瑞士。

176. 经代表们发表意见后，主席说，他将参考已提出的口头意见和所收到的书面评论，编写一份订正文本，供执行问题附属机构审议。

177. 在 2016 年 5 月 5 日本次会议的第 7 场会议上，Mette Gervin Damsgaard 女士（丹麦）介绍了供会议审议的订正建议草案。经交换意见后，经口头修正的订正建议草案获得通过，作为建议草案 UNEP/CBD/SBI/1/L.6 提交执行问题附属机构正式通过。

178. 在 2015 年 5 月 6 日本次会议的第 11 场会议上，执行问题附属机构通过了 UNEP/CBD/SBI/1/L.6 号文件，成为第 1/13 号建议。所通过的建议案文载于本报告第一节。

六. 最后事项

项目 16. 其他事项

179. 在 2016 年 5 月 6 日本次会议的第 10 场会议上，执行问题附属机构审议了主席提交的给作为卡塔赫纳议定书缔约方会议的缔约方大会的关于使用术语“土著人民和地方社区”的建议草案。

180. 以下国家的代表参与了交换意见：玻利维亚多民族国家、埃塞尔比亚、欧洲联盟、印度尼西亚和新西兰。经交换意见后，建议草案获得通过，作为建议草案 UNEP/CBD/SBI/1/L.9/Rev.1 提交执行问题附属机构正式通过。

181. 在 2015 年 5 月 6 日本次会议的第 11 场会议上，执行问题附属机构通过了 UNEP/CBD/SBI/1/L.9/Rev.1 号文件，成为第 1/12 号建议。所通过的建议案文载于本报告第一节。

182. 此外，在本次会议的第 11 场会议上，根据惯常做法，通过抽签推选加蓬牵头负责自缔约方大会第十三届会议开始的下一个两年期的全体会议的席位安排。

项目 17. 通过报告

183. 在 2016 年 5 月 6 日本次会议的第 11 场会议上，根据报告员编写的报告草案（UNEP/CBD/SBI/1/L.1），通过了经口头修正的本报告。

项目 18. 会议闭幕

184. 经例行的礼节客套后，执行问题附属机构第一次会议于 2016 年 5 月 6 日星期五下午 5 时闭幕。
